

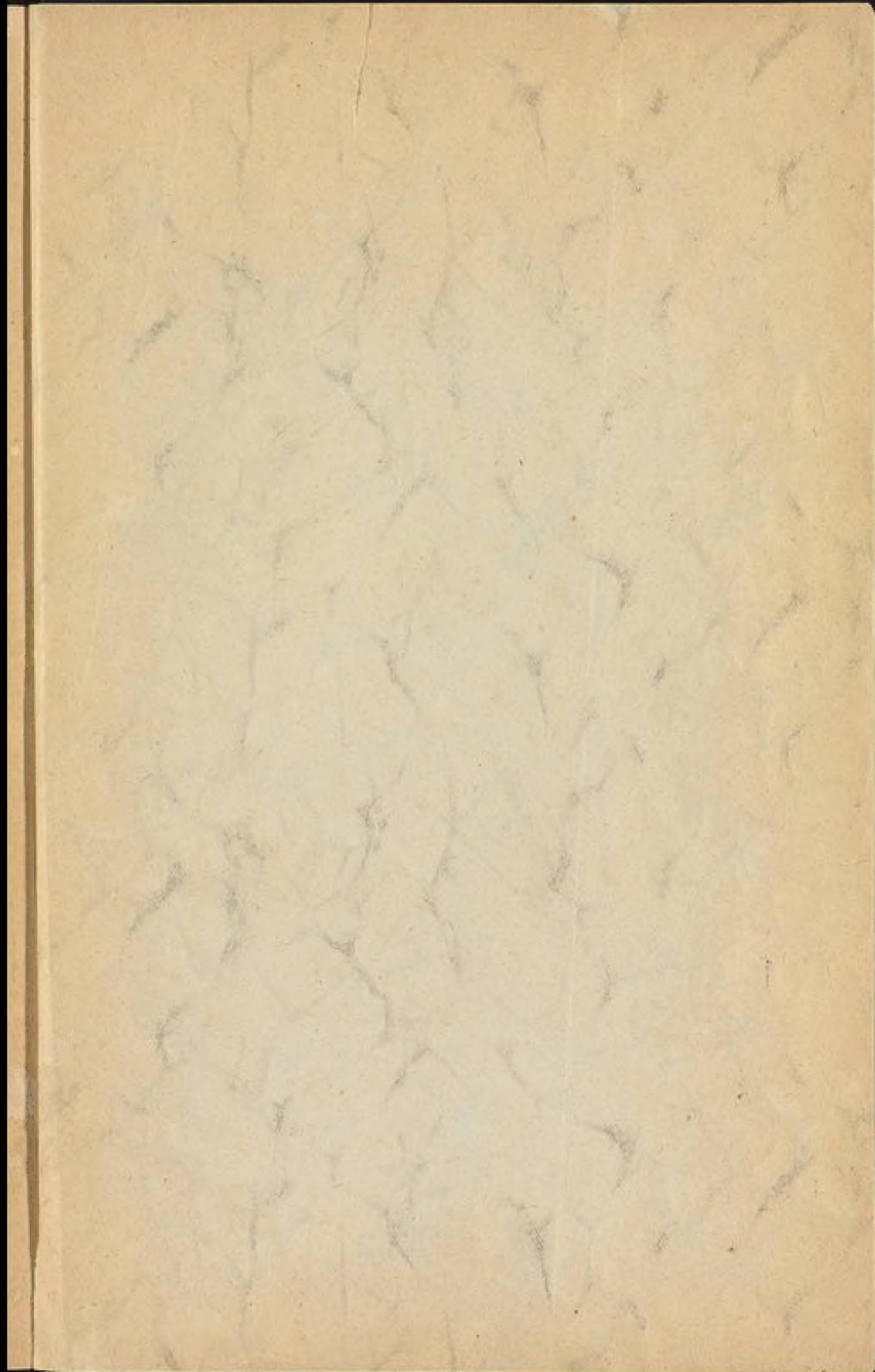
6
1



COLUMBIA UNIVERSITY
THE
LIBRARIES
NEW YORK
IN THE C
GENERAL
LIBRARY

W. Arthur Jeffery

Andrew J. ...



كِتَابُ

الالفاظ الفارسية المعربة

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



يباع في بيروت بالكتبة العمومية لسليم صادر

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

PJ
6670
.S54
1908

فاتحة الكتاب

لأن اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فإن القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتمدنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزلوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يجالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. «فإن لحماً وجذلاً كانوا مجاورين لاهل مصر والقيبط. وقضاة وغسان وايد كانوا مختلطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مختلطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مختلطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم» (السيوطي في المزهري)

فادخل اذاً العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: «بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه». وقال ايضاً: «قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالقاضهم. فيسئون البطيخ الحرير والسميط الروذق والمصوص المزوز». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثرها صنفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق الباسح اللغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة العربيّة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٢٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للاتقاد ميداناً واسعاً

ان العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك

١ انهم يحذفون من الاصل الاعجمي أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيلارستان. وشفارج في يشبارة. ونشوار في نشخوار. وجلوز في جالوزة. وسوهقة في سوه كاريز. وهزار في هزارستان وهلمّ جرّاً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجمي كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وقترج في پنجه وبالغا في پاچه.

٣ يدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدلوا النون والراء باللام. والكاف بالفارسيّة بالجيم. والحاء بالحاء. والباء الفارسيّة بالقاف. او بالباء. والكاف بالقاف. والجيم الفارسيّة بالصاد. والشين بالسين بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كده بان جرديل. وفي شبنك شفلقّة. وفي كندهير قندفيل. وفي زاغر زقلّة. وفي كرم جرم. وفي خربا حرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كته قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره حباري وهلمّ جرّاً

٤ يزيدون جيّاً او قافاً في آخر الالفاظ العربيّة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه. وقربج وقربق في كربه

٥ ربّما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «رَوَنَكَل» رَوَنَكَل وِرَوَنَكَل وِرَوَنَكَل وِرَوَنَكَل وِرَوَنَكَل وِرَوَنَكَل وفي «كَنْبُور» كَنْبُور وِتَنْبَل وِتَنْبَل وِتَنْبَل وِتَنْبَل وِتَنْبَل وفي «كَنْهَر» كَنْهَر وِجَنْدَر وِجَنْدَر وِجَنْدَر وِجَنْدَر وِجَنْدَر (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتبّهون افعالاً من الالفاظ العربيّة بل ربّما استعاروا افعالاً من

اللغات الاعجمية او اشتبها افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسي « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجْسِدِر . ومن « زَنْهَار » زَنْهَرُ يُزْنَهَر . ومن « زِرْدَم » زَرْدَمُ و زَرْدَب . وفعل باسَ يَبْسُ ماخوذ من الفارسي بُوسِيدَن . وكأش يكوش من كوشيدَن . و بَرَّ من السرياني ܒܪܐ . ورَّسَم من ܪܫܡ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تأليفي هذا هو المسئي « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمه من الفارسية الى التركية السيد احمد عاصم العنتاني في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ - ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطبع في المطبعة العامة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م . ويعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المتبعة الآتي ذكرها اي : فرهنك المصودي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والجلي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامة وصحاح العجم ونوادير اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفراند المفردات وتعريفات السيد الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفيني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل ڤ السريانية و P الفرنجية و (چ) مثل ce الاطالانية و (ژ) مثل ڙ الافرنسية و (ك) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى ان تلك اللفظة لم أر احد العلماء قد صرح باعجميتها



باب الحمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرَّب آب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسَّنسكرِيتية .
 وآو بالكردية . eau بالفرنسية . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج
 (الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مؤكَّد وليس من كلام العرب .
 قلت وقع في شعر الفرزدق وقل الثقات خلافة . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء
 الغليل) . قلت وهو معرَّب آباد ومعناه المعمر . وكان الفرس إذا أرادوا تسمية مدينة
 أو قرية باسم أحد الأشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
 أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد أو آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد
 وفيروزآباد . وقال العرب في الأَبَد آَبَدُهُ وآَبَدَ

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
 الألفاظ العربية الآرامية الأصل ^(١) (ص ١٥١) أنه معرَّب عن اليوناني ἰσχυρ
 ومنه الإبريزي . قلت ويُحتمل أن يكون أصله فارسياً وهو مركَّب من آب أي رقيق
 ومن ريز أي ضبة وقطعة . وهو **ܐܒܪܝܝܐ** باللغة الرابانية

(الإبريشم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الآرامية الدارجة **ܐܒܪܝܫܡ**
 وفي الآرمينية **ապրիշմ** وبالكردية هوزريشم

(الإبريق) إناء من خزف أو معدن له عروة وغم وببلة معرَّب إبريز ومعناه
 يصب الماء وهو يُطلق بالفارسية على الدلو أيضاً وكأس الحمام والسطل وغير ذلك ثمَّ
 يضارحها . ومنه السرياني **ܐܒܪܝܩܐ** والفرنسي broc والإيطالياني brocca والتركي
 والكردية ابريق ويقربه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإيزيم) قال في محيط المحيط : « الإيزَام والإيزيم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramäischen Fremdwörter
 im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أيازيم فارسي معرب. وقال في شفاء الغليل: «إيزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أيازيم ويقال أيزين». وهو من بزم بمعنى عض فليس معرباً. وقال أيضاً: إيزيم وإيزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفين وزرفين. قلت إن صيغة هذا الاسم تدل على كونه أعجيباً. فهو معرب إماماً عن اليوناني *εἰζω* وهو المهاز أو عن الفارسي آيزن وهو إزاء من حديد أو من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الإنسان أو أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويخرجون رأسه من الثقب فيداونه بصب المطبوخات أو الماء المغلي بالأدوية الحارة. ويطلق آيزن بالفارسية على الحوض الصغير أيضاً ومنه عَرَب (الآيزن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُصرف بالمطلس وقد يُتخذ من نحاس. وأهل مكة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي إليه ماء العين عند الصفاء لأنه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة. تقول جاءت أباشة من الناس. (والأشابة) من الناس الاخلاط والوطاع. (والبوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. (وباش) القوم اختلطوا فضجروا (وبوش) القوم اختلطوا. كل ذلك مأخوذ من أباش الفارسية وهي جماعة من كل أشكال الناس. وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء أي جمعه وتآبش

Hebrews and Aramaeans
Source: 1913

* (الاييل) بمعنى السحاب تعريب آيز ويرادفة الأرمني *andiq* والتركي بلوت والكردية هيز أو هور والروسي *облако*

* (الأبهة) العظمة والبهجة معرب آب بباء واصل معناه الجمال والحسن. ويرادفة بالارامية *ܐܒܗܐ* وبالعربية بهي وبالفرنسية beau

* (الأيثشة) الخارض الضعيف من القوم معرب أدؤس وهو الرجل الضعيف البصر المفلول. والظاهر أن الفارسي مأخوذ من اليوناني *αἰθρῆ*

(الآجور والياجور والآجور والآجر والآجر والآجر) تعريب آكوز وهو تراب يُحكّم عجنه وتقويصه ثم يُحرَق ليُنَي. وقالوا فيه آجر الطين. ويرادفة بالارمنية *արիւ* وقال فرنكل (ص: ٥) إن أصل اللفظة ارامي *ܐܪܝܐ* وهو موجود في اللغة الاثورية القديمة. وإماماً القرميد فهو يوناني *κεραμίδιον*

(الآخور) فارسيّة آخور ويقربه الرومي *equile* ومنه الفرنسي *écurie*
والإيطالياني *scuderia* والارمني *usfma* وهو أيضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية
والتكرديّة. وأما الاصطبل فهو تعريب الرومي *stabulum*

(الإذرون) العلف والاري والوطن وهو إما معرب اندر ومعناه الداخل وفي أو
ماخوذ عن اليوناني *avapav* وهو القسم من البيت المخصص بالرجال ومنه *avapav*
باللغة الرّبانيّة. وأما القيطلون والقليد فماخوذان عن *καίτων* وعن *καταλίσιν* أي الخدع
وشبه مخدع

(الآذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كُون واصل معناه
شبه النار. وآذريون لغة فيه بالقارسيّة. ويُسمّى بالتركيّة آي چيچكي (زهر القمر)
وقره كوز (العين السوداء).

* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويُسمّى بلوز البدر. فارسيّة أرجان أو
ارجن وهو الفستق البرّي وقيل اللوز المرّ ولسمّه بالتركيّة بادم كوهي أي لوز الجبل
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب.
ويُطلَق أيضاً على الأحمر والياب الحمر والصيغ الأحمر. وقيل إنّ عوده إذا احترق
قع لأنبات الشعر. وهو بالاراميّة *ܐܪܓܘܢ* وبالعبرانيّة *ארגון* و *ארגון*. واصل
اللفظة سنسكريتيّة *ragavan* وهي مركّبة من *raga* أي احمر ومن *vat* وهي أداة
النسبة (القاموس العبرانيّ النكلدانيّ تأليف جيسفيوس. ص: ٨٣) (١)

(الأورجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدوّن فيه ما كان
مشكناً من حسابات الديوان

* (الأرش) ما يُدفع بين السلامة والميّب في السلعة معرب أرز وهو القسيّة
* (الأرضي شوكي) نبات معروف. أمّا الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً
لقيل الشوك الأرضي. فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي *artichaut* ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsiae, 1847.

اليوناني ἀρτυνία

(الأرغيس) فُتِر بقشر اصل شجر يُصنع به . فارسيته آرغيش وفُسرهُ البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبرياس (الممة في التركية قادين ملوزلي) يدخل في أدوية العيون . والظاهر أن اللفظة يونانية ἀρτυν (bardane) * (الأريكة) السرير المنجد المزين تعريب اورنسك وهو مركب من أرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت بُني طولاً معرب كـ ١٣٢ . والسرياني مأخوذ من الفارسي سغ وهو بمعنىاه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني clax اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزاد رخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في مادة آزاد : « آزاد شجر يقال له بالهندية » بكالين « وفُسر بازادرخت » . وقال في مادة آزاد درخت ما تعريبه : « آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جورجيا » زهر زمين « (سم الأرض) وفي فارس يُسمّى « طاق وطمك » . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة وتسمو حفظلاً . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرأ الرأي أنه ضرب من شجر الشبوح خاص بلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسوم قاتل الحيوانات . وقيل أن شجر « طاق » هو الشجر المسنّى بالتركية « سكك اغاجى » ويُعدّ شجوباً للنار وقاره تستقيم كثيراً . ويقال له بالعربية غضا . وكتاب الفوائد الدرّة المطبوع في بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

* (الأسب) شعر الركب تعريب أسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

ܐܣܒܐ

(الأسايذة) فُتِر بقوم من الفرس وهو مركب من أسب اي حصان ومن ياد اي حارس . وياد يُطلق ايضاً على اعيان البلد وتُعدّه (الأسبيداج والأسفيداج) يياض الرصاص والآلك تعريب سييد آلك ومعناه الآلك الايض . ومنه الارمني *unghumak* والكوردي سبياف * (الاستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع ليُنتج تعريب ستاك ومعناه

الغصن

* (الأشج والأشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالقشاة. ويسمى بلزاق الذهب لأنه يلصقه. ويقال له بالتركية «جادر اوشاغى»
(الأشقاقل) عرق شجر هندي فارسيته شش قاقل ويقال له بالتركية مهر ساميان
ويخرج فلك. والششقاقل والشقاقل لغتان فيه
(الأشكز) شئ كالأديم الأبيض يؤخذ به السروج معرب لدرنج (أقرب
الوارد)

(الْأُسْتَنْ) الْحَرْضُ فَارِسِيَّةُ أُسْتَان
 * (الْأُسْتَنَة) شَيْءٌ يُلْتَفُّ عَلَى شَجَرِ الْبُلُوطِ وَالصَّنُوبَرِ كَأَنَّهُ مَقْشُورٌ مِنْ عِرْقٍ وَهُوَ
 عَطِرٌ أَيْضاً فَارِسِيَّةُ أُسْتَنَ وَعَرَبِيَّةُ شَبِيهِ الْعَجُوزِ وَمَسَاكِ الْقُرُودِ
 * (الْأُوسْن) الَّذِي يَزِينُ الرَّجُلَ وَيَقْعُدُ مَعَهُ عَلَى مَائِدَتِهِ يَأْكُلُ طَعَامَهُ (اللسان).
 * مَعْرَبٌ أُسْتَنًا وَهُوَ الصَّاحِبُ الْعَشِيرَ الْعَرِيفَ وَمِنْهُ أُسْتَنًا بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ
 (الْأُسْطَوَانَةُ وَالْأُسْطَوَانَةُ وَالْأُسْطَوَانُ) الدِّعَامَةُ وَقَوَائِمُ الدَّابَّةِ مَعْرَبٌ أُسْتُونُ
 وَمِنْهُ التُّرْكِيُّ وَالْكَرْدِيُّ يَسْتُونُ وَالسَّرْيَانِيُّ **سهرمان** وَمِنْهُ أَيْضاً مَاخُذُ الْأُسْطَوَانِ
 يَعْنِي الْجَبَلَ الطَّوِيلَ الْعَتِقَ أَوْ الْمُرْتَفِعَ وَيُؤَادَةُ الْيُونَانِيُّ **σάουλε** وَالْجَرْمَانِيُّ **saeule**
 أَوْ **stüsse** وَالْأَرْمَنِيُّ **սխու** وَالرُّوسِيُّ **СТОУПЪ**
 * (الْأَطْطَاطُ وَالْأَطْطُوطُ وَالْأَطْطُوطُ) الْبَنْدُقُ الْهِنْدِيُّ فَارِسِيَّةُ أَطْطَاطُ. قِيلَ
 أَنْ مَسْحُوقَهُ مَعَ انْكِحَالٍ يَدْفَعُ الْحَوْلَ وَقِيلَ أَنَّ الْأَطْطَاطَ لَوِيَاءٌ رَفِيعَةٌ تُجَلَّبُ مِنَ الْهِنْدِ
 (البرهان القاطع)

* (أفر) الحر والقدرة إذا اشتد غلبتها مقطوع من أفروختن ومعناه احتراق ،
وبرافقة اليوناني *φωσ* أي نار والانكليزي *fire* والجرماني *feuer* والارمني *հր*
(الافيون) مغرب آيرون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة
واصلها يوناني *φωσ* وهو مشتق من *φωσ* أي العصيد

* (الأقنة) بيت معروف عن خانة دوقية الروسي ОКНО اي انكوة
(الإكشمكت) حجر يُسمّى بحجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة.
وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الآن فيه تفرطاً قليلاً الى الصلبة ما هو
واذا حرّكته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتهُ انقلب عن لهُ شبه بلب البندق ألا

أنه يميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته آكت مکت. قال في
الزيهان القاطع: «آكت مکت بكسر التاء ضرب من الجبوب بالسرانية وهو
أسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريسة حبر الولادة وحبر النسر وحبر
العقاب. وبالتركية «كركس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخيره نافع لمر الولادة
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت ان هذه اللفظة ليست سرانية بل
هي إما فارسية أو هندية

* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب آك وهما بمعنى
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُسَجَّر به. قال الاصمعي: هو فارسي
معرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الاب انساس: انه تعريب اليوناني *aloe*.
قلت: واليوناني مأخوذ من الارامي *ܐܠܘܐ* لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه
اللاتيني *aloe* والفرنسي *aloès* والانكليزي *aloes* والاطالاني *الجرماني* *aloe*
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من
التراب ومنه انكردي آمانج

* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف إمدان ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والوسم

(الأمص والآميص) طعام يُتخذ من لحم عجل مجلد او مرق السكياج المبرد
المصفى من الدهن معرب خاميز ومنه ايضا السرياني *ܐܡܝܨܐ* باللغة
الربانية

(الأندرود والأندرودية) اسم لنوع من السراويل مركب من أندر اي داخل
ومن ور اي ذو

(الأمك) الأسرُب فارسيته آئك وهو بالسريانية *ܐܡܟܐ* وبالعبرانية *אמה*
وبالحبشية *nāke* وبالارمنية *nūnuy* (القاموس العبراني اللاتيني تاليف جيسينيوس
ص: ٧١) ويقرب السانسكريتي *nāga* وهو القصدير. والقصدير يوناني *ναστερ*
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربة المولدون وبعضهم يستعملها يدخت. وكيوان
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يستعمله البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر . (شفاء الغليل)

* (الإنو) نصف الليل أو ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو néma
بالسانسكريتيَّة

(الأهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

(الأهو) فارسي محض وهو الغزال

(الأوج) معرب أولئك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع أن هذه لفظة هندية

(الأواز) ضرب من الأنغام تعريب أوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على
كل من النغمات التي موجودة في الموسيقى واجمعوها يقال شش أوازَه وهي هذه :
سَلَنَك وشَهَنَاز ومَآيَه ونُوزُوز وَخُودَآيَه وَخُوشَ

* (الأوس) العطية والفرصة فارسيَّتُها أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر
أن اللفظة يونانية αὐσιν ومعناها الطلب

* (الأوس والأويس) الذئب فارسيَّتُه أويس . ولعل أصل الكلمة يوناني
λύκος وهو نوع من الذئب يُسمَّى بالفرنسيَّة loup cervier

* (الأوكا) الغضب والشر ومن المحتمل أن تكون معربة عن أوكو وهو من
أنواع البوم الكبير الموصوف بالشَّامة

(الإيوان) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيَّتُه إيوان ومنه
انكودي إيوان . والظاهر أن أصل الكلمة آرامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝ
حَمَ وأوى بالعربية معناه سكن . ويقربُه التركي أو . واليوناني ٤٧٧٧ . ويحتمل أن
يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܘܢ

* (أيضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يفيض أي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي
عربُه الولدُون (شفاء الغليل) ومنه التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقة عريض ويكل . أو الجرجير
البري زهره كزهر انكوب وبزره كبزرة وقره سمرقي الشكل . وهو بالقارسية
أَيْهَقَان . قال في البرهان القاطع : « أَيْهَقَان بالهاء والقاف على وزن يَهْلَوَان اسم الخردل
البري الذي يقال له بالعربية جرجيراً . وهو قيمان . قسم منه سَوَاق زهره أصفر وورقه

اصفر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقة لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يصح ثمرها لذيذا كثيرا »

باب الباء

(البابري) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره بئر

(البابوج والبابوش) معرب بابرج اصل معناه مغطلي الرجل ومنه بابوش
بالتركية والسكردية

(البابونج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني *ܒܒܘܢܝܐ*

(الباج والباجة) تعريب باعا وهي ألوان الأطعمة

(الباج) بمعنى الأثاوة معرب باذ ومنه باج بالتركية

(البادر نجوية) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداء وتعرف بقلة الأترجية
والقرنجان وهي مركبة من بادر نساك وهو ضرب من القثاء ومن بويه اي رائحة .
وتركيبتها اوغل اوتق

« (البادر دوج والبادر دوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتعرف
بالحوك والريحان الروماني . فارسياتها بادر دوج . قال في البرهان القاطع : « البادر دوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعربية خدر مرأ ومفرح القلب الحزين وبالتركية « بيك
يوركى وبستان كوزلى » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البادر زهر والباذر زهر) حجر ينسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي *bézoard* والايطالياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادَنْجَان والبَادَنْجَان) قال في محيط المحيط: «البَادَنْجَان معرب باذنك كان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبَنْجَان والبيدَنْجَان». قلتُ ان باد بالفارسية اسم جن كان مُوكِّلاً على امر الترويح. وذلك (وجمعه نكان) هو التقار. فيكون معنى البَادَنْجَان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح ان البَادَنْجَان مشتق من **بذخ** بالسريانية وفي الجزم تحذف التاء فتصير **بذخ** واصل معناه ابن الجنينة اي النبات المختص بالجنينة. واسم الفارسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديّة

(البَادَوَرْد والبَادَوَرْد والبَادَوَرْد) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشَرَّف الأوراق له زهر احمر لا تريد اوراقه على سة معرب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وابيض واسمانجوني اللون يقال له بالتركية «چاقم تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باخر وشيطان اريه سي» ويُعرف بالعربية بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. ونسب هذا النبات بالبَادَوَرْد لان الريح تلعب به وهو مركب من باد اي ريح واور اي يذهب بي

(البَارَة) تعريب ياره ومعناها القطعة ومنها ياره بالتركية والكرديّة **باره** بالسريانية الدارجة

(البَارَزْد والبَارَزْد) دواء يُعرف بالقة معرب بارزو وتركيبه قضى (البَرَنَامَج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامة وهو في اصله الفارسي اسباب التجمل والحشة والمهمة وتحميل النة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركب من بار اي حمل ورخصة ومن نام اي رسالة

* (البَادَنْج) معرب بادنج وهو الجوز الهندي
* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويُؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيبه طوغان
(البَازَار) فارسي محض وهو السوق ومعناه الكردي باچار
(البَازَرَكَا) فارسي محض ومعناه السوقي

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك
(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܒܫܩܐ**
(البال) بمعنى المرّ معرب يبل او مأخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle .
وأما المرّ فسرياني **ܒܫܩܐ** ويونانية **μυρρα**

(البالة) وعاء الطيب والقادورة والجراب قال الاب لامفس في كتاب الفروق
انها معربة عن **μυρρα** اليوناني . الذي منه أخذ **firole** . والاصح انها مشتقة من بيده
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من بيالة ومعناه القدح ومنه السرياني **ܒܫܩܐ** .
وأما البالة بمعنى السكة والحوت فمعربة عن اليوناني **μυρρα** . والحوت نفسه معرب
عن **μυρρα**

(ببان) هم ببان واحد وعلى ببان واحد اي طريقة . قال في شفاء الغليل :
« ببان ليست بعريّة محضة . قال عمر : حتى تكونوا بباناً واحداً اي شيئاً واحداً . . .
وقيل لغة عمانية » قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن . ومنه
الكردى باباً

* (البية) الأبله الثقيل معرب بيه ومعناه الأثغ
(البير) الأسد الهندي . قال في شفاء الغليل : « بير جنس من السباع دخيل في
كلام العرب وقيل هو الثورائق » . قلت ان بير يفتح الباء الاولى بالفارسية حيوان
يشبه القط يصنع من جلده القروة ويسميّه الاتراك بوبور . وير بكسر الباء الاولى
جنس من سباع الهند . ومن هذين الفرس ان رستم صنع له جبة من جلده كان
يلبسها في القتال . ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يعرق بالماء
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنه السرياني **ܒܫܩܐ**

* (الببغا والببغا والببغا) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
الناس فيعيدّه ويشبهه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه . وهو معرب ببغا . ومنه
السرياني **ܒܫܩܐ** والقرني ببغا وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية **psittacus**
وبالاطالمانية **pappagallo** وبالجرمانية **sapagei** وبالارمنية **սպաղակ** وبالفرنسية
perroquet وبالروسية **попугай**

* (البَت) كساء غليظ من وبر او صوف معرب بَت وهو ما تُسج من

النَّسِيل

* (البَتَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بَتُو ومعناه القرية والقنص

* (البَج) معرب بجه وهو فرخ الطائر ومنهُ انكردي يچوك اي الصغير من

كل شيء.

* (بخر بخر) كلمة استحسان تعريب بُخر ومعناه ما أحسن. واذا اراد القرس

المبالغة في الاستحسان كَرَرُوا لفظه بخر فقالوا بخر بخر. وهو مشتق من يخرق اي

نضج

(البَحْث) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب بَحْثًا ومَبْخُوتًا. ومنهُ بَحْث

بالكرديّة. ويَحْتَسِر بالتركيّة اي بلا حظ

(البُخْتَج والْفُخْتَج) تعريب بُخْتَه ومعناه المطبوخ

* (البُخْتِير والبُخْتَرِي) الحسن الجسم والغضال المعجب بنفسه تعريب بَخْتِيَار

ومعناه السعيد اليسون. ومنهُ مشتق تَبَخَّرَ والتَّبَخُّرَة. ومنهُ التركي بَخْتِيَار

* (البَخْس) فارسي محض اي ارض تُبْتَ من غير سقي

* (بَخْس) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسِدَن ومعناه اذاب وافسد وذَلَّ

(البُخْتَق) خرقه تتقنَع بها الجارية تعريب بَخِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيّة تتخذ الزنج منها اسورة معربة عن بَدَسْفَان

(البَد) معرب عن بَت وهو الصنم ومنهُ التركي بَت

(بَذَرَق وبَذَرَق) خفر. (البَذَرَقَة والبَذَرَقَة) الخفارة او الجماعة تتقدم القافلة

فتحرسها من العدو. (المُبَذَرَق) الخفير. كل ذلك مأخوذ من بَذَرَا ومعناها الطريق

الردي

* (البَذَة) تصحيف يَذَمُه وهو النصيب

(الباذق) ما طبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ماء عنب

طبخ فذهب منه اقل من النصف. قال الاب انستاس: «كان لليونان المتأقنين في

الأشربة وأنتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة الطبوخة ولسمها عندهم

βασκαρον. فقل العرب سموا الشيء باسم آله». (الشرق ٢: ٣٦٨). قلت ان اشتقاق

بأذى من اليونانية فيه تصف ظاهره. والاصح ان الباذق تعريب بأذه الفارسية وهي
الحمبر والتبيذ

(البُرْبُوز) معرب كُرْبُوز وهو الحنث الحذاع

(البَرْبَط) العود تعريب بَرَبَت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني *βερβιτος*

* (البَرْبِطَاء) الثياب معرب بَرَبَد ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها
الأطفال والنساء على صدورهم

* (البَرْت) بمعنى الدليل مشتق من بَرَتو ومعناه الضياء

(البَرْتَقِي) السبي الخلق تعريب بَرَتِي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

* (الإِبْرِيج) المنخفضة يخفض بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويطلق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معرفة عن بَارِجَاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن بَرَكوك اي قصر عالي. او الاربع

انها مأخوذة عن اليوناني *βαρικός*

(البَرْجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحو فارسيتها بَرْجاس ومعناها

هدف السهم. ولعل اصل اللفظة يوناني *πύργος*

* (البَرْجِيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقصة الغزيرة معرب

بَرَكِيس وهو المشتري واصل معناه الممتلئ شعراً

* (البَرْخَدَاة) المرأة الثائرة الناعمة معرفة إمّا عن بَرَخورداد اي الممتلئ رونقاً

وجالاً. وإمّا عن بَرَخودار اي المبارك او عن السرياني *ܒܪܚܕܐ* اي المباركة

(البَرْخَاش والجَرْبَاش) السراخ تعريب بَرخاش. ويقال وقعوا في بَرخاش

وبَرخاش

(البَرْيد) قيل اصله فارسي من بَرَدَن اي نقل وحمل. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومثله قول بعض العرب «الحَنَّى يريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. ونحو البريد الرسل

على دواب البريد

* (البُرْدِي) فارسي محض وهو ضرب من اجود التمر

(البُرْدَج) السبي معرب عن بَرْدَه ومعناه المسي

(البُرْدُون) ضرب من الدواب دون الخيل وأقدر من الحمير وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجل بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البُرْدُون منه * » وهو بالمفارسية

بَرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق أيضاً على الحصان الفحل وهو بالسريانية

ܒܪܕܘܢ وباللاتينية burdo, onis وبالمفارسية bardot. وأما البغل فماخوذ من

الحبشي bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البُرْدِس) والبُرْدِيس الرجل الخبيث والمستكبر والمُنْكَر من الرجال معرب

بُرْدِز ومعناه المستلّ خشونة ولوماً

* (بَرْدَه) العروس ما تَنَقَّش به تعريب بَرْدَه أي الجمال

* (البُرْز) من الرجال الضيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيته بَرَز ومعناه الحسن

والرفيع والعالي

* (البُرْزَخ) الحاجز بين الشئين وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت إلى

البعث فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرب عن بَرْزُك ومعناه النحيب والبكاء أو

عن بَرْزَخ أي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم أن البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (البُرْزُغ) نشاط الشباب والشباب المستلّ التام تعريب بُرْزِغ ومعناه

المستلّ نشاطاً

(البُرْزِيق) الجماعات من الناس والفرسان أو جماعات خيل دون الموكب

والطُرق المصطفة حول الطريق الأعظم الواحد بَرْزِيق فارسي معرب قباله في محيط

المحيط. فُتشت على اللفظة الفارسية فلم أر سوى بَرْزُز وهو اصطفاة الحياة والجمالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ المستلّ

* (البُرْس) فارسيته بَرَس وهو القطن

(البُرْسَام) التهاب يعرض للجباب الذي بين الكبد والقلب فارسيته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الاثهاب . والجرسام والبلسام لغتان فيه .
وقالوا فيه برسم وبرسم وبليم

* (البرسان) سمة تجعل في خف البعير مركب من بره وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم والسمة

(البرسياوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى
السواد بسلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشلوط وفي داخل الآبار تعريب
برسياوشان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعريئة شعر الجن ولحية الحمار وبالتركزية
بالدري قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أكبر التمر فارسيته برشوم

* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

* (البرستوك) قنبر بسلك بحري . ولعل معناه كعني الفارسي برستولو
برستوك العرب عنه وهو الحطاف

(البرطيل) حديد طويل ينقر به الرمح معرب برتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax في اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) انكساره الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن

* (البركة) ما ياخذه الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما اخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب بركار وهي آلة ذات ساقين ترسم بها الدوائر . والفركار

والفركار لغتان فيه . ومنه الروسي ИРКАР

(البريم) فارسي محض ومعناه العتلة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مرة قليلا . قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع الفاصل

* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفستين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبرز الخراساني ويقال له بالتركزية

السراني **سازگار** بمعنى يباع البزور. وأما البزار بمعنى حامل البازي فمترتب عن
بازدار

(البزرك) فارسي محض ومعناه العظيم لقب به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً
ماخوذ البزرك بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البزل) تعريب باژن أي العز وكرديتها بزن

* (البزولة) تعريب بژول وهو الثدي

* (البزومة) الأكلة الواحدة معربة عن بزم ومعناها العشرة والضيافة

* (بزمخ بزمخة) تكبير. اظنها مشتقة من بزمكاه وهي مركبة من بزم ومن

كماه أي محل العشرة والوليمة

* (البزبون والبزبون) ضرب من نسيج البز أو من رقيق الديساج مركب من

بز ومن بون أي يشبه البز. ويون لغة في كيون بالقادسية

* (البزاء) انحناء في الظهر أو اشراف في وسط الظهر أو خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بزء وهو الموضع الذي فيه طلعات
وتزلات وأودية وآكام

* (البباسة) شجرة تأكلها الناس والماشية تذكرك ربح الجزر وطعمه إذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تجلب من الهند والصين تعريب بزباز

(البست) فارسي محض وهو مفتوح الماء في ثم النهر أو الجدول. ومنه بست

بالكرديّة

* (البستج) الكندر معرب بستك وهو الكندر الأبيض وقيل صنف شجر

الفسق

* (البستق) الخادم تعريب بسته واصل معناه المربوط

(البستقاني) صاحب البستان تعريب بستكان

(البستوقة) القلة من الفخار تعريب بستو ومنه الارامي **سازگار**

(البستان) فارسي محض وهو مركب من بوي أي راحة ومن بستان أي محل.

ومنه السراني **سازگار**. ومنه أيضاً بستان بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

أيضاً ماخوذ (البستان أروز) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضبان فرسيري الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من الحجاز

(البقياسج) نبات يعرف بالحسكة والحلال تعريب بئقيا ويقال له بالتركية «دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البسد) ويسمى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي الجيسع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان أصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبسد لغة فيه. وهو تعريب بسد. قال في البرهان القاطع: «بسد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البسد أصل المرجان. ويقال إن المرجان حجر باق في قعر البحر يغوصون عليه ويتشبّهون في أصله شبكة معقدة. ولما يخرج يجمد ويحمر لما تضربه الشمس. وتكون بين النبات والجامد أطلق عليه اسم الحجر الشجري. وهو مفيد للصروع إذا غلى في عنقه والرجل المبتلاة بداء النقرس إذا رُبط عليها»

* (البس) المرأة الاهلية معربة عن بسك وهي في الكردية ينسبك. وأما (بس) بالبناء على الضم بمعنى حسب فعرب عن بس ومنه بس بالتركية والكردية و **بسه** بالسرانية الدارجة

* (البسايج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الحضرة ذات شعب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالقسط عقوصة وملاوة تلتقط من بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من المايخوليا والجذام ويسمى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بس يايك وأصل معناها الكثير العروق والأرجل (البسفاردانج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بسفاردانه

(الباسنة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنها معربة عن آستان الفارسية ومنه الكردي باسن

* (آبسن) الرجل أي حصنت سجنه وفي القاموس سجنه مشتق من بسنده ومعناه المدحوق المقبول المستحب

(البشيش) فارسي محض وهو ورق الخنظل

* (البشت) عباءة واسعة وشتم معرب بشت وأصل معناه الظهر وأطلق ايضاً

على المَخْنَث لأن المَخْنَث يجعل الحاجة يظهر اي يجعلها وراء ظهوره . والبَشْط لغة فيه
(البَشْطَة) (الصندوق الصغير تعريب ييش تحته واصل معناه اللوح الذي قدَّام
*) (البَشْغ) للطر الضعيف معرب يَشْك وهو التدى والتشيع . والبَشْة لغة

فيها

*) (البَشْم) التَّخْصَة والسَّامة قيل البشم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم
اي أنه تحمة من طعام دسم . وقيل البشم الثقل . فارسيته بَشْم ومعناه المغموم ويُطلق
ايضاً على الطعام الثقيل المضم . وقالوا فيه بَشْمَ وأبَشْمَ
*) (البَشَام) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشعر ويُستاك بهيدانه ويُعرف حبة
عند الصيادة بحبّ البشام . فارسيته بَشَام . والظاهر أن الكلمة ارامية الاصل
حدهم وهو القيصوم او عبانية ܥܒܐܢܝܬ وهو مشتقة من حهم اي طاب وفاح .
ومنه اليوناني ܥܒܐܢܝܬ اي البَلَم (طالع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس ص
١٦٣)

*) (البَطْرِي) العنّاب الطويل المسان والمتادي في النقي . والبَطْرِي لغة فيه
مشتق من بَطْر وهو القبيح المنظر والمستقيح
*) (البَطْرِي) الرجل المختال المزهو . و (البَطَارِق) الرجل الطويل . و (بَطْرَق)
الرجل حَقَقَ وسَفِه : كل ذلك مأخوذ من بَطَره ومعناه الرجل المستكبر والمنفور
الطباع . وأما البَطْرِي بمعنى القائد من قواد الروم فعرب الرومي patricius
(البَط) الإوز معرب بت وبادقة اليوناني ܐܕܐܘܐ . (البَطَة) انا كالقارورة
أطلق معرب بت سُني . لأنه يشبه صدره وبادقة اليوناني ܐܕܐܘܐ . وأما الباطية
فمربة عن بادية ومنها ܐܕܐܘܐ بالسريانية الدارجة وبادقها adawa بالحبيشية ومنها
الإداوة بالعربية ومعناها العطهرة ويقابلها باليونانية ܐܕܐܘܐ و ܐܕܐܘܐ

*) (البَطَاقَة) الخدقة والرسالة والوقعة الصغيرة . قال في النهاية : البطاقة رقعة
صغيرة يثبت فيها مقدار ما يُجمل فيه (الثوب) ان كان عيناً فوزنة او عدده وان كان
متاعاً فثمنه . قيل سُميت بذلك لأنها تُشدّ بطاقة من هذب الثوب فتكون الباء
حيث زائدة . وقيل معربة عن اليوناني ܐܕܐܘܐ ومعناها اللوح والورقة والرسالة
ومنها حمام البطاقة لأنها كانت تُعلّق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنها تعريب *παραμας* بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندى أنها معربة عن
بيتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينها. وأن
بيتك الفارسية مأخوذة من *paramas* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من *par* أي بشق وفتق وافتق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشق من الخشب وغيره.

(البسماط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الأب لامنس في كتاب
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية أو يُحتمل أن يكون معرباً عن *παξιμας*.
وهو *paramas* بالغة الرابطة وقال يوحنا بكستريو في معجمه انكلداني الرابتي^(١)
« الظاهر أن أصل الكلمة *paramas* أو *paximas* (atis) وهو الخبز
المخبوز مرتين. وقيل أن أصلها عبراني مركب من *par* أي خبز ومن *max* وهو
ضرب من الحنطة (spelta). » ويحتمل أن يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سيم أي مخبوز ثلاث مرات.

(البقم) خشب شجرة عظام ورقة كورق اللوز وساقه أحمر يُصنع بطيخه
تعريب بكم. ويرادفة *campêche* بالفرنسية
* (البك والبكا) قنبر نبات كالجرجير. لعنه مأخوذ من بك وهو نبات مر
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

* (البلاذر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولونه مثل لب الجوز حلو وقشره
متغلغل مستقب. معرب بلاذر أصل معنى بلاذر بالهندية الصدقة. قيل أن هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي
إلى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فأنقطعوا أياماً ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الأرض وبقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظرو
وقال: يا فلان ما بأنكم انقطعتم عنا كل هذه الأيام. فقال يا مولاي: صكنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذ فاستكثرتنا منه. فحينئذٍ أصبحنا كلهم وما سلم إلا أنا»

* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والعلام الغليظ القلب تعريب بلاده ومعناه الفاسق الشرير المفيد. أو معرب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) قُبْر بحجر بلاد الترك قيل عنه أنه إذا مُسِح النصل به يكل. اظنه معرباً عن بلارك وهو الفولاذ اللعاع

(البَلْبُوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات له كالبحل فارسيته بَلْبُوس ويقال له بالتركية «طاغ صوغاني» أي بصل الجبل. والفارسي مأخوذ من اليوناني *bulbus* ومنه أيضاً *bulbus*

(بَلْبُج) السفينة: عود طويل يُدْفَع به إلى الساحل معرب ببله (أَبْلُوج) السُّكَّر نباته فارسيته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرات

* (البَلِيد) الغير الذكي تعريب بليد أي النجس. وقالوا فيه بَلْدَ بلاده * (البَلْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه

النجس القامة. والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدَم لغات فيه * (البَلْدَى) العريض مأخوذ من بَلْد أي العالي. وقالوا فيه بَلْدَكَ وإِبْلْدَح

(البَلْخَش) جوهر يُجَلَّب من بلخشان. والعجم يقولون له بدخشان (شناه القليل). أمّا بدخشان ويقال لها بدخش أيضاً بالفارسية فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها

معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع) * (البَلَّاس) المُنْجَع معرب بَلَّاس

* (البَلَس) مَنْ لا خير عنده أو عنده إيلاس وشر تعريب بَلُوس ومعناه الحيلة والكذب والخيال والكذاب. ومنه مشتق أيضاً (الإيليس) وقيل أنه تعريب اليوناني

diabolos أي الشيطان (*diabol*) (محيط المحيط) * (البَلَسَك) فارسي محض وهو الخُثَاف ويرادفه اليوناني *balanos*

* (البَلْسَن والبَلْس) العَدَس المأكول فارسيته بَلْسَن ويقربه اليوناني *balanos* (البَلْغَاء) الأكارع في لغة أهل المدينة يقولون أكلنا البالغاء وهو معرب بايسا

بالفارسية (اللسان). وباليها جمع پای أي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء أنكبَر يشبه الزنجبيل تعريب آبل . قال في
البرهان القاطع : « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيداز بل شيرين (البُلُّ الحلو
وهو الذي يقال له طرائيث وطروثة . وقال المصنف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو
الحيار الهندي وهو المعروف عند الأطباء بطروث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له
بالتركية « قولغان ديكئي » وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وأبيض ونباته كالورق
المفوف منابتة تحت نبات الحنص والأشجار في الأغلب . الأحمر منه يؤكل وهو لذيد
نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القاقلة »

* (بُلَهْنِيَّة) العيش : رخاوة وسعة معرب بالآله وهو مفعول مطلق مصاغ من
بالا الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَهْوَر) تعريب بالآور أي المكان الواسع

* (البِيلَج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج له حلو
قريب من البندق منابتة الاقطار الهندية تعريب بيليه

(الْبَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب
بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبتٌ مُسبِتٌ مذهب للحس تعريب بَنَك وتركِيَّةُ بَاكُ

* (البَنْج) الأصل تعريب بَنَك وهو تصغير بَنَه ومعناه الأساس والأصل
(البَنْجَنَجَشْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه
كوردق الزيتون معرب بَنْج أنكشت أصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية
« يش بارماق وآيد اغاجي » وبالغربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيته حب
الفقد . قيل ان حبة ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرقل والقرقل تعريب *καρποφύλλον*

(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الخيش عشرة آلاف ومن انكتاب الفصل او
الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي وانكردي بند والسرياني *ܒܢܕ* . وهو ايضاً band
بالسنسكريتية والجرمانية و *bande* بالفرنسية والانكليزية . وأصل معناه رَبط
والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبَنْدَر

(البُندار) الشاجر الذي يلزم المعادن فارسيته بُندار اصل معناه صاحب
لأساس

(البَناسْت) فارسي محض وهو صنع البطم وتركبته ساقز تر بنقي
* (بَنَش) اي اقمع عن كراع كذلك حكاه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:
«ان كنت غير حارندي فَبَنَش». قال ويروي فينس اي اقمع (اللسان). هو أمر نَشَسْتَن
بالفارسية ويقال: بَنَشِين

* (بَنَظِيان) امرأة شَنْظِيان بَنْظِيان اي سبنة الخلق صغابة. وهي معرفة عن
بْن زِيان اي اصل السوء والضرر. وشَنْظِيان اتباع مع التقديم
(البَنَفْسَج) تعريب بَنَفْسَه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بنفسه
بالتركية وبَنَفْس بالكرديّة

(البَنِيقة) لبنة القديس وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك
(البَنَك) فارسي محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بَن
(البَنَكَم) القصعة الكبيرة تعريب بَنَكَمَان. قال في البرهان القاطع: بَنَكَمَان
بالكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القسح والكناس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب
الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يتلى
ماء من قُيْب في قعره الى ان يتلى تماماً فيغس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءه نوبته يجري
الماء في انشاء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصة بعضهم مل. طاس وحصة
غيرهم مل. طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسافة. وقد قَسَّوْا وقَوَّموْا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى مل. عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بَنَك
على كل من اكباله وحصصه كما ذكر آتفاً (في مادة بَنَك). وفتجان تعريب بَنَكَمَان
ومنها مأخوذة فتجان القهوة»

(البَهَادُور) البطل والبهاولان مركب من بَهَا اي ثمن ومن دار اي ذو
(البَهْت) حجر ابيض يتلألأ حسناً تعريب باهت
* (البَهَار) الغرار ويقال له عين البقر وسبار البقر وهو ينبت أيام الربيع ورده

أصفر الودق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق
اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له
بالتركية « صفر كوزى وصارى يايا »

* (البهار) بمعنى الصم فارسي محض

(البهراج) الباطل والردى والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن
الازهرى وعن ابن الاعرابي البطل السكة وقد استعير لكل ردى (محيط المحيط) .
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصة والنصيب . قال البهراج اذا معرب عن بهره اي
عديم الحصة او عن تهره وهو بمعنى البهراج . قال في شفاء الغليل : « بهراج معرب بهره
اي باطل ومعناه الزغل وله معاني أخر . ويقال فيه بهرج وبهريج وجمعه بهرجات
وبهارج . ويقال بهرجت الشيء بهرجة فهو مبهرج »

* (البهراج) البأح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « أنها لبهراج لكل
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصة . فيكون معنى قول الاعرابي
ان الدجلة حصة كل احد

* (بهرس) بفتح كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى
الحسن والجمال

(البهزام والبهزامج) ضرب من الرياحين تعريب بهزامه . ولما (البهزامج)
اسم الريح فعرّب عن بهزام
(البهزم والبهزمان) العصفور وقيل ضرب من العصفور تعريب بهزامين وهو زهر
العصفور

* (البهزّر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي
الحسن

(البهط) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت
(البهلول) الضحك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان
بالتركية والكردية

* (البهته) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهته) الحطة الشديدة والشجاع
الذي لا يدرى من اين يؤتى لشدة بأسه او كيف يؤتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس هُيسَ . واطَّهَرُها ماخوذَين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك مركب على
أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فإذا
صحَّ ذلك قلتُ : أنْ أَتَيْهِمْ وَتَبَيْهِمْ وَأَسْتَيْهِمْ وَبَيْهِمْ . والبهيمسة ماخوذة من الفارسي
بَهْمَان وهو مركب من بَ اي على ومن هَمَّه اي الكمل

(البَهْمَن) أصل نبات شبيه بأصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في
البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَمَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر
في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركية بَاقْ بهمن وقرنل بهمن » .
و (بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسية

* (البَهْوُ) البيت المقدم امام البيوت وكيناس واسع للثور فارسيته بَهْو وهو يطلق
على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك
* (البَهْتَانَة) المرأة الضعيفة الخفيفة الزوج تعريب بَهْتَانَه وهو نوع من القروود
يقال له بالتركية يوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته بَيا وهو **حكه** بالارامية والريانية و**حده** بالعبرانية
ولعل منه ماخوذ البُوْبُو **وحده** اي باب العين ويوافق اللاتيني pupilla
(pupille) والتركي بِيَك . والظاهر أنه من **حكه** مشتق اسم بابل **حد حد**
اي باب الله او **حد حد** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والآشوريين . كما
وإن أربيل مركب من **حد حد** اي ارض بيل او من **حد حد حد** اي اربعة
آله

* (البَايَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بايات يقال هذا شيء من بايتك اي
يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن
(البُوْتَقَة والبُوْطَة) وعاء الصانع للتدوير معرب بُوْتَه ومنه السرياني **حمله**
(البَارِي والباري والبَارِيَة والبَارِيَة والبُورِيَة والبُورِيَة) الحَصِير المنسوج من
القصب تعريب بُورِيَة وأظن أن أصل هذه الكلمة آرامي **حمله** وهي مشتقة من
حه اي بَار لم يُفْلَح فكأنَّ الباري أغلظ للفروشات

* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرود
(البُورَة والبُورَة والبُورَة) شراب من حليب وسُكَّر او ماء الورد وسُكَّر يُسْتَدَان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق السدرَة
البيضاء. والبُوز بكلام العامة بمعنى الغم معرب عن يوز وهو يُطلق على فم الحيوانات
(البُوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيَّة يوزيدان وتركِيَّة تُلْكِي خايمسي
او سوزلك اوتى او قوج اوتى ويصنع منه الحلواء بَزَجِه بجليب الغم ودقيق الارز.
وقيل هو اسم لأصول يضرب صلبة تُجَلَّب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) مأخوذ من يوسيدَن اي قَبِل

(البُوسليك) فارسي محض وهو ضرب من انغام الموسيقى

(البُوش دَر بِنْدِي) شياف يُجَلَّب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسيَّة
بُوش در بندى قيل له ذلك لانه يُجَلَّب من مدينة در بند وهو المعروف عند الأطباء
بشافي الايمن وهو نافع من الأورام الحارة

(البُوصِي) ضرب من السفن فارسي معرب (اللسان). وقُتِر ايضاً بالملاح
واثَرَوَرَق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوز بمعنى القتال في
البحر. وقال يوحنا بكستافيو في معجمه الكلداني الربابي ان الكلمة ارامية الاصل
وهي **حصبية** بالكلدانية **حصبية** باللغة الربابية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطَانِيَّة) قشر شجرة تُعرَف بالكرمة السوداء فارسيَّة (ابن البيطار). وهي
قَرَه أصمه بالتركيَّة ولها عناقيد تُؤكل وتظهر قشرها أسود ولُبُّها أحمر (البرهان
القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسي قلت وهو تعريب التركي

بَغَه

* (الباع) قدر مذكور يدين معرب باژ الذي يعناه

* (البَيَّاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يسميه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء.

* (البَيْب) كَوَّة الخوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب بَيَّاب ويُطلق

بالفارسيَّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك مما فيه دركات من الداخل للغزل الى الماء.

وهو مركب من پاى اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَبِيبُ اي حفر

كَوَّة وهو البَيْب

* (البَيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق
 * (الْبَيْجَادِقُ وَالْبَيْجَادِقُ) حجر احمر اللون . فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة .
 فاذا قطع الصانع خرج نوره وحسنه تعريب بيجاده وفيه اقوال : فقيل هو الكهرباء .
 وقيل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذبة كالنكهرباء . وقال بعضهم هو المرجان
 الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (الْبَيْد) الردي معرب إما عن بَد الذي بمعناه او عن بيد ومعناه بلا فائسدة
 وبلا معنى

(الْبَيَّادَة) من السكر المشاة وعكسه الحيالة معرب بَيَّادَه اي الراجل ومنه
 بَيَّادَه بالتركية وانكردية . وعنه معرب ايضاً البَيِّدُ اي الدليل في السفر والمشافي
 راجلاً

* (الْبَيْدَر) الموضع الذي يُسَدَّاس فيه القمح والشعير معرب بأي دَر ومعناه
 الرجل الساحقة الدائسة . ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني *ܒܝܕܪܐ*
 (فرنكل ص ١٣٦)

* (الْبَيْدَرِي) اللغة انكاملة المستوية تعريب به دَرِي . ان معناه الجيد
 الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسية . قال في البرهان القاطع : « دَرِي
 على وزن يَرِي قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة . وفي هذا الإطلاق
 وهذه النسبة اقوال : ١ ان اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسية القصيدة اي على
 اللغة غير الناقصة الموضع مثل « لشكم وبكو وبشنو » فان « شكهم وكو وشنو » لا
 يمكن ان تصير درية . ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي
 من ولايات العجم . ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة . فان هؤلاء يتكلمون باللغة
 العربية التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال
 عبد القادر البغدادي : « لسان اهل الجنة العربية والفارسية الدرية » . وقد روي ايضاً
 ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدَرِي . وقيل ان الدَرِي نسبة
 الى دَر ومعناه الباب لأنه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الحيائيين
 (سكيانيان)

(الْبَيْرَق) فارسي بمعنى وهو العلم والراية وهو يتراق بالتركية وانكردية .

و (البيرقدار) مركب من يترق ومن دار اي حامل البيرق
 * (البيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل تكل
 حيوان فارسية ييش وقُيّر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين
 وهو سم قاتل ويقال له بالتركية يلدوجين اوتى (aconit) و (البيش موش)
 بالفارسية معناه قساة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش وفي
 المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محدّرين تُنعت به الحجارة معرب بيك
 بالفارسية (محيط المحيط) آتي لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني
 πελαγος

(البجارستان) مركب من بجار اي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركية
 خسته خانه

باب التاء

* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقدّة والسير
 وفرعة الحذاء وتقريباً اليونانية ταυσομή

* (التبّة) الحالة الشديدة و (التباب) النقص والخسار والهلاك و (تبّ تبّ
 تبّاً) هلك من العطش ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تب ومعناه الغضب والفساد
 والمثمة او من تبأه ومعناه القايد الردي

* (التأيل) أضرار الطعام تعريب تبّل الذي بمعناه
 (توبال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبال
 (التبان) سراويل صغير معرب تبان وهو تومان بالتركية والتكوردية
 (التبؤدك والتبؤذك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالتبؤدك والقانضة فارسي
 (محيط المحيط) آتي لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية انما تكون تصحيف

اليوناني τὸν σιτῶνα δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التأجة) الصليجة من الفضة واحداً تأجه بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً

« (التيجاب) ما أذيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها، تعريب تيزاب

ومعناه ماء الفضة

(التجفاف) معرب تجفأ اي حارس البدن

(التخت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية

والكرديّة. و (التخت روان) مركب من تحت ومن روان ومعناه الذهب والمجني.

والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبسات نعش ايضاً. و (التختمج) تعريب تختم

وهو الحشب واللوح

« (التخ) معرب تخ وهو عصاة السم والعجين الخامض

(التخرص) بفتح الشوب تعريب تخرز والتخرصة والتخرص والتخرصة

والدخرس لغات فيه

(التدرج والتدرج) طائر حسن الصورة أزرقش يكون بأرض خراسان وفارس

وغيرهما وهو شبيه بالدراج ألا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السمان معرب

عن تدرؤ وهو بالتركية سوكلون

(الثردري) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدير نصف

ذراع معرب تودري

(الثريد والثريد) فارسيّة تريد وفير بأصول غليظة ودقيقة يؤتى بها من الهند

وهو من مسهلات البلغم ويعرف بعشب الجبل الهندي

(التر بامان) نبات يعرف بالغافق مركب من تره اي عشب ومن بامان اي

سطوح. زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مرّة ويقال له بالتركية قويون

اوتي

(الترجة والأترجة والأترج والترنجة والترنج) تعريب أترج وترنج لغة فيه ومعناه

الارامي ܐܬܪܓܐ ومعناه التركي ترنج

« (ترز) الشيء تروزاً غلط ويبس واشتد ماخوذ من دويشت ومعناه الصلب

الكيف

* (تُرش) سبي الأخلاق مأخوذ من تُرش أي الحامض وهو أيضاً تُرش بالتركية
وانكرديّة

(الترفاس) ضرب من الكم. فارسيتهما تُرفاس ویراده الالمانى Truffel
والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترمس) نبات له حب مفطح مضلع محزّذ له قرة في الوسط مرّ الطعم
يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيته ترمس وترمس لغة فيه. لكن الكلمة
يونانية وهو lupin ويقال له بالفرنسية lupin

* (الترنجان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكهة تعريب
تُرَنجَان. وقال في البرهان القاطع أنه مخرج القلب الحزين بالعريّة وادخل اوتى وقوان
اوتى بالتركية

(الترنجبين) حلّ أكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر وأكثر وقوعه على الخاح
ويجمع كلن وأنجوده الأبيض تعريب تُرنجبين. قال في البرهان القاطع: «(ترنجبين)
من أنواع اللن يسقط مثل الطلّ على الحسك وهو حلو. ويقال له بالعريّة المن وبالتركية
بال صره وصره بالى ولتوعر منه ألقين بالى. والترنجبين معرب عنه. وأعلم أن الناس
يطلقون اسم المن على نوعين منه. فنه أبيض ويسميه العرب ترنجبيناً وهو معرب
ترنجبين وأصله حلّ يسقط على العاقول والقناد والحسك. أو مناً افرنجياً لأن
الافرنج يربونه فيجعلونه مثل اللبن الأبيض المصنوع من السكّر. ومنه يضرب إلى
الحضرة وأصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف. يدعونه
العرب شيرخشكاً وهو معرب عن شيركش وتسميه العامة شيرخششت. ويقول له
الأتراك كزنى واوغلان آشي. وطلنجبين لغة في ترنجبين

* (الترنوك) الخفير المهزول مركب من سرّاي حذاء ومن نُوك أي عبد.
والعامة تقول سُرُوكاً وذلك أصح

(الترّهة) الطريق الصغيرة التشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمّة ترّهات.
(تره) الرجل وقع في الترهات. و(الترّه) الباطل: كل ذلك مأخوذ من راه أي
الطريق. قال الأصمعي: «الترّهات الطرق الضيقة غير الجادة تشعب عنها الواحد
ترّهة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقليل الترهات البسائس والترّهات

الصحاح وهي من أسماء الباطل *

* (كاساء) آذاه واستخف به مشتق من كاساً ومعناه الحزن والاضطراب

(البيغار والطنجير) الإجابة تعريب تغار ومنه التركي تغار

* (التفاح) معروف معرب توراً الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تفي) الرجل احتد وغضب مأخوذ من تف ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تفتن أي احترق وغضب وهو أيضاً tap بالسفسكوبية و tepeo بالرومية

* (التقيا) صمغ السذاب البري فارسيته تقياً وتفر بصمغ السذاب

الجبلي الذي يقال له بالتركية درياس وهو أيضاً يشبه المقرور حاداً مر ذو رائحة

قوية جداً. وقيل هو صمغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

δισυδισ

* (تفة) الشيء تفيها وتفوها. و (التفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.

و (الثبة) كل ذلك مشتق من ثباه ومعناه العاطل الردي الذن

(الثبسة) هنة تسوى من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسي الأصل. فلعله

معرب عن تلوسة وهو الغلاف أو عن تلي أي حفظة الحلاق والحياط. وأما فرنكل

(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي tridicium. ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλας الذي بمعناه وهو مشتق من θαλαس أي الخوص. ومنه التركي تلبسه

والكردي تلبس

(الثلكش) تعريب تركش وهو الجعبة

* (الثلة والثاون والثلونة) تعريب ثلته وهي الحاجة

* (الثامول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوبياء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرنفل يعضونه بقليل من كلس. فارسيته ثنبول وثامول لغة فيه

* (الثبور) القصير القامة. و (الثبل) والثبال والثبال والثنبول والثنبول

والثباله (القصير) و (الثباله) القصير. و (الثبل) الكسلان بلغة العامة. كل ذلك

معرب عن ثنبول وهو تصحيف ثن پرور ومعناه الرائي لحية ويقال للكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (الثكار) ضرب من المسح البورقي منه معدني ومنه مصنوع. فارسيته

تسكار. قال في الهمان القاطع: «والمعدني منه يُسَمَّى بالعريضة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والبقلي»

(التنورة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الحصر الى القدمين. فارسيّتها تنورة. وفُتِرَتْ بضرب من الأسلحة من انواع الرّدد. وهي في السريانية ܬܢܘܪܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني ܬܢܘܪܐ اي اللابس جلدًا طويلًا * (التولي والتولة والتولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من تول ومعناه النزاع والقتال والفعل هو توليدن ومعناه تفرّ وكره

* (التوز والتوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من توش ومعناه الجسم والقدرة

* (توي) المال توي هلك مأخوذ من توا ومعناه الهالك الضائع

(التي) فارسيّ نجت وهو الحشبة المعترضة بين الحائطين

(التيك) معرب تيك ومعناه العدل والجواني والكنيس

* (التياء) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܐ اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي planities او اليوناني ܬܝܐ بتقدير ܬܝܐ

* (التيغ) دائرة القم معرب ذفره ومنه السرياني ܬܝܓ



باب الجيم

* (الجاب) الحمار الغليظ مطبقاً او كل جاف غليظ تعريب شجب ومعناه

الجافي الغليظ

* (الجايب والجيباب) الكثير من الماء مشتق من جأ بجآب واصل معناه

هنا وهناك ما.

* (الجُنْبُد) تعريب كُنْبُد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطالِق أيضاً على القَبَّة بالفارسية. فمنها أيضاً معرَبة (الجُنْبُدَة) بمعنى القَبَّة (الجُوبَار والجُوبَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُوبَار وهو مركب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدل على التكررة
* (الإنجيار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غافر في الارض تعريب أنكَبَار

* (الجَنَر) الغليظ والبخل والذم معرب كَجَر ومعناه الغليظ الثخين. ومعنه معرب ايضاً (الجَنَس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجسافي والجَنَس والجَنَس لغات فيه. وأما الجَنَس بمعنى الجنس فعرب عن اليوناني *γενος* ومعنه الفارسي جَنَسِين والسرياني *ܕܡܝܢܐ* باللغة الرابائية. والظاهر ان العربي والفارسي جَنَسِين مأخوذ من السرياني. وأما الجنس فعرب عن الفارسي *جنج* ومعنه الارامي *ܕܡܝܢܐ*. والقص لغة في الجنس. وقالت فيه العرب قَصَصَ وجَصَصَ (طالع فونكل ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جَص بالترككية والكردية

(الجَنَر) الرجل القصير تعريب كَجَر وهو مركب من كة اي صغير ومن نَر وهي أداة التنزيل. وكثر الابدال والتضعيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فن ذلك قولهم فيها: الجَنَر والجَنَدري والجَنَدَران والجَنَدَر والجَنَدري والجَنَدَسار والجَنَدَسار والجَنَبري النج (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَنَر) الحية والشمسية فارسيته جَنَر ومعناها *جَنَر* بالسريانية

* (الجَنَّة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من چاَنُو وهو الجبل الذي يُسْتَقْصَى قَطَاع الطريق

* (جَنَّا يَجْنُو) مثل چاَنُوْتَن لفظاً ومعنى وهو في اليونانية *γενναίω*

* (الجَنَبَار والجَنَبَار والجَنَبَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كَنه يَسْكَار ومعناه العظيم الفَيْكَل ويُطالِق بنوع خصوصي على القيل والحصان وهو مركب من كَوَه اي جبل ومن يَسْكَار اي جَنَّة

* (الجَنَرَم) الضيق الخلق مركب من كة اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطَةُ تَعْرِيبِ جَادَه وَاصِلٌ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْأَوَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ. وَمِنْهُ جَادَه بِالْفَرَسِيَّةِ وَجَعْدٌ بِالْكَوْدِيَّةِ. وَأَمَّا السَّمْتُ فَعَرَبٌ عَنِ الرَّومِيِّ semita والصراط عن strata ومنه 𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙𐾚𐾛𐾜𐾝𐾞𐾟𐾠𐾡𐾢𐾣𐾤𐾥𐾦𐾧𐾨𐾩𐾪𐾫𐾬𐾭𐾮𐾯𐾰𐾱𐾲𐾳𐾴𐾵𐾶𐾷𐾸𐾹𐾺𐾻𐾼𐾽𐾾𐾿𐿀𐿁𐿂𐿃𐿄𐿅𐿆𐿇𐿈𐿉𐿊𐿋𐿌𐿍𐿎𐿏𐿐𐿑𐿒𐿓𐿔𐿕𐿖𐿗𐿘𐿙𐿚𐿛𐿜𐿝𐿞𐿟𐿠𐿡𐿢𐿣𐿤𐿥𐿦𐿧𐿨𐿩𐿪𐿫𐿬𐿭𐿮𐿯𐿰𐿱𐿲𐿳𐿴𐿵𐿶𐿷𐿸𐿹𐿺𐿻𐿼𐿽𐿾𐿿𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓

* (الجُرَاز) السيف الماضي مشتق من حُرَز وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقعدة. ومنه معرب ايضاً

* (الجُرَز) وهو عمود من حديد او من فضة. وقالوا فيه حُرَز اي قتل وقطع
(الجُورَش) نوع من الحلويات يُصنع من السُكَّر. وعند الاطباء نوع من الأدوية تعريب سُكُورَش واصل معناه الحُضَام ومنه حَمَمَة

* (الجُرَنَفَس) والجُرَافِس والجُرَفَاس والجُرَنَفَس والجُرَافِش والجُرَافِز والجُرَافِض
والجُرَاصِيَة والجُرَامِض والجُرَشَع والجُرَشَعَة والجُرَاشِع والجُرَافِض والجُرَنَفِض والجُرَافِض
والجُرَوَاض والجُرَوِض والجُرَوَاض والجُرَدَحِل والجُرَاهِم والجُرَاهِمَة والجُرَاهِم والقُرَهَب
والقُرَهَب والقُرَادِيس والفِرَضَاح والمُفَرَدَغ والقُرَنَفَس والشرَمِيع والشرَمِيع والشرَمِيعي
والشرَفَاض والشرَوَاض والشرَوَاض والشرَدَاح والشرَابِث والشرَدَاح والشرَدَاحَة
والشرَنَبَث (وغيرها) كل ذلك بمعنى العظيم القوي الغضيم الثقيل إن كان من الرجال
وإن كان من الحيوانات. وكلها معربة مع الابدال والتصنيف التعريب عن لفظة
واحدة فارسية وهي حُرَافِشَت ومعناه القوي الظاهر وثقيلة وعظيمة إن انساناً وإن
حيواناً

* (الجُرَعِيل) الغليظ تعريب حُرَافِش اي الثقيل القائمة

(الجُرَيَال) صبغ احمر عن الاصمعي. وقال ابن الاعرابي الجريال ما خلع من
لون احمر وغيره وقيل جريال الحمر لونها وقيل صفرة الحمر. وقال في شفاء الغليل انها
رومية. وقال فرنسكل (ص: ٥٩) انها مشتقة من اليوناني χρυσός اي المرجان.
قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي ذريون وهو مركب من ذر اي ذهب او من زر
تخفيف زرذ اي اصفر ومن يون اي لون. وذر يون بالفارسية يُطلق على اللون الأصفر
وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور. وبما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في
الجريال المعرب. ويون الفارسي تصحيف حُرُون وقالوا ايضاً أذريون اي لونه لون النار

(الجُرَم) الحار تعريب حُرَم ومنه ايضاً الكُردي حُرَم

(الجُرُمُوق) ما يُلَبَس فوق الحف تحفظه من الطين معرب سر مُوزَه وهو مركب
من سر اي فوق ومن موزَه اي خبز

* (الجُرَمَل) حب نباتي ولم يزدوا عليه. معرب عن حُرَمَالَه وهو حب لونه

كلون المرداسنج يُدخّل في المرهم وهو كثير النفع لآليات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (البَيْرُون) تعريب بَرُونْد وهو السراج

* (البَجْرَاهِيَّة) من الامور عظامها وسعت جواهية القوم اي جلبتهم معرب كُرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويزاد في الرومي cohorts . ومنه العربي كُرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه بَرَّة الامر اي اعلنة

(البَرُونْدَق) ما جمع مستديراً كهيئة الكبة معرب كُرُوْهَة ذكوة الجوهرية

* (البَرْزَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كُزْبَا وهو نوع من الريباس

* (البَجَزِير) بلفة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نفقات من ينزلهم من قبل السلطان معرب كُزِير . ومنه **كازم** بالارامية وكُزِير بالتركية والكردية

* (البَجَزَر) بمعنى الأروسة وهي تؤكل مأخوذ من كُزَر ومنه السرياني

كازم

(البَجَزَف والبَجَزَافَة) الحدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كُجَرَف واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير . وقالت فيه العرب جَزَف وجَزَف وتَجَزَف واجتَزَف الى غير ذلك ومنه الارامي **كازم**

(البَجَزَمَازِج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كُجَزَمَازُو

* (الجَسَاد والجَسَاد) الرُغفران . و (الجَسَد) الرُغفران والدم اليابس . مشتق من جَسَاد الذي بمعناه . وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة . واظن انه من جَسَاد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجَسَد) قال في الكليات : « الجَسَدُ جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجَسَاد الرُغفران » . وفي البارع : « لا يقال لغير الحيوان العاقل جسد الا الرُغفران والدم اذا يبس » . فيكون اذا جسم الانسان قد سُمي جسداً لمشابهة الدم بالجساد وهو الرُغفران

(الجِسْمِيَّزِج) دواء نافع لوجع العين تعريب جِشْمِيَّزَك ويقال له ايضاً جِشْمَزَن ومعنى چشم العين وژَن نوع من النباتات

* (الجَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشْنِي وهي الأرض الصلبة اليابسة . وقالوا فيها

إِنْجَانُ الشَّيْءِ أَي صَلْبٌ . وَجَبَأٌ يَجْسُو أَي يَبْسُ وَصَلْبٌ

* (الْبُشْرُ) تَصْحِيفُ كُوْهُ وَهُوَ الْجَبَلُ

* (الْبَجَّةُ) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُتَمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجَفْتَانْفَرِيدُ) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخُصِيَّةِ الثَّعْلَبِ فَارْسِيَّةٌ جَفْتٌ أَفْرِيدٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ

الْمَخْلُوقُ زَوْجاً

* (الْجُفْرَى وَالْجُفْرَاءُ . وَالْجُفْرَى وَالْكَافُورُ وَالْكَافُورُ) تَعْرِيبٌ كَفْرَى

وَهُوَ وَعَاءُ الطَّلَعِ . وَسَمِيَّتُهُ *zard* (رَاجِعٌ أَيْضاً فَرَنْسَكَلُ ص: ١١٧)

(الْجَقَلُ) فَارْسِيَّةٌ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ آوَى وَبَرَادَةُ الْفَرَنْسِي *chacal* وَهُوَ أَيْضاً جَقَلٌ

بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيُقْرَبُ *krostu* بِالسَّنْسُكْرِيتِيَّةِ

* (الْجَكْرَةُ) اللَّحَاحَةُ . أَظْنَمَهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَةٍ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ

الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَّةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحَاحَةَ لَا تَصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ

فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْجَلَّابُ وَالْجَلَّابُ) الْعَسَلُ أَوْ السُّكَّرُ عِنْدَ بَوَزْنِهِ أَوْ أَكْثَرُ مِنْ مَاءٍ الْوَرْدُ مُرَكَّبٌ

مِنْ سُكَّرٍ أَوْ رَدٍّ وَمِنْ آبٍ أَوْ مَاءٍ . وَمَعْنَى كَلَّابٍ بِالْتُرْكِيَّةِ وَكَلَّالٌ بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ

julep

* (الْجَلْبَانُ وَالْجَلْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَالِشِ فَارْسِيَّةٌ جَلْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ فَيْكٌ

وَمَرْدَمُكَ

* (الْجَلَّابَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ) الْمَصْرُوتَةُ الصَّخَابَةُ الْمَهْدَارَةُ

السَّيْتَةُ الْخُلُقُ تَعْرِيبٌ جَلْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ جَلْبٍ أَوْ ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَوْ صَاحِبٍ

وَذُوٍّ . وَظَنَّ أَنَّهُ مِنْ جَلْبٍ مَأْخُودٌ أَيْضاً فَعَسَلٌ (جَلْبٌ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ

وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجَلْبٌ) الْقَوْمُ أَوْ تَجَمُّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْحَرْبِ . وَهَذَا نَحْوُ يُؤَيَّدُ

قَوْلَنَا أَنَّ جَلْبٌ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ جَلْبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ مَعْنَى جَلْبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صَنَاجَعُ

الْحَيْشِ وَمَعْنَى الضَّجِيجِ وَالصِّيْحَاحِ . إِذَا الْجَلْبُ اخْتَلَطَتْ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ فَتَقْطَعُ

لَيْسَ إِلَّا

* (الْجَلْبَقَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .

وَمَعْنَى كَلْبَانُكَ بِالْتُرْكِيَّةِ

* (الجُلُجُل) تعريب زَنْجُل وهو الخرس الصغير ومنه الكردي زَنْجُل
* (الجُلُج) آلة يُجَدِّد بها السكين ونحوها تعريب جُلُوج وهي آلة يُجَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجُلُنْدَى والجُلُنْدَد) القاجر معرب كَلَنده
* (الجُلُنْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلَنْدَى التي بمعناها، ومنها مشقَّة ايضاً
(الجُلُنْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة. (والجُلَزَاء) الأرض الصلبة. (والجُلُود)
الغليظ الشديد

(الجُلُوز) قُتِرَ بالبندق. وقال ابن سينا في القانون. هو حب الصنوبر الكبير
وقوله صحيح لان الجُلُوز معرب عن جالْقُوْزه وهو حب الصنوبر الكبير
(الجُلُوسْتَان) النور معرب شُكُوسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركب من شُكُل اي ورد
ومن يَسْتَان اي محل

* (الجُلُق) تعريب كَلَبه وهو الدرايزون
(الجُلُوقِ) عِذْل كبير منسوج من صوف او شعر معرب شُكُوْاله. والشَّوَال لغة
فيه . ومنه الارامي **ܟܠܥܐ** والكردي جُوال والسُكِّي جُوال . والروسي
КУЛѢКЪ

(الجُلُ) الياسمين والورد ايضاً واحمره معرب شُكُل وهو الورد ومنه الترسكي
والكردي شُكُل

(الجُلُنَار) زهر الرمان مركب من شُكُل اي ورد ومن نار اي رمان
(الجُلُنَجِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من شُكُل ومن انجبين اي

عسل

(الجُلُنُسْرِين) زهر النسرين مركب من شُكُل ومن نُسْرِين
(الجُلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والخالنك. واصله بالفارسية جُلَه وهو كَبَّة من
غزل وانكثير منها جُلَهَاء وسُمِّي الخالنك بالفارسية وهو ايضاً جُوهَاء بالتركية
والكرديَّة

* (الجُلَهْم) الفأرة الفخمة تعريب كَلَهْرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السرعة ويقال لها ايضاً بالفارسية موش پَرَنده اي الفأرة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطط منقط والنقاشون يتناضون ذكبيها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجَلَّة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلَّة

* (الجَنَّا) الشخص تقول رايت جَنَّاهُ اي شخصهُ تعريب جَمَّ وهما بمعنى

(الجَسَجَم) معربٌ جَمِجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الجَنْدَار) الذي يحمل المِرَّة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَام اي

مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجُئَسَار) معربٌ جَمَّار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجند تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

يَنْبُي

(الجَامُوس) معربٌ سَكَاوَمِيش ومنهُ الأرامي **ܕܝܟܝܐ** والأرمني **գամուշ**

والكردي سَكَاَمِيش

(الجَسَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يجلب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونية مع بياض وورقة تعريب

سُكْسَتْ. قال في البرهان القاطع : « واسمهُ بالعربية الحجر العشوق. وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أورت أحلاماً حسنة مفيدة وينع الاحتلام. وان الحجر اذا سُحِرَت

بقدرح مصنوع منه لا تُسَكِر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه. وقيل ان الجَسَسْت

نوع من اللؤلؤ »

(الجَسَنَقَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشيع مفتوح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب جَم أسيرم. قال في البرهان القاطع : « جَم أسيرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل الساكن ويقال

له بالعربية الريحان السلطاني وبالتركية كوجاك فسلكن وسلياني فسلكن »

* (الجَسَش) الصوت الخفي تعريب جَمَّاش وهو ترابي العاشق والعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي. وتقول بالعربية : سمعتُ من جانبها جَسَشاً

* (الجَمَّاش) المتعرض للنساء مشتق من جَمَّاش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسكر

(الجامعية والجزئية) رواتب خدام الدولة تعريب جامعي وهو مركب من
جامعه اي قية ومن كي وهو أدلة النسبة

(الجَنَان) اللؤلؤ أو هنوات كاللؤلؤ من قُضَّة وفي الأصل هو حب من القُضَّة يُعَمَّل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إمَّا عن الفارسي جَنَان ومعناه المِرْج والمُخْضَرَة والجَنِينَة وَيُطَاقَى أيضاً على كلِّ شيء مقبول لطيف (راجع أيضاً فرنسكل ص: ٥٧).
أو عن اللاتيني *gemma*

* (الْجَنْهُورِي) شراب مُسْكِر وقيل يُبَيِّد الْعَيْنَ أَنْتَ عَلَيْهِ ثَلَاثُ مَنَوَاتٍ . أو ما بَقِيَ نَصْفُهُ مِنْ عَصِيرِ الْعِنَبِ بَعْدَ طَبْخِهِ . أو هُوَ الْبُخْشُجُ أَيِ الْعَصِيرِ الْمَطْبُوعِ . فَارْسِيَّتُهُ الْجَنْهُورِي وَهُوَ الشَّرَابُ الْعَتِيقُ وَهُوَ مُرَكَّبٌ مِنْ جَهَمٍ أَيِ طَاهِرٍ مُتَنَزِّهِ وَمِنْ هُورٍ أَيِ ضَوْءِ الشَّمْسِ . وَامَّا الْيَاءُ فَهِيَ لِلنِّسْبَةِ . - وَعِنْدِي أَنَّ الْجَنْهُورَ نَفْسُهُ يَعْنِي الْجُعَاءَ وَجُلَّ النَّاسِ وَمُعْظَمُهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَقًى مِنْ كَثْرَتِهِ بِزِيَادَةِ الْمَيْمِ وَمَعْنَاهُ الْجُعَاءُ

* (الْجُسُورَةُ وَالْجُسُورَةُ) فُتِرَ بِالتَّوَابِ الْمَجْمُوعِ تَعْرِيبَ سَكَنْدَرٍ وَمَعْنَاهُ الْهَرِي
لِلْمَصْنُوعِ مِنَ التَّوَابِ

* (الْجُبْنُجُ) الضخم والطويل والعالي تعريبٌ جُنِبَ الذي بمعنىهُ. (وَالْجُنَادِفُ وَالْجُنْبُجُ وَالْجُنْجُجُ وَالْجُنَافُجُ وَالْجُنْفُجُجُ وَأَكْنُافُجُجُ وَأَكْنُفُجُجُجُ وَغَيْرُهَا) كَلَّمَهَا لَمَاتٌ فِيهِ وَكَلَّمَهَا بِمَعْنَى الضَّمِّ وَالسَّمِينِ الْمُسْتَلِي. وَعَنْ جُنِبَ مَعْرَبٌ (يَضاً) (الْجُبْنُجَةُ) أَيِ الْمَوَاةِ السَّيْتَةِ الْحَلَقِي. وَالْجُنْفُسُ وَالْجُنْفُسُ لَمَاتَانِ فِيهَا

(الْجَنَاحُ) تعريب شتاء ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنَعَهُ اي نسب اليه اثماً. وعنه
ايضاً معربة (الْجَنَاحِيَّةُ) بمعنى الذنب وان تَعَفَّقَ ظاهراً في ما قيل عن الجنابة أَنَّهَا فِي
الْأَصْلِ أَخَذَ الثَّمَرُ مِنَ الشَّجَرِ ثُمَّ نُقِلَتْ إِلَى إِحْدَاثِ الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى فِعْلِهِ
مَحْرَمٍ (محيط المحيط)

(الجانث بأشقر والجندريدستار) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادق من وهو يحلل النعج ويطرد الرياح. وقيل هو خفي حيوان بري يقال له كلب الماء. معرب كندريدستار وهو مركب من كند اي خصية ويدستار وهو كلب الماء او حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تصنع من جلده فراخ فاختة يلبسها الملوك

(الجندار والجائدار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح ونفس ومن دار اي حافظ

(جندَر) اكتاب أَمَر القلم على ما درس منه ليتبين . مأخوذ من جندَره ومعناها مصقلة القماش

(الجَنَاح) فُتِر بضرب من الالاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُناغ ثوب مرصع منتش يُلغى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي جَنَاق وهو القدح والقصة

(الجَنَك) من آلات الطرب تعريب جَنَك (الجَنَار) تعريب جَنَار وهو الدلب . والجنار لغة فيه . ومنه الصكردي

جَنَار * (جَنَى) الشجرة مثل جَنِيدَن لفظاً ومعنى * (جَهَّ جَهًا) ردَّ رَدًّا قبيحاً من الحصل ان يكون مشتقاً من كُها ومعناه الخجل المستحي

(الجَهْد والجَهْدَاذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب جَهْد وهو تخفيف كُوه بُود ومعناه المقيم في الجبل ويُطلق على النساك وعلى الناقد والعارف والدلال

* (الجَهَر) أنثى الأسد معرب كُوهيَّاره اي قطعة من الجبل وهو يطلق بالفارسية على حصان قوي عظيم

* (الجَهْلَة) المرأة القبيحة تعريب كَهَبَل اي الأحمق الثقيل (الجَهَارَكاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته جَهَارَكاه واصل معناه

الباب الرابع (الجَهَارَة) حُسن القد والحد تعريب جَهَرَه ومعناه حياء الانسان وطلعت ووجهه وسجنته ومنه جهره بالتركية وانكرديّة . واظن ان جَهَر بمعنى أعلن وظهر منها مأخوذة ايضاً

* (الجَهْوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمغلة (الجَوهر) الأصل وكل حجر كريم تعريب كُوهَر . والجوهر لغة فيه

(البَجَرَمِيَّة) ثياب من نحو البسط او هي من انكسار منسوبة الى جَهْرَم وهي

بلدة بفارس

* (الْبَهَائَةُ) من الجوّاري تعريب كُهيته ومعناها الصغيرة

(البَهَائَةُ والجَاهَنِيَّة) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستة ايام تعريب
كجَاهَنِيَّاتِهَا. قال في البرهان القاطع: «كجَاهَنِيَّاتِهَا على وزن آبَ آتِيَّاتِهَا الايام الستة
التي فيها خلق جناب الحق جلّ وعلا جميع الكائنات. قل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات. وقيل لهذه
الافات من حيث المجوس كجَاهَنِيَّاتِهَا او كجَاهَنِيَّاتِهَا. وكل منها اسم وفي كل منها عيد.
فالجاهنبار الاول هو اليوم الخامس من شهر «آردَبَهَشْت» القديم ويسمى عندهم
«ميد يورزم». فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الافلاك. والجاهنبار
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأطلق عليه اسم «ميدي وشم»
وبعد ذلك اليوم في مدة ستين يوماً خلق الباري الكثرة المائنة. والجاهنبار الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم واسم «سهم» وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عز وجل الكثرة الأرضية. والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال له «باسرم». وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الاشجار والنباتات. والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
«بهمن» القديم وأطلق عليه اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات. وزعموا ان الحيوانات مائتان واثنان وثلاثون نوعاً. فانه واثنان وسبعون
منها رعيّة. والمائة والعشرة الباقية طائفة. والجاهنبار السادس هو اليوم الأول من
الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال له «مهمسپسيديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام. فيسوجب هذا الحساب تكون الخلق قد
تمت في ثلاثمائة وستين يوماً...»

* (الْبُجُوحَةُ) الحفرة تعريب كُوجَاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الْبُجُوحَان) بيدد القسح ونحوه بصرية. قال ابو حاتم تقول العامة الجُوحَان وهو
فارسي معرب وهو بالمرئية الجرين والسطح (اللسان). والجوجان لغة فيه. وتقول
الأكراد جُوجِين

(الجودياء) الكساء قيل ارامية **ܕܝܢܐ** (فرنسكل ص: ٤٦٠). ويحتمل ان تكون معربة عن **شكوا** بالفارسية ومعناها القوطة وتطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأما القيص فتعريب **camisia** والترقل (قيص للنساء) رومية **caracalla** والبرنس يونانية **καρχαδών** (فرنسكل ص: ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢).

* (الجوار) الماء الكثير القوي تعريب جور وهو القدح الطفحان

* (الجورة) الحفرة تعريب **شكور** وهو القبر

(الجورب) لقاقة الرجل تعريب **شكورب** واصله **شكور** يا اي قبر الرجل. ومنه التركي **جوراب** والكردى **شكوره** والسرياني الدارج **ܕܝܢܐ**

* (الجورس) ماخوذ من **كلورس** وهو حب يشبه الارز

(الجوز) الثمر المعروف معرب **شكوز** ومنه التركي **جوز** والارامي **ܕܝܢܐ**

والكردى **شكوز** او **قوز** والارمني **ܕܝܢܐ** والعبراني **גוז** وهو **ܕܝܢܐ** باللغة الرمانية ويقرب الرومي **nux**

(جوز بوا) ويعرف بجوز الطيب مركب من **شكوز** ومن **بوا** اي رائحة

(جوز جندم) تعريب **شكوز** كندم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الحبوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته خوذ الحمام

(الجوزة) السقية الواحدة من الماء او الشرية منه تعريب **شكوز** وهو الماء من

خزف ذو غم ضيق وحلق قصير ويطلى مسطح بحملة المسافرين ليشربوا به الماء في الطريق

(الجوز آهنج) دواء هندي فارسي معرب (اتاج)

(جوزق) القطن: جوزة معرب **شكوز**

(الجوزهر) من منازل القمر تعريب **شكوزهر**

(الجوز ينج والجوز يتق) من الحلاوات يعمل من الجوز تعريب **شكوزيته**

(الجوسق) معرب **جوسه** وهو القصر والقصر ماخوذ عن الرومي **castrum**

(الجواشيد) ضرب من الصمغ تعريب **شكاشيد** ويقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تسمى بالفارسية **كاور** وهي ذات ساق غليظ يملأ ذراع وتنف عليها شيء

ابيض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر وزهرها
اصفر له برز طيب الرائحة. والصمغ المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما ييبس
واحسنه الزعفراني وهو محلل منتج مقوي الأعصاب الضعيفة (البهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد
يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط
والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التثك. ويطلق بالفارسية
على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوشن بالمريية لغة في الجوشن

* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقارباً
عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافه اي قعره وغير ذلك

(الجوق) الجمع من الناس تعريب جرح الذي بمعناه ويقربه التركي جوق
(الجام) وهو معروف فارسيته جام

* (الجون) معرب جون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه انه يأتي بمعنى الابيض
والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب
العروس اي يرضه الى غير ذلك. ومنه السرياني *ܝܢܝܢ*. والارمني *դարձ* ويقربه
السانسكريتي *rañj* اي صبغ

* (جري) أصابته حرقه من عشق وهو جويدين بالفارسية

* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمثالة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه
جوهه وأجاهه

* (الجندر) تعريب كهنتر اي القصير. والجندران والجندري والجندرة لغات

فيه

(الغيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسان ومعناه الذوائب

* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الحيّة) بمعنى النوع معرب ذري

باب الحاء

(الحب) الحاية معرب نُحِم

* (الحبَارَى) تعريب أُبْرَه وهو طائر يقال له بالتركية «طوى قوشي» ويُستونَه

في تركستان توقدرى

(الحِدَاة) طائر يضطاد الجُرْدَان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية

ܚܕܐ وبالعبانية ܚܕܐ وباليونانية ܚܕܐ وبالانكليزية Kite وبالابالية ܚܕܐ

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء» دويبة نحو الغظاية يتلون الوائى بحر

الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المثل في الثقل

وهو معرب حربا بالفارسية. ومن أمثالهم: «أصرد من عين الحرباء» أي أبرد يضرب

لمن أصابه برد شديد لأن الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستدفي بها.

ومؤلف البرهان القاطع يقول إن الكلمة سريانية الأصل. فإذا صح قوله تصكون

الكلمة ܚܕܐ اي النافذ اليه أي الى الشمس. ولكن الأرجح أن اللفظة مركبة

من حُر بالفارسية أي الشمس ومن بَأَن أي حافظ ومتقرب

* (الحَرْبِيش) الحشن. (والحَرْبِيش والحَرْبِيش) الكبيجة من الافاعي

مركب من حُر أي حمار ومن بَش أي شبيه

(الحَسْرُودَار أو الحَسْرودارة) شجرة يُعرف خشبها بالخولنجان

وهو أقوى الأدوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى»

وأكرى كستانه وقره غات. وقيل إن خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لأنه

ظهر في أيامه. وقيل أنه اسم نبات يُسَمَّى «سفيد ناك» أي الكرمة البيضاء.

(البرهان القاطع)

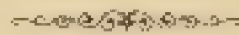
* (الحَسَقِل) الصغير من ولد كل شيء. (والحَسَقِل) الردي من كل شيء.

(والحَسَقِل) ما تطاير من الحديد المحمي إذا طُرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه

الجزئيات والفتارة

* (الحسك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب حسك.
قال في البرهان القاطع: «حسك مخجن مثلث القرون على مثال شوكة من حديد بأي
جهة التي تنصب إحدى قرونها إلى ما فوق. وحيث أن رؤوس القرون حادة نظير حربة
يُلقي حول الحصن المحاصر فيُنشِب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويمنعهم من
الدخول منه»

* (الحلييت) صيغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكود واصله انكدان اژد
بالفارسية اي صيغ الانجذان



باب الحاء

* (الحيجر) المسترخي العظيم البطن تعريب حيه كاز اي صاحب الاتفاخ
* (الحيرنج) الناعم البدن تصحيف حيجر رنك واصل معناه شبه غصن طري
نضير

* (الحيارى) يزر السمك تعريب حاية بار واصل معناه كثرة البيض ومنه
خاويار بالتركية

* (الحيمه) القوي الشديد مركب من حبره ومن تن اي المتين الجسم
* (الحبل) الفاسد العقل اظن انه تعريب حوبانه وهو بمعناه ومنه مأخوذ
فعل حبل مع جميع مشتقاته ومعناه جبن وافسد وقصر
* (حبل كحل) خذع مأخوذ من حثلي ومعناه الخداع
* (الحوكل) تعريب حيتالي اي الظريف

(الحاتون) فارسيها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه
ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خداي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى آتى اي واجب
الوجود ومنه الكردي خدا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكريدية Déva وبالروسية богъ وبالرومية Deus

(الخدوي) اللالك وبه يلقب عزيز مصر فارسيته خديو

« (الخدغوبة) القطعة من القرع تعريب كدوبا ومعناه القرع المطبوخ وهو

مركب من كدو اي قريح ومن با اي طيبخ

(الخريز) مشتق من خريزه وهو البطيخ والكريز لغة فيه

« (الخرباش) تعريب خرباش وهو المماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربية ريحان الشيوخ وبالتركية «قوجه ريحاني وقوجه

ياروزي

« (الخربق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خربق. قال في البرهان القاطع:

« الخربق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالنكبر ابيض واسود. ويقال للابيض منه

في جيلان « يلضم او يلاخم » وتركيته « آق چو بله ومارولجق ويبان مازومي

وقار چيچكي وطقوز تيلي ». والأسود منه ورقة كورك الحيار ويزده كيزر العصفرة له

حليب شبه عصير الثوت واسمه بالتركية « قوه چو بله وقره جه اوت ». ولما كان تناول

محبوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعربية خائق الذئب او قاتل الذئب وبالتركية

« قوردبوغان »

« (الخربيل) الخلقاء او العجوز المتهذمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القائمة

(الخربندية) المكارون تعريب خربنده ومعناه مرتي الحار

« (الخاروج) خسر باسم نخسل تعريب خارك وهو ما يمس من القصب في

الشجرة

(الخرج) وهو معروف مغرب خوره ومنه السرياني **ܚܪܓ** والتركي خرج

والكردي خرجك او خرج. وأما الخبز بمعنى الخرج او الزادة العظيمة فعرب عن

الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

« (الخريد والخريدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيتهما

خريده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي

المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الجارية

وَأَخْرَدَ الرَّجُلَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْخَرِيْضَةُ لُغَةٌ فِي الْخَرِيْضَةِ
 (الْخُرْدَةُ) مَا صَغُرَ وَفُتِرَ مِنَ الْأُمْتَعَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ. وَمِنْهُ مَا خُرْدَ أَيْضاً
 (الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَحْشُو بِهِ الْإِسْكَافُ الْخِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبِطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
 (الْخُرْدُوتُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّضَاصِ
 (الْخُرْدَاذِي) تَعْرِيْبٌ خُورْدَاذِي وَهِيَ الْخُمُرُ
 (الْخُرْدِيْن) فُسْرٌ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ
 * (خَرَشَ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيْدِنَ لَفْظًا وَمَعْنَى
 * (الْخَرَشُ) الدُّبَابُ وَسَقَطَ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خَرَشٌ وَهُوَ الرِّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
 يُجْلَحُ لِعَدَمِ مَنَفْعَتِهِ

* (الْخُرْشُومُ) أَنْفُ الْخَيْلِ الْمُشْرِفُ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرَكَّبٌ مِنْ خَرٍ وَهِيَ أَدَاةٌ
 بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْفَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
 (الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْفَرْطَانُ. قَالَ الْأَبُ أَنْتَاسُ أَنَّهُ تَعْرِيْبٌ *χούρταλον*
 وَمَعْنَاهُ انْكَلاٌ وَالْعَلَفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَانِ أَنْوَاعُ الْحَبُوبِ وَالْقُطَانِي (الْمَشْرِقُ ٤ :
 ٢٥٦). قُلْتُ وَالْأَرْجَحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُسِّرَتْ بِحَبٍّ يَنْبَتُ
 بَيْنَ الْخُطَلَةِ

* (الْخُرَاطِيْن) دِيْدَانٌ حَمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لِأَمْفَرْدَ لَهَا. وَمِنْ
 خُرْعِبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَنِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
 مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتَ جَوْعًا. وَهِيَ تَعْرِيْبٌ خُرَاطِيْن وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمَتَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
 مَرَكَّبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتَيْنِ أَيِّ مَتَكُونٍ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْفَرَسِيَّةِ صَوْلُجَانٌ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
 لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيْبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْفَعْنُ النَّاعِمُ
 * (الْخُرْفُجُ وَالْخُرَافُجُ) تَعْرِيْبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
 * (الْخُرْفِيُّ) الْجُبْلَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *χούρπιον*
 (الْخُرْمَكَةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَكَاهُ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَصْلُ
 الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَانِ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمَرَاءُ الْأَكْوَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
 مَسْكَنًا لَهُمْ. وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسَمُّونها «قَرَهْ أَوْ» أَيِ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ.

ثم أطلقت على سَرَادِق المالك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الحُرْم) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفهُ اليوناني *εὐπρόσθετος* اي

موضوع الفرح

(الحُورَنَق) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خورنكاه (اللسان) . والاصح

ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

(الحُورَزَان) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكبرلي وغيرها

(الحُورَاقِي) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن ذلك اي

ذو الحسن

(الحُر) والقَر والقَهَر والقَهْزِي والقَهْزِي لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه

اقوال : قيل ثوب نسيج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث علي نهى

عن ركوب الحر والجلوس عليه قيل اراد به الحر المعروف الآن وهو المصنوع جمعة من

الحرير . وقال في المغرب الحر اسم دائرة ثم سمي الثوب المتخذ من وريها خُرّاً (محيط

المحيط) . وهو *حر* باللغة السريانية والرومانية وقَر بالكردية . وأما اليوناني *χρῶμα* او

χρῶμα فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه

اللفظة إما فارسية او ارامية مأخوذة من *حر* . قلت والأرجح أنها معربة عن

خاز بالفارسية وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والاحكام او عن خَز وهو

الثوب المنسوج من الحرير . وأما القَر بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كَر وهو

الابر يسم الغير المشغول . وأما الاكاد فيطلقون اسم كَر على المرعر

(الحُر تَذَكَّر) مركب من خُرَن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الحُسْرَوَانِي) قُصِر بنوع من الثياب فارسيته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من

ذهب يتعامل بها ويطلق على جميع الاشياء النفيسة الثلاثة بالملوك ايضاً . وهو منسوب

الى خُسْرَو ومعناه الملك

(الحُشْفُوج) تعريب خيشفوج وهو حب القطن

(حُش) في قول الأعشى تعريب خوش اي طيب

(الحششي) قيل الكتاب وقيل الابر يسم وقيل قطعة مثانة في الثوب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خشك هذا المعنى الاخير

*(الخشخاش) نبات يحمل أكوازاً أبيضاً وهو مشوم مخدر. فارسيته خشخاش.
قال في البرهان القاطع: « إن الخشخاش أنواع أبيض واسود وزبدى ومقرن. فالأبيض منه هو البستاني زهرة أبيض وهو بارد رطب وقيل يابس. وأكمله مع العسل يكثر المني. والأسود منه بذرة أسود وأكوازه صغيرة ويسمى أيضاً خشخاشاً مصرياً ومن حليبه يصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربة بالحمر مفيد من الإسهال ومضرة بالدماع ومصلحة الرزاج. والزهدي منه ورقة ويزره وثره يشبه بالزبد. ويقال له بالتركية « آق اوت » ويورث في القيرط وهو يسهل البلغم. والمقرن منه ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال له الخشخاش البحري. ورقة أبيض زغب واطرافه شبيهة بوجه المنشار وزهره أصفر. ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سمي بالمقرن وهو حار ويابس. واكتسب من العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاء مع الحليب نافع من القوس. وأما *(الخشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فرنگ من خشب وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالخرقة لكنه أصغر منها ومن كشان أي حامل

(الخشخاش) من رباحين البر تعريب خوش أسبم أي الریحان الطيب
*(الخشخاش) زبيب ونحوه ينقع في الماء ثم يؤكل بانه معرب خوشاب وهو مركب من خوش أي لذيذ ومن آب أي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكردية
*(الخوشق) ما يبقى في العذق بعد ما يلقط ما فيه. وقال المجري الخوشق من كل شيء. الردي وأنا افلته معرباً عن خشك بالضم فارسية معناه اليابس (التاج). قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل
(الخشكر) ما خشن من الطحين فارسيته خشكار وهو القصري

(الخششار) طير من طيور الماء. (شفاء الغليل) معرب عن خششار وهو طير كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي ككشيه يابض قليل ويقال له في تركستان « فشقداق ». ويسمى الآن بالتركية « قرة بتاق ». وقيل هو زنج الماء (البرهان القاطع)

*(الخلرب والخلارب) المتقول أي القاتل ما لم يكن واقعاً تعريب خشبر وهو المئيل الذي يظهر نفسه ذا ثروة جزية ويطلق أيضاً على الغني الذي يظهر نفسه

مُقْبِلًا. وَقَالُوا فِيهِ خَطَرٌ وَتَحْطَرِبُ أَي تَقُولُ

* (الخط) يوافقه سكتا في لغة الفرس القديمة واظن ان اصل الكلمة ارامي

പ്രിയ

(اَحْمَلُ) الحقيق والمنطق الفاسد ماخوذ من اَحْتَلَّ ومعناه الغش والحيل.

وقالوا فيه خَطْبٌ يَنْجِي

*(خَفَّتْ) الصَّوْتُ سَكَنَ. وَالرَّجُلُ مَاتَ فِجَاءَةً أَظْلَمَ مُسْتَقَامًا مِنْ خُفْيِيدَنَ

وہمناہ نام وسکت

(الحشاشان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبس فوق الدرع وعنه الرصص.

قَتْنَانُ وَاسْكُرْدِي يَحْتَمَانُ. وَإِذَا كَانَ مِنَ الْقَرْيَةِ بِالْقَارِسِيَةِ قَرْيَا كَنْدَ وَبِالْوَكِيَّةِ

جیو قال

(الحق) ما يُلبس في الرجل قبل مُنتهى رَحَلَتِهِ - عُنْدِي أَنَّهُ مُعَرَّبٌ

عن كُفَيْشٍ وَهُوَ بِمِصْرَ . فَإِنْ أَحْبَبَ مَا يَحْتَقِلُ لَا مَأْمَأً يَحْتَقِفُ . وَالْعُقُشُ وَالْكُوْثُ لِقَتَانِ

(خَاقَانُ) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان

* (الْحَلِيمُ وَالْخَالِيمُ) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَّاهُ وَمَعْنَاهُ الْحَيَّانُ

الم

• (الحَلْخَال والحَلْخَل والحَلْخُل) حَلَاةٌ مِنْ فِصَّةٍ أَوْ مِنْ ذَهَبٍ تَلْبَسُهَا النِّسَاءُ فِي

ارجلهنّ فارسيتها خَلخال. وهو ايضاً خلخال بالتركية والكردية. وخالخال اسم مدينة

أَيْضًا فِي آذَرِجَان

(الْحُمْرُ) فئات قبل هو النول أو الحليان أو الماش فارسته خُمْر وهو حب شمس

بِالْمَاشِ كُلِّ عِلْفًا وَهُوَ مِنْ مَّا كَوَّلَاتِ الثَّوَانِ يَنْقَعُهَا وَتُسَمِّنُهَا . وَقَدْ يُطَخَّنُ وَيُزَجَّجُ فِي

طعام العاشورا، وغيره، واسمها بالتركية « فيك ومردمك » (الجيوش القاطم) . ولأما

فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول إن أصل الكلمة آرامي שחלק

(الخلنج) شجر بين صفرة وحمرة يكون بأطراف الهند والصين ورقه كالطرفاء.

وزهره احمـر واصفر وابيض معرب خلقتك واحلى معناه المتنوع الألوان

(الحلنجان و الخولنجان) نبات رومي و هندي يرتفع نحو ذراع واوراقه سكا وراق

الترفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالونجان ويقال خشيه بالفارسية
خسرودار

* (الخمنج) نبت له شوك دقيق لصادق فارسيته تخمج ويقال له بالتركية
شيوران ويزره معروف بيزر الخمنج

* (الخمار) فارسي نجت وهو الضيف

* (الخمشتر) الرجل اللين تعريب كمناسة ومعناه أشد فجورا

(خهم) اللحم تحا أثن مأخوذ من خيم أي البدنة

* (الحم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خهم وهي
أوضة السكنى في الشتاء

* (الحان) الريح الضيف لعله مأخوذ من حان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الحنايت) المذموم الحنان مركب من خون بد أي الردي الدم

(الحنيجة) الدن تعريب خنبه وهو دن من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

أن الفارسي مأخوذ من الأرامي ~~ܚܢܝܓܐ~~ ومنه العربي غايية (طالع فرنكل ص:

(١٦٨

* (الحنايس) الكريه المنظر مركب من خون أي دم ومن پيس أي ردي

وسخ

* (الحنیش) الكثير الحركة مركب من خون يش أي الكثير الدم

(الحنيق) الأنبار تُشخذ من الخشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الحنّب) المخذت مركب من خون أي دم ومن تب أي فساد

* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

بأواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركية والسريانية الدارجة والكرديّة

والأرمنية

(الخندق) حفر حول أسوار المدن تعريب كندّه ومعناه المظور ومنه خندق

بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

* (الْحَذَلَة) ابتلاء في الجسم تعريب كُندَوَالَه وهو الرجل القوي الجليل
الطويل

* (الْحَذَلِس) الناقصة الكثرة اللحم المترخية مشتقة من كُندَلَه ومعناه
المجموع السكوم

* (الْحَنْدِيَان) البذي اللسان تعريب كُندَبَان اي ذو راحة كريمة
* (الْحَنْدِيَذ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُفَلِّق والشجاع تعريب كُندَوَاز
ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الْحَيْنَا كَرِين) وردت في الاغانى في قصة عبدالله بن عباس وجده الرشيد
قال: «فَضَحْتُ آبَاءَكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطَتِ الْاَبْدَالُ مِنَ الْمَغْنَمِ وَطَبَقَةُ الْحَيْنَا كَرِين»
قلت وهي جمع حَيْنَا كَرٍ ومعناها المغني

(الْحَنُودُ وَالْحَنُور) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في
البيت

(الْحَوَذَة) الفخر تعريب خود

* (الْحَوَار) الضعيف الرخو معرب حَوَار الذي بمعناه وقيلوا فيه خاد الرجل
وخور خَوَرًا اي ضعف

* (الْحَان) فارسي بحت وهو الخائوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية
الدارجة. واصل الكلمة ارامي ܚܢܐ وهو يُطْلَقُ عَلَى الدَّكَّانِ وَالْمَخْدَعِ وَالْمَاخُورِ
وهو مشتق من ܚܢܐ اي مال واتجه

(الْحَان) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الحنلا وتركستان

(الْحَانَة) فارسيته خاته واصل معناها البيت

(الْحَوَانُ وَالْإِخْوَان) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب حَوَان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْحَوَانَجَة) تصغير حَوَان بالقارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(الْحَوْنَد) السيد معرب خَدَاوَنَد

(الْحِيد) تعريب خويد اي الرطبة

(الْحِيَار) فارسي محض وهو معروف

(رَخِيَارَسَنْبَر وَرَخِيَارَجَنْبَر) فارسيته رَخِيَارَجَنْبَر وهو شجر له ثمر كالخرنوب يتداوى
 به مريته القثاء الهندي (البرهان القاطع)
 (رَخِيَارِي) نبات وهو اللشور الأصفر تعريب رَخِيَارُ
 (رَخِيَارُ بَوَا) حب صغير كالتفاحة فارسيته رَخِيَارُ بَوَا
 (الرَخَارِصِي) ضرب من المعادن تعريب رَخَارِصِي وهو مركب من خاراي
 شوك ومن حين اي الصين
 * (الرَخِيَش) فارسي محض وهي ثياب في نسجها تخلخل ويخوطها غلاظ من
 مشاقة الكتان
 * (الرَخِيَال) الظن والوهم مثل رُخُولِيَا لفظاً ومعنى
 * (الرَخَال) شامة في البدن والبعر الضخم فارسيته خال وهي الشامة وتطلق
 على الجمل الاسود ايضاً
 (الرَخَام) الفحل والجلد لم يُدَبِّغ والكرباس لم يُفَسَّل فارسيته خام ومنه خام
 بالتركبة والكرديّة والبريانيّة الدارجة
 (الرَخِيم) تعريب خيم اي الطبيعة . واصل خيم بالفارسيّة رُخوي . ومنه رُخيم
 بالكرديّة اي الأساس

باب الدّال

* (الدّأب) العادة والشأن وهي دَاب بالفارسيّة ومعناها الآبهة والشأن والشوكة
 والعنوان
 * (الدّأثَا) الأمة معربة عن داه التي بمعناها او عن دَاذَا وهي تُطلق بالعموم
 على الجارية وبالحصوص على الجارية المسنة التي تربي وتُلبس وتخدم الولد منذ طفولته
 الى كهوله . ومن المحتمل أن يكون مأخوذاً من دَاذَا ايضاً ويقال فيه الدّدَا والدَدَن
 وهو اللهب واللب . وفي الحديث : ما انا من دَدٍ ولا الددُ مني

(الدَّائِيَّة) القابلة وهي دايه بالقارسيَّة

* (الدَّوْدُو) قيل آخر الشهر أو ليلة خمس وستة وسبع وعشرين أو ثمانين وتسعر وعشرين أو ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنها بمعنى دادده العربیة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَار شِيَشْتَان ودَار شِيَشْتَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيَّتها
دَار شِيَشْتَان. قال في البرهان القاطع: «دَار شِيَشْتَان شجرة يقال لها بالتركيَّة «مود
فونكي وجن اغاجي» وفي بعض الأماكن «قنديل اغاجي وششك اغاجي» وقوله
جالي: وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلف منها. إذا مزجت مسحوقة
بالخل فوضعت على الأسنان سكن وجعها. وقيل أنه يُسقط الجنين الميت من بطن أمه
ومفيد للحمل»

(الدَّارِصِيَنِي) شجر هندي يكون يتخوم الصين كالرمان تعريب دارجيني اي
شجر الصين. ومنه الدَّركي والكردِي دارجِين
(الدَّاع) فارسي محض وهو الهينة واليسنة واصل معناه الكمي. وهو ايضاً داغ
بالتركيَّة والكردِيَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الدَّيَّاء والدَّيَّة) تعريب دَيَّاء وهو القرع

(الدِّيَّاج) معرب دِيَّاء وهو الثوب الذي سداه ولحمته حرير. وقيل ان دِيَّاءاً
بالفارسيَّة مركب من ديو اي جن ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَيَّج اي
نقش ودَيَّج اي زين والدِّيَّاج والدِّيَّاجة الى غير ذلك. ومنه السرياني **ܕܝܝܝܐ**
(الدَّيُّود) معرب عن دو بود وهو ثوب ذو تزيين

(الدَّيُّوس) فارسيَّة دَيُّوس وهو المقبعة وهو ايضاً اسم حصن موقعة بين بخارا وسمرقند
* (الدَّيَّة والدَّيَّج) شدة الظلمة. (والدَّيُّوجي والدَّيُّوج) من الليالي
الظلمية. (والدَّيُّجَّة والدَّيُّجَّة والدَّيُّجي والدَّيُّجَّة والدَّيُّجي) الظلمة. (والدَّيُّجاء)
الظلمة. (ودَّجاً يدَّجو دَجْواً) أَظْلَمَ. (وأدَّجي ودَّجَّي وأدَّجوتَّي) كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسي وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المُظلم
* (الدَّيُّجور) الظلام فارسيَّة دَيُّجور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج
اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَّرَجَر) فارسيّتها دَجَر وهي اللوبيا.

(الدَّخْدَار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّته دَخْدَار ومعناه ذو خُصن

وجال

(الدَّيْدَب والدَيْدَبَان) الرقيب والطليلة مركب من ديد اي نظَر ومن بان اي

صاحب

* (الدُّوْدِم والدُّوَادِم) شيء كاندم يخرج من السر او من شجر الغرز مركب

من دود اي مانع ومن دم اي نفس

* (الدَّرَب) باب السكة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الآخر

صحيح لان الدرب تعريب دَرَبْد بحذف شطره الاخير وهو بمعناه

(الدَّرِيَان) البواب مركب من در اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْد) تعلق الدكان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلق الباب

والباب المشبك وهو مركب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومعناه در بند

بالتركية والكرديّة

(الدَّرَبَرِين والدَرَبَرُون) قوائم مصفوفة تعمل من خشب او حديد تحاط بيها

السلام وغيرها فارسيّتها دَرَبَرِين وهي مركبة من در اي باب ومن بَرِين اي تحت

* (دَرَبِي دَرَبِيّة) التي في الكرسيّة اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركب من در اي باب ومن بَأي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاج) طائر جميل النظر ملون الريش لذيذ اللحم تعريب دَرَج ومعناه

التركي طُوراج وبادفة اليوناني τέρας وτέρας

(دَرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفل من انفكدر تعريب دَرْدَه او

دَرْدِي

* (الدَّرْدَيْس) الداهية والشيخ والعجوز الثانية مركب من دَرْد اي ألم ومن

بيس اي ردي

* (الدَّرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كهرون الدفلى فارسيّته

دَرْدَار ويقال له بالتركية * قره اغاج * وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريّة

شجر البق لان البق يتكون فيه كثيراً

* (الدردم) بمعنى الناقة المسنة تعريب دَرْدَمَن وهو تخفيف دَرْدَمَنَد ومعناه الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جمع طرفاه
(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الحياط ومنه الأرامي **دَرَزِي** والترصفي
والكردي درزي

(الدَرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دَرُو
* (الدَرَقَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته
دَرَقَس ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تلالأ
(الدَوَرَق) مكياي للشراب والجوة ذات العروة معرب دَوَرَه
(الدَرَكَاَه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من
دَر اي باب ومن گاه اي محل

* (الدَرَمَا. والدَرَمَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرَمَا
(الدَرَمَك) دقيق الخواري تعريب سُكْرَمَة الذي بمعناه ومنه الأرامي **دَرَمَك**
والماندوي **دَرَمَك** (طالع فرنكل ص: ٣٣)

* (الدَرَانَج والدَرُونَج) قطع من اصول خشبية ذات عقد صغيرة يتداوى بها
تعريب دَرُونَك. ويقال لها بالتركزية * جيان اوتى وعقرب اوتى. وهي عقريئة الشكل
ومادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت
الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دَرَمَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني *dryum* ومن اليوناني مأخوذ السرياني
دَرَمَم (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دَرَام والترصفي
دَرَمَم

(الدَرُوز) الذي يتعرض للصنائع الحسيسة ومنه قول الحريري في المقامة
الصورية: «انا هي مصطفة المقيمين والدروزين ووليجة المشتقين والمجلوزين» وهو
معرب عن دَرُيُوزه ومعناه التكدية واصل الدروز هو الذي يجلس على الدروازه وهي
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرَوَانَسُج) ما قدَّام الثَّوْبِوس من فضة دَقَّة السَّرج تعريب دَرَوَانَسُك
(الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيَّة دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب . ومنه
درويش بالتركية والكرديَّة derviche بالغات الاوروباوية

(الدِّيَوُج) معرب دَيُوهُ ومعناه الدغم (قته اللغة) ومنه الكردي دِيُوهُ
(الدست) اللباس والرسادة والورق وصدر المجلس والحيطة والذي يكون فيه
الغلب في الشطرنج . فارسيَّتها دَسْتُ أَهْزَبْهَا العرب وتصرَّفت بها . وقد اجتمع أكثر
هذه المعاني للحريزي في القامعة الشعرية حيث يقول : « نَشْدُكَ اللهُ أَلَسْتُ الَّذِي أَعَارُهُ
الدست (الثوب) . فقلت له لا والذي أَحَلَّكَ في هذا الدست (الجلس) . ما أنا
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تَمَّ عليه الدست (الحيطة) » . ولها
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والضررة والقوة والقاعدة واللعب والقياس
وصدر البيت الخ . وأما الدست بمعنى الصحراء فمعرب عن دَسْتُ . ودست بالكرديَّة
معناها اليد

(الدَسْتَةُ) الخزعة فارسي محض . ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزعة والآلة
الكبيرة من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة الميجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني ܕܝܣܬܒܢܕ
(الدَسْتَبُويَّة) نوع البطيخ الاصفر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشامة وهو مركب
من دَسْتُ اي يد ومن بوي اي راحة

(الدَسْتَبِيح) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتَبِي
(الدَسْتَبِيح) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصح لانه معرب عن دَسْتَبِيهِ
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدَسْتُور) دفتر الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تُجْمَع فيه قوانين الملك
ويُطْلَق ايضاً على الوزير الذي يُرْجَع في احوال الناس الى ما تركه وصاحب القوة .
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من
دست بمعنى القاعدة ومن وَر اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التساج في مادة دش : « الدَّاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطاعن كلاهما عن ابن سبيل . قلت وفارسيتهما دستان
وهي العطية والاجرة المعطاة قبل العمل

* (الدستشار) العمل الجيد المعصور باليد مركب من دشت ومن افشار اي
المعصور باليد

(الدستان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسية

(الدستوان) تعريب دستانين ومعناه الضارب بالدستان

* (الديسار) مسار محدد الطرفين معرب دوسر واصل معناه ذوراسين

* (الدواسيري والدوسراني) الشديد الضخم . (والدوسر) الجمل الضخم
والأسد الصلب . (ودوسر) اسم كتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي اشد كتيابه
بطشاً : كل ذلك مأخوذ من دوسري ودوسراني بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من
دو اي اثنين ومن سر اي رأس اي أبو رأسين

* (الديسرة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دسكرة ومعناها

المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجسي . ومنها **دهدده**

(الدشت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي
المعروفة بالدشت الايض . واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبيجاق . واسم
قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرزن (البرهان
القاطع) . وهو ايضاً دشت بالتركية والكردية و **دهدده** بالسريانية الدارجة

* (الدوشق) قُتِر بالبيت نيس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل

الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جوشه وهو القصر

(الدوشك) الفواش قيل فارسي والاصح أنه تركي وهو مشتق من دوشك اي

يسط

* (الدشته) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دشير ومعناه النقيض وال ضد .

او عن البرهاني **desdixes** ومعناه المربوط السهاول ان يُكَبَل

(الدشبان) فارسي محض وهو العدو . ومنه التركي دشبان والكردية دشبان

(الدشين) معرب الدشن بالفارسية يمنون في الثوب الجديد لم يُنَاس . والدار

الجديدة لم تُسَكَن (محيط المحيط) . قلت ان الفارسي هو داشين ومعناه العطاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ أي أعطى وتَدَشَّنَ أي أخذ. أو هو من موافقات اللغات قائمة **دعشك** بالسريانية و **دش** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

* (الدَوَّحَر) نبات يملو الزرع تعريب دَوَّسَر

* (الدَغْغَر والدَغْغَر) الاحتمى تعريب دَغْغَر ومعناه أكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَغَل دخول المريب. (وَأَدَغَل) يو خائسة. (وَأَدَغَل)

غاب في الدَغَل. (والدَغَل) دَغَل في الأمر مُنِيد واشتباك الثبت النخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالفارسية المنكر والحيلة والفساد والكثار والرائف من الدرهم ومنه الكوردي دَغَل

* (الدَغْوَة) الحائلي الردي تعريب دَغَا ومعناه الخيال والغشوش من الدراهم

(الدَغَر) وهو معروف قيل فارسي معرب (يحيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني **δωρεα** ومنه **δωρεα** باللغة الرومانية. والدَغَر دَار مركب من دَغَر ومن دَار بمعنى حافظ

* (الدَف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندني أن الفارسي

مأخوذ من الآرامي **דפ** ومعناه اللوح. وزيادة اليوناني **δωρεα** ومعناه انكاس.

وأما فرنكل (ص: ٢٨٩) فيقول إن الدَف معرب عن الآرامي **דפ**

(الديقان) التي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دريك بالفارسية.

(والدِقْدَان) ما تُصَب عليه القدر مركب من دريك ومن دَان وهي أداة تدل على الظرفية

(الدُكَّان) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني **δωρεα** (فرنكل :

(١٨٨

(الدُولَاب) المنجنون التي تدورها الدابة ليستقي بها الماء مركب من دُولَا بمعنى

الاناء. ومن آب أي الماء.

(الدَلَق) تعريب دَلَه وهي دَوَّيَة كالستور جلد لها ايض تُصنع منه فرا. ويقال

لها قائم بالتركية

* (الدَلَامِز) الشيطان والقوي الماضي وألصق دَلَامِزَة خبثاء منكرون

* (الدَلِيْزَان) الغلام السمين في حق تعريب دِلْز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن ير اي أعوج

(الدُّو) ما يُسَمَّى به مثل دُول معنى وقريب منه لفظاً . والظاهر أنه من موافات اللغات وهو *κδον* بالسرديّة و *κδ* بالعبرانيّة و *κδων* باليونانيّة ودُولك بالتركيّة ودُول بالكرديّة و *situla* بالروميّة . ومن الرومي *situla* مأخوذ العربي سطل . وأما السجل اي الدلو فمأخوذ من الحبشي *Sagal* (فرنكل : ٧٦)

(الدَّاجَانَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسيّة ولم أجد لها
 * (الدَّمَار والدَّمُور والدَّمَارَة) الهلاك . فارسيّة دَمَار وهو مركب من دَم اي
 بقية الحياة والنفس ومن آر ومعناه السبب ويُطْلَق بالفارسيّة على العيش الرماق
 والهلاك . وقالت فيه العَرَب دَمَر ودَمَر الى غير ذلك
 (الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحداد ومنه مأخوذ
 ايضاً الدَّمَقَة وهو كور الحداد

(الدَّمَق) ريح وثليج تعريب دَمَه
 (الدِّمَقَس والدِّمَقَاس والدِّمَقَس) فُتير بالابريسم وقيل القَز أو الدِّمَاج أو الكَتان
 أو الحرير الأبيض معرب دِمَسَه ومعناه الحرير الأبيض . او هو منسوب الى مدينة
 دِمَشق (*pannus damascenus*) وهو *دمشق* بالعبرانيّة (عاموس ٣ : ١٢) . واليوم
 ايضاً الدِّمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو *damas* بالفرنسيّة
 و *damask* بالانكليزيّة و *damasco* بالاطاليانيّة و *Damast* بالجرمانيّة (راجع
 القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمَل) الحُرَاج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُجَنَّف وسُتِي به تفاؤلاً به .
 قلت وهو معرب عن دَمَل الذي بمعناه
 (الدَّمَهَكِر) الأخذ بالنفس مركب من دَمَه اي نفس ومن كَر اي ماسك
 (الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم . ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَاج دَنَاجاً اي أحكم
 (الدَّمَد) فارسيّ محض وهو الخروع الصيني المعروف بحب الخطأ وحب

السلامين

(الدَّانِق والدَّانَق) سُدس الدرهم تعريب دَانِك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه
 الارامي *κδ* واليوناني *δανικ* . ولما الفس فتعريب *δανικ* او *folis* او

nummus والنسي تعريب

- * (الدائقي) الأحمق والسارق معرب ذلك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرب
- * (الدقة) بمعنى سعة الناس مفردة دَنَغ
- * (الدقة) الزوان فارسيته دقه
- * (الدقري) القصير القديم معرب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة


والقد

(الدقيرج) تعريب دَهْ بَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف العقرة:
 « بين نواقيه الى الدقيرج ينهش سِر المقود المصلح »
 * (الدقير) الباطل. ومنه قولهم: « دَهْدَرِين دَهْدَرِيَه » للرجل الكذوب.
 والدقير لغة فيه. وهما تعريب دَهْ دَهْ ومعناه ذو عشرة قلوب ولله في الرجل الكثير
 القلب. دَهْدَرِين ايضاً اسم فعل لبطل كجهاش والباطل والكذب. ومنه المثل
 دَهْدَرِين سعد الدين اي بطل استعمال سعد الحداد في صناعته لشغل الناس عنه
 بالقطط. او ان قيناً (اي حداداً) ادعى زمناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه ف قيل له
 ذلك اي جئت باطلا الى باطل يا سعد الحداد. ويروى منفصلاً دَهْ امرأ من الدهاء.
 قدّمت لامة الى موضع عليه فصار دوه ثم حذفت واو الساكنين. ودَرِين من دَر
 بمعنى تسابع اي بالغ انكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التشتت من البعد
 واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دَهْ اسم صوت تدعى بها الناقة الى ولدها.
 ودَرِين مشتق دَر من قوفهم دَر اللين والتثنية فيه للتكثير كما في لَيْك ونحوه اي الزم
 عملك فتنازل خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجباً حداداً يدور في اليمن فاذا كسَد في
 محلا فَر قال بالفارسية دَهْ يَدْرود اي بالوداع يُخَيِّرهم بخروجه غداً ليُسْتَعْمَلَ فحرقته
 العرب وضربته مثلاً في انكذب. فقالوا اذا سمعت يسرى سعد القين فانه مُصْبِح. اي
 اذا سمعت بان سعد القين يرمل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).
 قلت ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دَهْدَرِين لغة
 في الدقير وهي كما سبق القول معربة عن دَهْ دَهْ ومعناها ذو عشرة قلوب وتطلق
 بالفارسية على الرجل العديم الرفاء الكثير القلب الذي يتغير فكراً وقولاً في كل دقيقة
 لحظة

* (الدَّهْدَار) الباطل مركب من داه أي دناءة ومن دار أي صاحب
 * (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدَّهْدِهَان) من الأبل المسانة فاكتر مأخوذة من
 دَهْدَه أي عشرة عشرة

* (الدَّهْرَس) الداهية مركبة من ذاه أي دناءة ومن رَس أي واصل
 (الدَّهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحي العجم تعريب دهكان . وقيل
 لأن أصل دهكان دهخان أي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وكدهقن . ومنه السرياني
 دهكان

(الدَّهْلِيل) ما بين الباب والدار تعريب دهل ومعناه القنطرة والعنبرة
 * (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهَم أي العاشر
 (الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار
 (الدَّهْمَان) للفرس كالليل للبعث وهو المثلث من الرتبة الثانية
 * (الدَّهْنَج) مُنِير بجمهر كالزمرّد تعريب دهنه ولعله بمعناه وهو الزنجار المتكون
 في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيذ كثيراً مع كونه مُراً قليلاً وهو
 يدخل في الأدوية ومنه من السم (البرهان القاطع)
 * (الدَّوْاج والدَّوْاج) اللعاف الذي يلبس فارسيته دَوَاج
 (الدَّوَادَار والدَّوَادَار) كاتب الملك تعريب دويت دار أي حامل الدواة
 * (الدَّوْدَاة) الجلبة معرب دَوَادِر وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل
 جهة وطرف

(دار فلفل) عند الأطباء أول ثم الفلفل معناه بالفارسية شجر الفلفل
 (دَوَزَن) المغني القانون ونحوه شد ما ارتجى من اوتار ودَوَزَن الشيء هندسة
 قيل هو فارسي يستعمله المولدون (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
 دَوَزَن وهو الترتيب والنظام
 (الدَّوُغ والدَّوُوق) الخيض فارسيته دَوُغ ومنه الارامي  وانكردي دَوُ
 * (الدَّوُغَة) الحلق تعريب دَغَا ومعناه الخيال المفيد والدَوُوق والدَّوُوقَانِيَة
 والدووقه بمعنى الفساد والحلق لغات فيه
 (الدَّوُوكَاه) اللحن الثاني من اصول الأتقام الموسيقية وهو أصل عظيم يتفرع منه

اربعون نعمة ومعناه بالقارسية الباب الثاني

* (الدَوَكَة) الشر والخصومة تعريب دَوَكُشْتَال بجذف الشطر الاخير منه
وهما بمعنى

* (الدَوَلَة) الداهية وهي لغة في التَوَلَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدَوَلَاتِهِ
وَتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دَوَلَه ومعناها النكر وأثين النكَلب الذي تشاءم به
العامّة قائله انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليها
(الدَلَمَاء) لعبة معروفة قبل فارسية والاصح انها تركية

* (الدِيَاك) فُسِر بالاثني ولعلّه بمعنى ديك الفارسي وهو القُدَر
* (الدِّين والدِيَاة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دين وهو المعتقد
وُطِّلَقَ ايضاً على مالِك كان موكلاً على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من
كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.
وقالت فيه العرب دَان ودَيْن الى غير ذلك. ولما السدّين بمعنى القرض فعرب عن
اليوناني δάσιν الذي بمعناه. ولما الدِّين بمعنى الحكم والمَلِك فهو مأخوذ من
السرياني ܕܝܢ . ومنه ايضاً مأخوذ الارمني Ժամայ اي الحكم واليوناني δίκη اي
القصد والفكر

* (دَير) الشيء: علته وفقه به ودَير الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من
دَير ومعناه الحفظ غيباً

* (الدَّادِي) نبات له عشود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِر بنبات طويلة قدر
شبر حبة شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ وفاقع من البواسير يستيه بعض
الأتراك «شيطان ارپهسي» اي شعير الشيطان (البهرمان القاطع)
(الدَّمَاء) بَيَّة النفس مرّوب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه دَمِي المذبح ذمء اي
بقي منه الذمء

* (الدِّين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الراء

(الرايتنج) صمغ الصنوبر والرايتنج لغة فيه - وهو رايتنج بالفارسية - قال في البرهان القاطع: «رايتنج على وزن رايتنج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب - وأما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذ «رخته» - أو يُعَدُّ بالعابج فيقال له قلفونيا (calphonia) باليونانية وجام صاقوي بالتركية - ويقال له في شعرا زنگباري - والظاهر أن أصل الكلمة يوناني *ραϊτιν* ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من «*ra*» أي سال

(الرايتنج) الأنيسون وقيل هو الشجرة وهو الأصح لأن الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهزة ثم يذكرون الرايتنج في حرف الراء ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست بالآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رايانته وقال في البرهان القاطع: أنه ثلاثة أقسام بستاني ويري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

* (الرَّادُّ) الشَّابَّةُ الحَسَنَةُ ومعنى رَادُّ بالفارسية السَّخِيَّ الشَّجِيعُ الفَاضِلُ الحَسَنُ والرُّودُ والرَّادَةُ والرُّودَةُ والرَّادَةُ لغات فيه

* (الرَّيَّةُ) نَبَاتٌ وَقِيلَ شَجَرَةٌ وَقِيلَ هِيَ الْخُرُوبُ وَالْجَمَاعَةُ الْكَثِيرَةُ (محيط المحيط) - قلت إن الرِّيَّةَ بمعنى نبات تعريب رَأْيُو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية «عود چيچكي وخوشبو چيچكي» أو هو معرب عن روبا وهو عنب الثعلب. و *ра́й* بالسرانية فيتر بدواء سائل يُجَدُّ عَلَى النَّارِ - وأما الرِّيَّةُ بمعنى الجماعة الكثيرة فمأخوذة من *ра́й* أي الرِّيَّةُ

* (الرَّيْعُ) سَعَةُ الْعَيْشِ مَأْخُوذٌ مِنْ رَّيْوَحُهُ أَيْ (النَّعِيمُ وَالْمَذَّةُ) - وقالوا فيه رَيْعٌ رَيْعاً أَيْ أَقَامَ فِي النَّعِيمِ

* (الرَّيْدُ) نَبَاتٌ وَلَمْ يَزِدُوا عَلَيْهِ تَعْرِيبَ رَيْدٍ وَهُوَ الْحَمَاضُ
* (الرَّيَّاسُ) نَبَاتٌ يَشْبُهُ السِّبْاقَ فِي أَضْلَافِهِ وَوَرَقِهِ وَكَانَ طَعْمُهُ حَامِضٌ إِلَى

حلاوة فارسيته رياس ومنه السرياني **ܪܝܣܬܐ** ، الكردي ريواس

* (الرؤيضة) الرجل النافذ أي الحفيظ ينطق في امر العامة وهو غير اهل لذلك. قيل انه تصغير الواضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه المقلوب

* (الاربيان) فتر بسبك ايض كاللدود لعلها مثل الفارسي اريان وهو جراد البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخزان تحت عييه. ويان ان الفارسي مأخوذ من اليوناني **ἄρπις** (harpie : monstre fabuleux)

(الرخ) فارسي محض وهو السرج

* (الرخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رخ
* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الوحشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الارتدج) جلد اسود معرب رتده

* (الروذك) القلام الحسن الخلق (والروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان عن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

* (الرداذ) المطر الضعيف قريب للظلمة ومعنى من ريز وهو الضبابه وكل ما صغر ودق من اي شيء كان

* (الروذقي) الجلد السلوخ والجلد السميظ معرب روده

* (الريزي والريزي) عذب الثعلب تصحيف روياه تزيك

* (رذوب رزبا) ثم قلم يبيع اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم

(الروذاق والروستاق) السواد والقرى تعريب روستا ومنه الادامي

ܪܝܣܬܐ

(الروذقي) الصف من الناس والقطر من الثعل معرب رسته

* (الرزغة) الوحل. و* (الردغة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن أرذه وهو الطين المزوج به التبن لتسيع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرذغت الأرض وأرذغت وأرذغ الرجل

* (الرَزَق) تعريب رَوَزِي وهما بمعنى واصل روزي نسبة الى روز وهو النهار.
وقالت فيه العرب رَزَقَ وارْتَقَى الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والخمر. (والرازقية) ثياب كُشَّان يرض والخمر.
مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَبي (راجع فرنكل ص: ١١٠). ورازقي
بالفارسية يُطلق أيضاً على العنب الملاحى والخمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان
أخوين اسم احدهما رَبي واسم الآخر رازيَّاً هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما
يُتم أراد كل منهما ان تُسمى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فأشار
اليها احد الحكماء ان تُسمى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الآخر. فنفذ
ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَياً وسكانها رازيين»

(الروزنة) تعريب روزنه وهي النكوة. والنكوة نفسها بالملية *roznah* (راجع
فرنكل ص: ١٣)

* (الأرذن) قُتر بشجر صلب تتخذ منه العصي معرب أرذن وهو شجر
شبه شجر اللوز الجبلي ثمره مُر الى الغاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه
العصي. ودشت الأرذن اي صحراؤه. ميسان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا
الشجر

(الرأسن) القشس ونبات تنفوش أوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها
الى طول ذراع فارسيته رأسن. قال في البرهان القاطع: «رأسن على وزن دامن يقال
له بالتركية «أندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والفضرة. زهره مائل الى الزرق
وبرزه شبه بذر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حاد والمستعمل اصله. ويُستعمل نباته
بالعريئة قسطاً شامياً وزنجبيلاً شامياً وغرساً. وساقه مشعب. ورقه عريض وطويل
ويقال لحبه حب الرأسن ولاصله اصل الرأسن»

(الرأسن) الجبل والمقود وهو *rozn* بالعبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من
الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشق اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من
ريسين ومنه غزل ايضاً او من رَسَن اي الموضع

(الرشنة) تعريب رَشْتة وهو طعام يُعمل من العدس تُلقى فيه قِدَد من رفاق
العجين واصل معنى رشته بالفارسية الحيط

* (الرَشَك) الكبير اللحية معرب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلق على الرجل الاحمق

(الرَشَك) فارسي محض وهو العقرب

* (الرَوَّشَان) انكسرة واصل معناه بالفارسية الضو

(الرَّصْد) المقام الاول من الانعام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَّصَاص والرَّاز) معرب عن اَرزِيز الذي بمعناها

* (الرَّطِي) الاحمق معرب اِماً عن رَت اي العريان او عن رَت اي الفقير

(الرَّطَل) اثنتا عشرة اوقية معرب لَر وهو نصف المن التبريزي والمن التبريزي

سنانة مثقال ويُطلق ايضاً بالفارسية على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه وهو *zappa*

باليوغانية *والمعرب* باللغة البابلية. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأماً

(الرَّطَل) بمعنى الرجل الوخو اللين والكبير الضعيف والاحمق فهو معرب عن لَرته

وهو يُطلق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرَّفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسي (محيط المحيط) ولم أره

* (الرَّامَة) من الجوارى النكسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

* (الرَّامُوز) فُتِر بالبحر فارسيته رامُوز وهو الرَبَان والفارسي مأخوذ من

السرياني *ܪܡܝܐ* ومعناه الأمر. وأماً البحر فاصله حبشي *bäher* (فرنكل ج: ٢١٢)

واليم ارامي *ܪܡܝܐ*

(الرَّمَق) معرب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَّمَكَة) الفرس والبغذونة تُتَخَذ للقتل. قال في شفاء القليل: «الرَّمَكَة أنثى

البغذون معرب». قلت وهي تعريب رَمَكاً بالفارسية القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسي رَمَكاً مأخوذ من

ܪܡܝܐ

* (الرَّانِج) فارسي محض وهو قر املس كالتعضوض والجوز الهندى

* (الرَّوْد) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُبَجَّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعي: وربما سوا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسي ومعناه الطيب الرائحة ويُطلق على الآس.

ويقرب منه النردين وهو السنبلي الرومي العرب عن اليوناني *νάρδος* أو *νάρδος* ومنه اللاتيني *nardum* وهو بالارامية *ܢܪܕܐ* وبالعبانية *نرد* ونارداً بالفارسية القديمة والظاهر ان اصل الكلمة سانسكريتي *nalada* ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبراني تأليف جيسفيوس)

* (الزنف والزنف) بهرامج البحر فارسيته زنف - قال في البرهان القاطع: «زنف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يدمشك» ويقال له بالتركية «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركية «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سودقون» كما توهم البعض

(الزأم) اليوم الحادي والعشرون من كل شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويقوحن (شفاة القليل) - اصل معنى رام بالفارسية الراحة والفرح
* (الزوتق) حزن كل شيء مركب من زو اي وجه ومن نيك اي صحيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رهبان وهو معروف - قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انه مأخوذ من السرياني *ܪܗܒܐ* اي خاف وخشي - لكن اصل الكلمة فارسي وهو مركب من ره اي الصلاح ومن بان اي صاحب - فاتخذ العرب الفارسي رهبان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل - ويطلق بالفارسية على الرجل الصالح الزاهد

(الزهاجج) كتاب الطريق مركب من راه اي طريق ومن زاهم اي كتاب
* (الزواج) ضد انكساد تعريب زواي الذي بمعناه وهو مشتق من رفتن ومضارعه زو واسم الفاعل منه زوا ومعناه مشى وسار - وقالت فيه العرب زاج الامر زواجاً وزواجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الزخوان) معرب زخوان وهو البزون اذا كان لين الظاهر في السير - ومنه التركي زخوان والكردي زخوان

* (الروند والريوند والراوند) قيل انه اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمان الهندي فارسيته راوند وهو اصل الرياس وهو صيني وخراساني - فالصيني منه للبشر والخراساني للدواب ويقال للصيني راوند حسي وللخراساني راوند الدواب او

الحليل (البرهان القاطع) ، ويقربه اليوناني $\rho\alpha\rho\alpha$ و $\rho\alpha\rho\alpha$ وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم $\rho\alpha\rho\alpha$ فانه من سواحله كان يُستخرج الراوند ومن $\rho\alpha$ اليوناني ومن $\rho\alpha\rho\alpha\rho\alpha$ مركب اسم الراوند في اللغات الاورباوية وهو rhabar- barum بالرومية و reobarbaro بالاطاليانية و rhubarbe بالفرنسية

* (الراز) رئيس البنّانين وهو فارسي محض ومعناه الطيّان

(الروزنامه) مركبة من روز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الروس) قُسر بالرجل يقال انه «روس سوز» اي رجل سوز وهو معرب عن

روش وهو الرجل الردي السبي الا خلاق

* (الروضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القرية ماء.

وفي التكميلات الروضة بقية الماء في الخوض وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في

الاناء وهي مشتقة من ريخت اي صب أخذتها العرب وتصرّفت بها وقالت الريضة

(وهي اقرب الى اصلها الفارسي) ثم الروضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي

صب اللبن على اللبن ودوي فتقع بالري. وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض

الخوض الى غير ذلك

(الروط) معرب رود وهو النهر والفارسي مأخوذ من الأرامي $\rho\alpha\rho\alpha$ وهو

مشتق من $\rho\alpha\rho\alpha$ اي جرى وسال ويقربه اليوناني $\rho\alpha\rho\alpha\rho\alpha$

(الراؤوق) المضافة تعريب راول وهو ما صفاً من الحمر والماء وغيرهما. وقالوا فيه

راق ودوّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الزون) فارسي محض وهو الشدة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (راه يريه زنيا) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق. ومنه ري

بالكرديّة

باب الزاء

(الزَيْتِي) سيال معدني معروف معرب زيوه ومنه السرياني **استهد**

* (زَيْتَر) نَكَبَر مأخوذ من زياً تر ومعناه أجمل أحسن

* (الزُّبْرَج) الزينة من وشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة مركب من زياً اي حسن ومزِين ومن ذلك اي أصل أي أصله مُزِين او هو معرب عن زيادو ومعناه الحسن الوجه

* (الزُّبُجْد) والزُّبُج (حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبُجْد وقالوا فيه زُبُجْ

* (زُبُوق) ثوبه صبغة بحمرة او صفرة مأخوذ من زَاب ومعناه ماء الذهب او

ماء اصفر

* (الزُّوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان او رئيس الجن قيل ومنه سُمِيَتْ الاعصار زوبعة. ويقال لها ايضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مادداً يشور بها (حيط المحيط). قُلْتُ وهي معربة عن زُوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق او عن زُوبَاغ وهو عندهم رئيس الخائث والمأبونين

* (الزُّبُور) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وزَغَبَر بالمو الابيض ورقة نظير ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور. وفيه لغات بالعربية زَبُور وزُبُورِي وزَغَبَر وزُغَبَر

* (الزُّبَاذِبَة) الشر بين القوم والزُّبَاذِبَة لغة فيه. لعلّه تعريب زُبُوز وهو الدُّرْدُور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

* (الزُّبُورِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زُبُور ومعناه المُنُوق. وفيه لغات بالعربية : الزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي والزُّبُورِي

والزُّبُورِي والزُّبُورِي

(الزُّبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الرُّيُون) فارسي محض وهو النقي. وأما الرُّيُون بمعنى المشتري ورَّابِن ورَّابِن
فأخوذة عن السرياني **ܪܝܘܢ** (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الرُّبَيْيَّة) مشتد الجن والانس والشرطي وجمعه رُبَيْيَّة. قال في الصحاح:
الرُّبَيْيَّة عند العرب الشرط وسمي بذلك بعض الملائكة لدفعهم أهل النار اليها.
وفي تفسير القرآن للجلالين الرُّبَيْيَّة الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال
بعضهم واحدهم رُبَيْي وقال بعضهم رَّابِن وقال بعضهم رُبَيْيَّة مثل بَغْرِيَّة. قلتُ
والقول الاول اي واحدهم رُبَيْي أصبح لأن فارسيَّة رُبَيْي ومعناه الجهشي وهو
منسوب الى رُبَيْيَّة بمعنى المهيب

* (الرُّج) تعريب رُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه
السرياني **ܪܝܝܓ**

(الرُّخُوف) الذهب وكسال حُسن الشي. تعريب زُرُور اي زينة. وقالوا فيه
رُخُوف

* (الرُّخِم) الخيث المُتَقِّ وَيَضَارِعُ الفارسي رُخِم ومعناه الجراحة
(الرُّرْيَاب او الرُّرْيَاب) الذهب او ماؤه وهو أصبح لأنه مركب من رُز اي
ذهب ومن آب اي ماء. والذَّريَاب لغة فيه

* (الرُّرْيِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخَمَّلَة
(الرُّرْيَانِي) الفارق والبسط تعريب رُز آب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر
ويطلق على كل ما صُيغ بالصفرة. فيحصل ان تكون الرُّرْيِيَّة البساط المزخرف
بالصفرة. ومما يؤيد هذا القول ان الرُّرْيَانِي من الثبات هو ما اصفر او احمر وفيه خطرة
(محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرفة عن زُرُوبيا واصل معناها
تحت الأرجل. ويرادفها الحبشي **zarhét**

(الرُّرْجُون) الخمرة والمطر الصافي المساقم في الصفرة مركب من رُز اي ذهب
ومن عَمُون اي لون

* (الرُّزْد) ثوب يُسَج من الحديد يُلبس في الحرب وقاية من سلاح العدو
تعريب رَزَه الذي بعناه ورُزَخ لغة فيه بالقارسيَّة. والذَّرْع لغة في الرُّزْد. وقالوا فيها:
رُزْد ورُزْدِيَّة ورُزَاد وذَرْع وأذَرَع وتذَرَع. ومنه رُزَخ بالتركِيَّة

(الزردج) قُتِر بالعصفور تعريب زردك وهو ماء العصفور
 (الزردمة وزردمة) اذا عصر حلقة معرب زردم اي تحت النفس (شفاء
 الغليل) وزردبة لغة فيه واصل زرد (خفق) ايضاً مأخوذ من زردم او هو وفاق بين
 اللغات فان السرياني ܙܪܕܐ معناه خفق ايضاً
 * (الزرداب) ما انحدَر من السيول (التاج) معرب زرد آب واصل معناه
 الماء الاصفر

* (الزردى) نوع من الخلويات يُعَمَل من الارز والمسل تعريب زردّه
 * (الزير) نبات يُصَيِّغ به فارسيته زير ويقال له بالتركىة «ألا جهره»
 وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال بروجان يُصَيِّغ به (البهتان
 القاطع) وزير بالفارسية تحريف زرين ومعناه ذهبي
 * (الزرافة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين واسله كؤاس البعير وقرونه كقرون
 البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زرافته ومن الفارسي مأخوذ
 الازامي 𐎠𐎼𐎡𐎴 والتركى زورنيه والفرنسي girafe والاطاليايى giraffa. ويقال له
 ايضاً بالفارسية اشتراكاويلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء: اشتراي حمل وكواي ثور
 ويلنك اي ثور

* (الزرفكند) لحن من الحان الموسيقى تعريب زير آفكند
 * (الزرفين) تعريب زورفين وهو حلقة للباب
 (الزركش) الحرير المنسوج بالفضة والأصع بالذهب لانه مركب من زراي
 ذهب ومن كش اي ذو
 (الزرماتقة) جنة من صوف. قال ابو عبيد اراها عجمانية وقيل هي فارسية
 معربة واصلها اشتراكايل اي متاع الجمال (محيط المحيط)
 * (الزرب) شجر طيب الرائحة يُسَنَى برجل الجراد وهو بالفارسية زرناب
 وقُتِر بنبات طيب الرائحة يُدخَل في الأدوية ويقال له بالتركىة جكره اياغي
 * (الزربند والزرباد) فارسيته زرنباد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو
 يُجَلَّب من بلاد الصين
 (الزربوك) نبات فارسية

(الزَرْخ) حجر له الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حلق الشعر تعريب
زَرْخِي واما الالب السناس فيقول انه معرب اليوناني *zoxov* (المشرق ٨٤٤:٢)
(الزَرْخَة) الدّين والعينة معرب زَرْخَة اي ذهب ليس

* (الزَرْخَوْد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنفوس
* (الزَرْي) من الناس الذميمة الذي لا يُعد شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعنى
وقالوا فيه زَرَى علة عليه زَرْيَا وزَرْيَا اي علة عليه
* (الزَرْقَة) من الطيور الحرة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَلَايَة) قال في شفاء الغليل . الزَلَايَة قيل هي مولدة والصحيح انها عريضة
لورودها في رجز قديم . قلت وهي معرفة عن زَلَيْيَا وهو عجين يُقلى بالسمن ثم يُعقد
بالدبس ومنه **الزَلَايَة** بالسر يائنة الدارجة وزَلْيِيه بالتركية

* (الزَلَال) ماء زلال اي سريع المروء في الخلق بارد عذب فارسيته زلال وهو
دودة تتكون في الثلج الموكوم الزرين وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته
بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية « آب زلال » اي ماء زلال (البرهان القاطع)
ومنه زلال بالكرديّة

(الزَلِيّة) تعريب زِلَو وهو البساط

* (زَمْزَم) المغمي ترجم مأخوذ من زَمْزَم وهو النغم الذي يتشتم به المجرى على
أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدبرونه في
خياشيمهم وحلقهم وهم صوت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من
بعض . واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَمْهَرِير) شدة البرد مركبة من زَمْ اي يَرْد ومن هَرِير اي موجب وقالوا
فيها زمهرير اليوم اي اشتد برده

(الزَمْأَوْرَد) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزمأورد اصوب لان فارسيته
زَمْأَوْرَد

* (زَنْبَر) تكبير مأخوذ من زَنْبَرَه اي الفاسق . وتَزَنَر لغة فيه

* (الزَنْبَرِي) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَنْبَرِيّة) تعريب زَنْبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الرُّبْرُك) فارسيّتها زُبُورْكَ وهي آلة من الساعة
 * (الرُّنْبِق) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَق
 (الرُّنْبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل. وذنْبِير لغة فيه بالفارسيّة
 وأما الرُّنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܪܢܒܝܠ** والفارسي نفسه مشتق من الآرامي (راجع
 فرنكل ص ٧٨٠)

* (الرُّنْجَب والرُّنْجَبَان) المنطقة تعريب زَنْجَف
 (الرُّنْجِيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريضة الطعم تعريب
 شَنْجِيل ومنه السرياني **ܐܢܝܢܝܐ** وهو باليونانية **zingiber** أو **zingiberis** وبالرومية
 zingiberi وzingiberi وبالفرنسية gingembre وبالإيطالية zenzero
 وzenzevero وبالجرمانية Ingwer وبالركية والفردية والفارسية الدارجة
 زَنْجِيل وبالروسية **zingiber**

* (الرُّنْجَار) منه معدني ومنه ما يُسْتَبَط من النحاس بوضع في دردي احْل
 معرب عن زَنْكَار ومنه الآرامي **ܐܢܝܢܝܐ**

(الرُّنْجِير) الساحة فارسيّة ومنه زَنْجِير بالسريانية الدارجة والركية والفردية
 * (الرُّنْجِير) معدن متفتت بضأص يُعمل منه الحبر الأحمر تعريب شَنْجِير
 وقال عنه في البرهان القاطع أنه معدني وصناعي. فالعدي يحصل في معادن النحاس
 والذهب والرُّنْبِق وهو نادر الوجود. والصناعي يُسْتَبَط من الرُّنْبِق والكبريت وهو سم
 قتال ومنه السرياني **ܐܢܝܢܝܐ**

* (الرُّنْد) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به. والرُّنْدَة
 السفلى فيها ثقب وهي الأدنى فإذا اجتمعا قيل زَنْدَان. فارسيّة زَنْد وهو العود الأعلى.
 وأما الرُّنْدَة السفلى فتُسَمَّى «يازَنْد». وزَنْد بالفارسية يُطْلَق أيضاً على القِداح
 (الرُّنْدِيل والرُّنْدَقِيل) القيل العظيم مركّب من زَنْدَه أي ضخم ومن بِيل أي

فيل

(الرُّنْدِيق) قُبْر بالقائل بالنور والظلمة أو مَنْ لَا يُؤْمِن بِالْآخِرَةِ أو مَنْ يُعْطِن
 الكفر ويظهر الإيثار. قال البعض أنه معرب عن زَنْ دِين أي دين المرأة. وقيل أنه
 تعريب زَنْدِيك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزَنْد. لكن الرُّنْدِيق

ورد ذكره في كتاب افراط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
 وورد أيضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزندي في كتاب الأستا عينه حيث قيل : « اتنا
 جعلنا الصلاة . . . لكي تارب الزنده والماسح ونحريهما جميعاً » . فالزندي إذا في
 التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
 بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ -
 ٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زند قرية بخاري تعمل بها الثياب . قلت
 والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل
 غليظ خشن لبطين الثياب
 (الزنديجة) وعاء ادوات الراعي معرب عن بيده . والزنداجة والزنديجة لثان
 فيه

* (الزانكي) تعريب ذلك وهو الشاطر
 (الزنردة) المرأة التي خلقتها وخلقها كما يكون للرجال . معرب عن زن مرد واصل
 معناها امرأة رجل . و زنردة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني *androgyne*
 (androgyne) ومنه *androgyne* باللغة الربانية
 * (زانكي) رجل زانكي يكفي لنفسه لا غير تعريب زانته ومعناه المتخفق باخلاق
 النساء

* (الزن) الماش وقيل الدؤسر معرب عن زن وهو الدؤسر
 * (زنهر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المؤلفين يقول صاح
 القوم زنهار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
 المحيط) . مأخوذ من زنهار وهو الظلم والخوف ويستعمل بمعنى أياك (التحذير)
 (زه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء .
 * (الزهراء) المختال في غير مرأة فارسية زهواه وهو مكرّر زه اي نعمًا
 نعمًا

(الزهرة) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
 (الزوين) تعريب زوين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب ذلك اي يملح يُصَبِّغ به ومنه السرياني الدارج ܙܝܓ والكردي

زاج

(الزيج) معرب ذلك وهو خيط البناء.

(الزيج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردي

زور

* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزاووق) الزبقي في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو

تصنيف زيود. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينه وقششه واصله من

الزاووق لانه يُجَعَل مع الذهب فيطلى به ثم يلقى المطلي في النار فيطير الزاووق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوَّق وان لم يكن فيه

الزاووق

* (الزَوَكَل) القصير وزَوَكَل بالفارسية القصير الحظير الجثة. وزَوَكَل وزَوَكَل

لغتان فيه بالفارسية. والزَوَكَل والزَوَكَل والزَوَكَل والزَوَن والزَوَن والضَوَن لغات فيه

بالعربية

* (زَرَّيب) حمة تكحل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكتون ومن با اي طيبخ وهو يُصَنع من

لحم طير سمين مع الكتون والحل يفيد من اُصيب بمرض الاستسقاء.

* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على الغيبات وهي تعريب زيركاه

المركبة من زير اي تحت ومن كاه اي محل

* (الزاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الحيف فارسيته زاغ ويُفسر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزيك) جواهر صغيرة مرسعة حول جوهرة كبيرة تعريب ذلك واصل معناها

قطرة من الطر

(الزري) الهينة مأخوذ من زري ومعناه الحيوة والهينة وهو مشتق من زريست اي
عاش او من زرب ومعناه الزينة. ومعناه الارامي **ܙܪܝܐ** ومعناه الكردي زرو او زرب
معنى الفضة

باب السين

(السالار) فارسي بحت وهو الزعيم والمولى
(الساية) وهي سايه بالفارسية ومعناها الظل والحياة
(الساو) الوطن والطينة معرب سر ومعناها الجهة والناحية.
(السيب) معرب يشود اسم بقلر يُتداوى بها. والسيب لغة فيه
(السيج) الحرز الاسود معرب شبه. قال في البرهان القاطع: شبه بفتح الباء.
حجر اسود بارد يشبه الكهرمان خفة وملازمة. وهو نوعان. نوع منه موجود في دشت
قباقي (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثم يجمد. والنوع الثاني معدني يوتق به
من بلاد جيلان. وقال صاحب الفردات: ان هذا الحجر هو روح الثوتيا. ويقال له
«مارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حمله احد الناس حفظه من احابة العين
والحريق. واذا علقه في رأسه دفع عنه الصداع. واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال
البياض من عينه اذا كان فيها. واذا كحل عينه يميل منه قوي بصره واذا وُضع هو
اي السيج على النار اشتعل مثل الخشب وبعث برائحة تشبه رائحة النقط
(السيجة والسديجة) قُسر بكساء اسود. (والسيج) البقرة تعريب شي وهو
الذروة. وبنوا منه فعلاً وقالوا تسيج اي لبس السديجة
* (سَسِج) الرجل سَسِجاً كان فارغاً. و(سَسِج) عنه الحصى حَقَّقَهَا. و(تَسِج)
الحر سكن اظن كل ذلك مشتقاً من سَبَك ومعناه الخفيف
* (السبيكة) أرض ذات تر و ملح مشتقة من سَبَخ وهو الملح. وقالوا فيها:
سَبَخَتْ وأَسَبَخَتْ الارض اي كانت ذات سَبَاخ الى غير ذلك

(السَبْدَة) وعاء كالقَفْصَة تعريب سِيد. والسفط لفة فيه. ومنه سَبْد بالتركية والكردية

* (السَّابِذَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنة تصحيف سايه برتست وهو مدين الفسق والفجور

(السَّابِرِي) ثوب رقيق جَيِّد. وهو ايضاً تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في احكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السبستان) فُسْر ينبت يُتداوى به غالباً لأََراض الصدر. لعلُّه شجر مثل اصله الفارسي سبستان وهو تخفيف سب سستان اي ثدي انكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقة مدور وثمره يشبه الدُّرَّاق في داخله عصير لرج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطبة وهي التي تستمها الفرس السبستان لها ثمرة لرجة تُؤكل»

* (السُّبْرَة) طائر ولم يزيدوا عليه. فلعلة معرب سباروك وهو اليلام (السَّابِاط) سقيفة بسين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه يوش ومعناها المظلة. أمّا الحفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنها معربة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَّبْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آجان اي السماء ومن سكون اي اللون

* (السَّت) انكلام القبيح والعيب معرب عن ستاو وهو المكر والحيلة (السَّتُون والسَّتُون) درهم زيف معرب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصح أنه معرب عن ستو الذي بمعناه (الأسْمُ وأُسْطُم) مجتسع البحر. و(أُسْمُ وأُسْطُم) القوم: وسطهم وأشرفهم. ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي **عَلَف** وهو بمعناه. وأمّا الأسْطُم بالعربية فمعرب عن اليوناني στῆμα ومعناه القم ويُطابق ايضاً على مصب النهر وحمام السيف (ص: ٢٣١). وعسدي ان الاسم

والاسطلم بمعنى مجتمع البحر معربان عن استسلم ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إما عن استم ومعناه الظلم والظور
تغلب الظلم على الاشراف. وإما عن استام ومعناه المعتد عليه ويطلق أيضاً على
كل ما ضيع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن استون ومعناه
الدعامة

* (الساجور) خشبة تُعلّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان
اللفظة ارامية الأصل **ܣܚܝܪ** وهي مشتقة من **ܣܚܪ** اي زجر ومنع وحجز. وورد
ܣܚܝܪ بمعنى الساجور في كتاب كلبية ودمنة طبعة يكل. وعندي ان الكلمة
فارسية مركبة من سلك اي كلب ومن سكر اي ماسك
(السجّية) الحائى والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأت دليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سكه ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسختيت والسختيت لغتان فيه
* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الطوافر لعله تعريب سوخته ومعناه
الفايد الأحشاء.

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا ذُيع. ومعناه سختيان بالسريانية
الدارجة والتركية والكردية

* (السحاح) الأرض اللينة الحرة وهي أيضاً سحاح بالفارسية
(السح) نحو اربعة وعشرين خطاً فارسي (حيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سحّح ومعناه ورن

(السحر) فُتِرت ببقلة بخواسان تعريب سخيخ وهو نبات مر كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السخط والسخط) الغضب الشديد مأخوذ من سخت ومعناه الشديد
الضيق القاسي القظ. وبنوا منه أفعالاً وقالوا سخطه وسخط عليه وأسخط وتسخط
(السدر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سدر أي ثلاثة ابواب (شفا الغليل).
والصحيح أنها مقطوعة ومصغرة عن سدر بتقدير «كليم» واصل معناها الواس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يشد عينيّه بتدليل ويشكى على صدر واحد من رفقائه فينام. فيما أن سائر الصبيان
يبدلون ثيابهم ويذهب كل واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او مخاف او مسج
فينام. وحيتئذ الصبي الشدود العيتين يرفع العصاب من عينيّه ويقصد ايما كان من
رفقائه الصبيان المستحقين ويدعوه باسمه. فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك
الصبي وينام مكانه والا فيصله على ظهره ذاهبا به حتى يوصله الى مكانه وينام
ثانية (البرهان القاطع)

* (السدير) قصر بناء الملك النعمان بن امرئ القيس بن أوس احد العاقبة آل
محرق اصحاب القصور الشاحجة في العراق. وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدرامي بعد
نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمل بعد آل محرق تركوا منازلهم وبعد اباد
اهل الخوزنق والسدير ودارق والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرب سدير. قال في البرهان القاطع : " سدير هو قصر الخوزنق المشهور
الذي بناء السنداد. وقيل له سدير لانه كان في داخله ثلاث قباب فان دبر باللغة
البهلوية معناها القبة. وقال في مسادة سنار : " سنداد على وزن ومبار اسم بناء رومي
بني الخوزنق. واسم بالعربية السنداد بتشديد الميم. وقيل عنه انه اُجَاد في صنعت الى
الغاية حتى ان القصر الذي بناءه كان يتلأل ليلا ونهارا بالوان متنوعة نظير ابي قلسون.
فكان صباحا بيان ازرق وظهرا ابيض وعصرًا اصفر. وصاحب القصر كان النعمان بن
المشذر. فاستجاده واستبدعه. فانعم عليه ووصله بصلات ثينة وخلع عليه خلعا نفيسة.
فلما رأى السنداد ذلك الإحسان من الملك قال له متأسفاً: لو علمت انك تستجيد هذا
القصر بهذه الدرجة فتفرقتني على هذا المتوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع اعجب
من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سير الشمس باستقباله ايها كيفما اتجهت. فاثرت
هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعته بالقاءه من أعلى القصر لئلا يبني لغيره قصرًا
على المتوال الذي قاله. فمات. فضرِب به المثل في من يُجْزَى على الإحسان بالإساءة.
يقال : " نجوزي جزاء سنار ". وقال في مادة خوزنق : " خوزنق على وزن فوزدق معرب
خورنه وهو عبارة بدعية من غرائب الدهر بناها النعمان بن المشذر لبهرام كور (وهو

يوجد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسمى «خورنقا» وفيه كانت تُصَب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن شماه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قباب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يقيم فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت المقدمة والعصابة معرب يستاره ومعناها المظلة اي الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܡܝܐ**

(السدق والسدق) تعريب سده وهي ليلة الوقود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بهمن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيرجلون على أرجل كل منها خزمة من حشيش ثم يطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الخزمة صوفانة او شرارة من النار. فينلذذون بمعايشتهم الطيور مشتعبة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسدق (وسد تحريف صد ومعناه المانة والهاء للنبسة) ان كيومرت كان له مائة ولد من الذكور والاناث. في الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيداً. وقيل ان السدق تذكر اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً. وقيل ان بين السدق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلاجل هذا سمي ذلك اليوم سداً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وضع هوشنك وهو من حفنة آدم وذلك انه لما كان هوشنك مارة مع خاتنته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابدأ اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلمنا اهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة كانت تحة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابدأ فقالوا هذا نور الله. وللحال خروا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستبعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السيدلي) هو كشاة بيوت في بيت كالخاري بكين مركب من سه اي ثلاثة
ومن دل اي وسط او من دير اي القبة. او هو تصحيف السيدير
* (السذاب والسذاب) نبات يقارب شجر الزمان ورقة كالصخر وزهره أصفر
ورائحته بجملة مكروهة تعريب سذاب ومنه التركي سداف
(الساذج) معرب ساذه وهو ما لا نقش فيه. ومنه الساذج عند المولدين للبيط
الحسن الخلق لسهولة والسذاجة لحسن الخلق والسهولة

(السودانيق) فسرهُ البعض بالصقر والآخرون بالشاهين. وفيه لغات منها السودقي
والسودقي والسذابني والسودنيق والسوداني والسودنوق والسودنيق والسيدانيق
والسيدقاني والسودانيق والسودق والشذانيق. قال الجوهري وجميع ذلك فارسي
معرب. قلت ان سودانيق بالفارسية فسر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بنقاره ويقال
له ايضاً سودانيات (البرهان القاطع). والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيًا ولعلها
معربة عن اليوناني σιδανω وهو ضرب من الطيور الغريضة او هي تصحيف
σιδανω او σιδανω وهو الباشق

(السراب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالسحاب يلصق بالأرض وهو
لاحقيقة له. قيل سني به لذهابه على وجه الأرض فارسيته سراب وهو بمعنى وهو
مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء. ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني
ܣܪܝܐ اي يبس وجف

* (السربد) حاجب مسربد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج). مأخوذ من
سربد ومعناه الردي الرأس

* (سربيت) خف وتزق مأخوذ من سر سبك اي تخفيف الرأس
(السربال) لباس وهو معروف معرب سر وال واصله سربال مركب من سر
اي فوق ومن بال اي القامة. وفيه بالمرية لغات: سر وال وسر ويسل وسراوين
وسراويل وسروال. وبنوا منه افعالاً منها سرول وتسروال وتسربل وتسربل. ومن
الفارسي مأخوذ اليوناني σαρβαλλα وσαρβαλλα واليوناني الحالي σαρβαλλες
واللاتيني saraballa و sarabara والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary
والبولوني scharmvari والتركي والكردية سروال والارامي ܣܪܝܐ وهو بالفتة

البابلية **ههههه** وبالسريانية الدارجة **ههههه** . وقيل إن أصله آرامي مشتق من **ههه** أي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جيسسيوس) و **ههههه** بالبابلية معناه غطى

* (السرخاب) طائر في حجم الاوز اُحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والقرس .
فارسية **سرخاب** وهو مركب من **سرخ** أي احمر ومن **آب** أي لطافة
* (السراج) تعريب جراج ومنه التركي جراج والكردي جراجا . وعندي إن
الفارسي جراج مأخوذ من الآرامي **جراج** وهو مشتق من **جراج** أي أضاء . كما أن
الآرامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها أيضاً كلمات مدينة منها
أوتنا (**ههههه**) و **ياحورا** (**ههههه**) و **توزور** (**ههههه**) و **داغول** (**ههههه**)
و **شير** (**هههه**) و **ناطوري** (**ههههه**) و **ناقوس** (**ههههه**) و **غيبضا** (**ههههه**)
و **ايل** (**هههه**) و **جليسا** (**ههههه**) و **خوه** (**هههه**) لا بل إن الفارسية القديمة
استعارت هي أيضاً الفاظاً كثيرة من الآرامية منها كنيا (**هههه**) و **صكوتينا**
(**ههههه**) و **وليا** (**هههه**) و **مورا** (**ههههه**) و **وزنا** (**ههههه**) و **أيرا**
(**ههههه**) و **أمرا** (**ههههه**) و **تينا** (**ههههه**) و **كثروان** (**هههه**) و **زمرودن** (**هههه**)
(الخ)

(السبرج) دهن السمسم ويقال السبرج أيضاً تعريب شيرة
(السبرجين والسبرقين) تعريب **سبرجين** وهو الزيل ومنه السرياني **ههههه**
والكردي **سبرجين**

* (السركس) نبات يُشداوى به مأخوذ من **سركس** و **سركس** أصل نبات اسود
يقال له بالتركية **آيرلي** وهو ضربان ذكر وأنثى
(السرداب) بناء تحت الأرض يُعمل فيه الماء في الصيف ليهرب مركب من
سرداي بارد ومن **آب** أي ماء . ومنه **سرداب** بالتركية والسريانية الدارجة
والكرديّة

(السردار) حافظ السر مركب من العربي **سر** ومن الفارسي **دار** أي صاحب
* (السرسور) القطن العالم الدخال في الامور تعريب **سرسور** أصل معناه
الشبعان قرحاً

(البرسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حتى دلتة مركب من سر اي
 رأس ومن سام اي ورم ومنه الادامي **سرم** والكردى **سرسم**
 (السرَق) شقق من الحرير الأبيض او الحرير بأسره قال الالب لامنس اليسوعي
 في كتاب الفروق: «انه مأخوذ من اليوناني **serpura** وهو الحرير وهو مشتق من **serp**
 وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى **serp** وهو اسم شبيب في الهند من عنده جليت دودة
 الحرير. ومنه اللاتيني **sericum** والفرنسي **soie** والانكليزي **silk** والجرماني
Seide. وعندى ان المرق العربي مأخوذ من الفارسي **سره** وهو شقق الحرير واصل
 معناه الجند الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܢܐ** وهو بالندوة
ܣܪܝܢܐ وفي الترجوم **ܣܪܝܢܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܢܐ** مأخوذ العربي **سيرا**
 وهو ايضاً **Sirāj** بالحشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (المرق) نبات ولم يزدوا عليه تعريب شرح وهو النبات السننى بعضا

الزاعي

(البرسكار) فارسي محض وهو ديوان الوالي
 * (السرُم) تعريب سرُم واصل معناه احياء. والسرُم لغة فيه
 (السرُموج) فرع من الاحذية تعريب سرُموزة وهو مركب من سر اي فوق
 ومن موزة اي الحف. والسرُموجة والسرُموزة والسرُموز لغات فيه
 * (السرُمدي) مركب من سر اي رأس وعال ومن آمد اي زمان. ومنه
 مأخوذ ايضاً السرُمدي الدائم والطويل من الليالي
 (السرُمق) معرب سرُمج وهو نبات الثظف
 (السرُو) فارسي وهو شجر الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع:
 «سرُو يسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «ساوى» وهو ثلاثة
 انواع: سرُو آزاد وسرُو سهي وسرُو ناز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حينما وجد
 لا بُد من وجود الحيات هناك. واما «سرُو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طويلاً
 وعرضاً لا اعوجاج فيه البشة. «سرُو سهي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة
 يكون من جذره الى اعلاه ذا شعبة وشعبة. «سرُو ناز» يكون طرياً رطباً. ويقر به
 اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

* (السَرَاة) على كل شيء. تعريب سر أي الرأس والأوج
* (سروات) القوم رؤسائهم مأخوذ من سري المنسوب إلى سر أي الرأس
ومعناه رئيس القوم

(السَرَاية والسَرايا) بلاط الملك فارسية سرأي واصل معناها الدار الكبيرة
العالية

(السَيْسَبِي والسَيْسَبَان) تعريب سَيْسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامته عريض
الأوراق ابيض الزهر واسعة يثمر قليلاً متاقيد هراء داخلها حب يُثَدَاوَى به
* (السَّاسِم) اختف في تعيين معناه. فقال البعض أنه شجر اسود وآخرون أنه
آبنوس وغيرهم الشيزي أو شجر تعمل منه القسي (يحيط المحيط). ثعلب بمعنى سأسيم
وهو الكتون الماوي

* (السُّطَط) الظللة الجائزون قريب لفظاً ومعنى من يتأوه ومعناه المكر
والخيلة

(السُّقُجَة) تعريب سُقَّة
(السِفَار) المتود تعريب أنسار وهي مشتقة من افسايیدن أي جبر. ومعناه
الارامي ܣܦܪܐܐ و ܣܦܪܐܐ باللغة الرابانية والكردية هَفَسَار ويقربهُ الرومي
capistrum

(السِفِير والسِفَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِفَار وهو الدلال.
ومنه الارامي ܣܦܪܐܐ و ܣܦܪܐܐ. يحتل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
مأخوذاً من فعل ܣܦܪܐܐ أو ܣܦܪܐܐ المستعمل الآن بمعنى قتل ودار في بعض
القرى

* (السَّفَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَفُوسه.
ويطلق السَّفَاف بالعربية على الردي من كل شيء. ايضاً
* (السَفَنَج) الظلم الخفيف معرب عن سَفَنج وهو مركب من سه أي ثلاثة
ومن سنج أي خمسة ويطلق على ما يكون قليل المدة
(السِفَنْطَار) الجيبيذ. جاء في العرب وسفنتار قالوا هو الجيبيذ بالرومية وقد
تكللت به العرب وقالوا سِفَنْطَرِي. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius secretarius وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية. وعندي الله تعريب
الفارسي يسكالدار ومعناه ذو فكر وذكاة

(السكرنج) مرق يُعْتَل من اللحم والخل معرب سكباً وهو مركب من سكب اي
خل ومن با اي طعام

(السكرنج) معرب سكبته وهو نبات شبيه بالخيار له صمغ. ومنه الارامي

سكرنج

(السكر) ماء القصب اذا نُجِي واشتد وقذف بالزبد تعريب سكر وهو sugar
باليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zucchero بالاطالانية
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و سكر بالارمنية و سكر بالتركية
وانكردية و عذقة بالارامية و сахар بالروسية

(السكرجة والسكرجة) الصفة تعريب سكره

(الاسكاف) الحفاف وفيه لغات : السيكاف والريصكاف والاسكاف
والاسكوف والاسكاب. وهو كسكر بالارامية. وقيل ان الكلمة فارسية (راجع
فرنكل ص ٢٥٦). فيكون اذا الاسكاف تصحيف كفسكر

(السكرنجين) شراب مركب من سكب وانكبين اي خل وعسل ويؤاد به كل

حامض وحلو

(السكند) فارسي محض وهو سكر يُشَدُّ عن حزام القوس

(البلأحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالعرصة ومن دار اي

حامل

(السلفاة) دابة برية ونهرية وبحرية لها اربع قوائم تحتني بين طيقتين صقيقتين.

وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

حلى الله ذات غر أنخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكتب على ظهرها ترسها	وتظهر من جلها فاسها
اذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالحرف اتقاسها
تضم الى نحرها صكتها	وتدخل في جوفها راسها

وهي معرفة عن سؤله يابى واصل معناها أرجلها في الثقب . وفيها لغات السُّلْحَى
والسُّلْحَى والسُّلْحَاء والسُّلْحِيَّة . وإنَّ اسمها بأكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي جَلَاة بالعربية وطلوس بفتح التزكية وكينل بالكرديَّة ووردلج بالميوغنيَّة
و testudo بالروميَّة و tortoise بالانكليزيَّة و tortue بالفرنسيَّة و tataruga
و testuggine بالاطاليانيَّة و Schildkroete بالجرمانيَّة و سحك او سحكك
بالرانيَّة

* (السُّلْحَف) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن خفه اي ضيقة .
والسُّلْحَف والسُّلْحَف لغتان فيه
* (السُّلْحَمُ) والسُّلْحَمُ (السُّلْحَمُ) السُّلْحَمُ مأخوذ من سالأخام وهو الرجل المسن القير
المجرب

* (السِّل) داء معروف قيل انما سُلِّي سِلًّا لا يانعه من هزال البدن وذويانه .
قلت وعندي ان السِّل يعني الهزال مأخوذ من السِّل يعني الداء وهو اي السِّل بمعنى
الداء مأخوذ من الفارسي سِلُّ وهما بمعنى . وسِلُّ بالفارسيَّة مأخوذ من سِلُّ وهو
الرونة

* (السِّلْم) بمعنى شجر من العضاء يُدْنَع به تعريب سَلْمَه
* (السِّلْمَج) من اللبن الدَّيْم حيث العلم اظنه مأخوذًا من سَلْمَه وهو الماء
الزنجاري . وقالوا فيه سَلْمَج سَلْمَجَة

* (السِّلْمَادِير) ضعف البصر وقيل شيء . يترأى للانسان من ضعف بصره عن
السكر معرب عن سَمَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه سَمَرَاد

(السَّمْرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرآت مركب من سه اي ثلاثة ومن
مر اي حساب

* (السَّمَاكِي) من الطيور القواطع لا يُدْرَى من اين يأتي . فارسيُّه سَمَاكِي . قال
في البرهان القاطع : « سَمَاكِي على وزن أَمَاكِي طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربيَّة
قتيل الوعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركيَّة « يلوه قوشى »
(السَّمَانْجُونِي) والأَسْمَانْجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسمان
اي سماء ومن سَمُون اي لون

(السُّبُوسُق) فطائر مثثة تعمل من رفاق العجيين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سُبُوسَه. والسُّبُوسُك لغة فيه
(السُّبُك) فارسي محض وهو تصغير سُبْ ومناه طرف الحافر ويطلق على الرجل أيضاً وهو مشتق من سُبِيدَن أي حفر وتقب
(السُّبُوك) السفينة الصغيرة حكاه الرُّمَحْشَرِي في الكشف وهي لغة الحجاز. وقال في شفاء الغليل: ليس من الكلام القديم وحمله على الحجاز من سُبُوك الدابة. وقال في التاج في ترجمة السُّبُوك وهي لغة في السُّبُوك: «زورق سقر يعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع أهل سواحل بحر اليمن». قال الأب الفستاس الكرملي (المشرق ٦٨: ٥) وانكلمتان أي السُّبُوك والسُّبُوك لغتان معربتان وهما بمعنى واحد *subuk* وهو نوع من العود كانت تُصنع هذه السفن على هيئة فسيت *subuk* «قلت إن في هذا الاشتقاق تعسفاً. فإن هيئة جميع الأخشاب واحدة. والأصح أن الكلمتين تعريب الفارسي سُبُك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر. فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرجل أو الحافر أو النعل فسُميت بها. قال في البرهان القاطع: «سُبُوك يسكون الثون وضم الباء. سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسميه الآن «سُبُوك» وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل»
* (السُّبُوب) السبي الخلق مركب من سان أي عادة ومن تاب أي

غضب

* (السُّنَّاج) أثر دخان السراج معرب سُنْج وهو الوسنج
(السُّنْج) الغائب تعريب سُنْجِد
(سُنْجَة) الميزان عباره فارسيَّة سُنْجَه
* (السُّنْجَاب) حيوان على حد البربوع أكبر من الفار وشعره في غاية النعومة تُتخذ من جلده القراء فارسيته سُنْجَاب
(السُّنْجُوف والسُّنْجُونُ) صمغ تعريب سُنْجُوف
(السُّنْجُوق) اللواء فارسيته سُنْجُوق وقرينة الرومي *signum* والبراني *signum*
ومنه التركي والكردية سُنْجاق
* (السُّنَّاخَة) الريح المثثة والوسنج تعريب سُنْج أي الوسنج

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية
والكرديّة

(السندريان) فارسي محض وهو شجر البأوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري القديم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل
ذلك تعريب سندارة ومعناه الخلف الخافي أو مأخوذ من السانسكرويتي sandara
ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن قاب أي حارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب سنطور. ومنه التركي سنطور
(السوّهة) القناة يجري فيها الماء. تعريب سوة كاري ومعناه بجانب السرب.
ولما القناة فعربية عن الرومي canalis

* (السهم) التفسير والضمور ودا. يصيب الإبل مشتق من سهم ومعناه
الحرف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم إلى غير ذلك. ومنه مأخوذ أيضاً (السهم)
أي أفرع

* (السهم) الحقة تعريب ساه ومنه ساه بالسر يائيّة الدارجة
(سهنسأه) يقال افعل هذا سهنسأه أي آخر كل شيء. وهي فارسية مركبة
تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت إلا ببلاد الهند فارسيته ساج
* (السنجوري) الأحمق معرب سنجور أي كاهن

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس
(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس
(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السوسب) تصحيف سوسيند وهو نبات إذا كُبر جرى منه حليب ايض
يُخَضَّب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

* (السامة) قُتِر بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي
سما

(السيب) فارسي محض وهو التاج ومنه الكردي رسيو
* (السيبة) مرقاة من الحشب على ثلاث قوائم يحسبها قرص من اعلاها مركبة
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل
(السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزدق والحربة ومنه الكردي
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به أحد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة
(السيسنبر) الرمحانة التي يقال لها النمام او نمام الملك فارسيته سيسنبر ويقال
لها مارصمه بالتركية
(السيكاه) لحن من الخان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسية
المقام الثالث

باب الشين

* (الشان) الحال والأمر والحظب معرب عن شان ومعناه الحال والقاعدة
والأمر
(الشبداز) تعريب شبدريز ومعناه الأدهم وهو اسم حصان كسرى أبوز قيل
كان أطول من سائر الأحصنة بأربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم
وكان كل من رجليه ويديه تُنفصل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأككل كسرى
ومشربه ولما مات أمر الملك ان يُكفن فيدفن بمز واکرام وتُنقش صورته على قبره
(البرهان القاطع)
* (الشيدع) العتوب والداهية مركب من شب اي ليل ومن دغا اي خبيث
(الشبدز) تعريب شودز وهو نبات شبيه بالرطبة إلا انه أجل ورقاً
* (الشيدزارة) رجل شيدزارة اي غيور مركب من شب اي سرعة ومن دار
اي صاحب والشيدزارة لغة فيه ومنه أيضاً مأخوذ (شبدز) الرجل اي أسرع
(الشبدزي) السريع من الإبل

* (الشَّرَبَص) الجبل الصغير لعلة تصحيف سُورَبَا وهي حِكْل دابة تقصر
حافرا رجليها عن حافري يديها
(الشَّرَبُم) شجر ذو شوك وهو شترم بالفارسية
(الشَّرَبَق) مَنْ يَتَخَيَّلُ الشَّيْطَانَ مِنَ الْمَرْكَبِ مِنْ شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ ذَدِّهِ
أي مضروب

(الشَّوَبَق) خشبة الحجاز تعريب جوبه والشوَبَك والصُّوَبَج لثتان فيه
(الشَّوَكُو) تعطل البصر ليلاً مركب من شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ كَوَرِ أَيِّ أَعْمَى
ومنه شَبَّكُور بالكردية
* (الشَّم) البرد تعريب شَبِّم أَيِّ الندى وهو مركب من شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ
نَمِّ أَيِّ رَطوبَةٍ

* (الشَّيْبُ وَالشَّيْبَةُ وَالشَّيْبَان) تعريب شَبِّهِ وهو النحاس الأصفر
* (الشَّيْبَةُ) العُتُوبُ ساعة تولد وقيل عُتُوبُ صَفَرَاءُ تعريب شَيْبَا وهي الأفعى
ولعلها بمعناها
* (شَبَا) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَبِّ وَمَعْنَاهُ
القافز الوائب

* (الشَّم) وصف الفرس بما فيه قص وانهداء تعريب شَمِّ وَمَعْنَاهُ العنف
والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَمَّ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ
* (الشَّجَم) الهلاك فارسيته شَجَمٌ وهو البرد الشديد الذي يُيَبِّسُ الْأَشْجَارَ
* (الشَّجَرَبُ وَالشَّجَارَبُ) الغليظ الشديد تعريب شَجَرَابٍ وهو مركب من
شَجَمٍ أَيِّ جَبَلٍ وَمِنْ ذَابٍ أَيِّ ذَاتٍ

(الشَّجْشِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چقشيد
* (الشَّخْص) سواد الإنسان أو غيره وقد يُرَادُ بِهِ الذَّاتُ الْمُفْصُوصَةُ وَالْمُيَسَّةُ
المعينة في نفسها تعيناً يتنازع غيره. اظنه معرباً عن شَخَسْتُ وَمَعْنَاهُ الْمُقْطُوعُ فَأَنَّكَ
بقولك الشخص تدل على ذات مقطوعة من غيرها. وقيل في العرب شَخْصُ الشَّيْءِ
أَيُّ عَيْنُهُ وَمِيزُهُ عَمَّا سِوَاهُ

(الشَّوَذَر) المنخفة وُردَ يُشَقُّ فَنَلْبَسُهُ الْمَرْأَةُ مِنْ غَيْرِ كَثْمَيْنِ وَلَا جَبِيبٍ مَعْرَبٍ عَنْ

شَادَرَوَان لا عن جَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية بشر عظيم
يُسَدَّل على سُرَادِق السلاطين والوزراء وعلى الشُرَفة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ
ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسَمَّى ايضاً تَازِيرَا لانه كالإزار للبيت (المصباح)
(الشَادُ كُوْنَة) الفراش وثياب غلاظ مُذْمَرِيَّة تُعْمَل باليمن فارسيَّة شَادُ كُوْنَة
* (الشِيْذُمَان) الذئب مركب من شيد اي رياء وتضع ومن مان اي

صاحب

* (شَرِب) الماء . جرعه . لن أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات
كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها
اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي
هذه لو عرفت والسنسكريتي gr ap اي جرع او شرب الماء .
(الشَرِبُوش) قلنسوة طويلة معربة عن سرپوش اي غطاء الرأس
* (الشَرِيَيْن) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً
واصفراً يُسْتخرج منه أجود القطران تعريب شريون وهما بمعنى . وهو شَرِيَان
بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني
* (شَرَج) شرج قريب من يرسش لفظاً ومثله معنى
* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سر كوب ومعناه
القوي الشديد البطش . والشرجب والشرجع والشرجي لغات فيه
(الشِيرَاك) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُسْتخرج مازة
(الشِيرَاذَة) فارسي محض وهو سِير يُشَدُّ به الكتاب . ومنهُ شِيرَاذَة بالسريانية
الدارجة والكردية

* (الشَرَز) الغلط والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي
الصارم الشديد . وبنا منه افعالاً فتنها شَارَزَ أي ساء خلقه وشرس شراسة أي كان
سبي الخلق . وشَارَسَ وشَرَفَ وشَتَقُوا منها أسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة
(الشَرَسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَسَفَت وهو الهجو
(الشَرَسَف) ملاة تُبَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .
ومنهُ الكوردي چارشب بمعنى المئزر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرْشَبُ أَيَّ خَيْمَةِ اللَّيْلِ

(الشاروف) الكنيسة تعريب جَارُوب، والظاهر أن الكلمة ارامية الاصل

خهههه

(الشرغ) الضفدع الصغير تصحيف جُغر وهو الضفدع. والشرغوف والشرغوع

لغتان فيه

(الشاركاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارْشَاه ومعناه المقام الرابع

* (شرن) شَرِنَت الصخرة انشئت مأخوذ من شَرِيُونَت ومعناه بالفارسية

القديعة فتح وشق

* (الشرني) الحنظل تصحيف شرنك وهما بمعنى

* (الشرنية) القوس ليست بجديدة ولا خلق مركبة من شيز (وهو شجر

الأبنوس) ويُطلق أيضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشيه ومن آب اي

لطافة

(الششم) حب صغير اسود مستطيل يُذَرَّ سحيقه في العين عقيب الرمء ليخصه

معرب چشم واصل معناه العين

* (الشينة) حصة قليلة تؤخذ من الشي. ليستدل بها على كفيته تعريب

چاشني. ومنه التركي چاشني والكردي چشت وچشيد

(الشص) حديدة عتقاء يُصاد بها السمك تعريب شست

* (الشطء) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شتاك. والشطأ لغة

فيه

(الشطرنج) لعبة مشهورة والسین لغة فيه. قيل هو معرب شذرْشك اي من

اشتغل به ذهب عناوة باطلا (شفاء القليل). وقيل هو معرب شذرْشك اي سئة

ألوان وذلك لان له ستة اصناف من القطع التي يلعب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيدق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناولة الفرس (يحيط المحيط). قال في البرهان القاطع: * شترنك

بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان الفوشروان
وان ذريته بزرجمهر اخترع قبالتها لعبة الزرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن
شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن
داهر المذكور . وعندي ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه
اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويطلق على الحصة التي للمقامر يعطيها
بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر
وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشيئة اي حيلة العدو او مشيئته .
ومن الفارسي مأخوذ اليوناني *σκακισ* . والتركي والكردى *شطرنج* والارمني
սափփփ . وكذلك *schach* و *seacco* و *échecs* الموجودة في لغات اوروبا
الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب يشياره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب جفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه *عقدته* بالبريانية

الدارجة

* (الشفلة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبتك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيخطا به الآخرون ويبد كل منهم شي .
به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسهم . فالذي كسبه خلاه مكانه .

ويقربها شبه بالتركية ومعناها اللطبة

(الشافانج) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

وراحته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه
نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشمى »

* (الشقير) فتر يضرب من الحرياء او من الجنادب معرب شكره ولعله

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيران . هذا وان الجندب وان كان فتر يضرب من الجراد
لكن العائمة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلعل قول
العائمة أصح

(الشاقول) معرب الفارسي شاقول او شاقول وهو ميزان البناء (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية. لكن هذه اللفظة ارامية **ܫܠܩ** كما تبدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **ܫܠܩ** اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(الشاركي) الأجير قيل معرب جاك وهو العبد (محيط المحيط) وعندى أنه تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كاك اي حل
* (الشكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به
* (الشك) دواء يهلك الفار تعريب شك

(الشلجم والسلجم) ثبت يعرف بالقلت. قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ١: ٤٤٥): وسلجم اطلقها معربة عن salgama الرومية وهو كل ما ربي من الآثار والقواكه بالملح والماء. قلت والأصح أنها تعريب شلنج او شلغم الفارسية التي معناها. وتركبتها شلغم

* (الشلخف) المضطرب الخلق تصحيف شلخه ومعناه الاضطراب والرعب او تحريف شلخن ومعناه السبي الخلق وعديم الأدب. وفيه لغات بالريسة: الشلخف والشلغف والشلخب والشلغف والشلغف
* (الشلافة) معربة عن شلف

(الشلم والشولم والشيلم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية
* (الشلم) الشرار من الغضب فائمه يقال فلان يتطاول شلمة: معرب شلم ومعناه الغضب والنزاع الذي يكون بلا داع. والشلم لغة فيه
(الشلمغتر) اللطم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع. واظن ان منه مأخوذ الشنخر اي المتكبر وشنخر اي تكبر

* (الشمرآج) المخط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق
(الشمنعدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان
* (شم) يرادفه شبيدن وهو بمعناه

(الشنجار) معرب شنكار وهو نخس الحمار. ويقال له بالعمية الكحلاء والحمايراء ورجل الحماة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصَيِّغُ اليد إذا مَسَّتْهُ

* (الشَّار) فارسي محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَرٌّ وشَرًّا الى غير ذلك

* (الشَّيْغِير والشَّيْغِير والشَّيْغَارَة) السَّيَّ الخلق والقاحش تعريب شَفْسَكَل وهو اللص الشرير

* (الشَّيْغَار) معرب شَغَر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمر زمناً طويلاً وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً (البرهان القاطع)

(الشَّيْنَان) خشب يشد بعضه ببعض ويعبر عليه النهر فارسي معرب (شفا الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسية ولعله مأخوذ من السرياني شَيْنَان اي السنان سني به الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

* (الشَّوْشَكَة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَّهْبَرَة والشَّهْبُور والشَّهْبَرَة) المرأة المسنة وفيها بقية قوة معربة عن شَهَبَر وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن بَر اي امرأة فتاة (الشَّهْبَرَج والشَّهْبَرَج) نبات ثلغ ورقه ديزره للجرب والحكة تعريب شاه تَرَه ومعناه سلطان القول

* (الشَّهْد) العسل ومومته فارسيته شَهْد

* (الشَّهْدَر) القلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركب من سه اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بتقديم سال اي سنة. وبثوا منه فعلاً وقسالوا شَهْدَر

* (الشَّهْدَارَة) القاحش والنام المفيد مركب من شيهه اي صهيل ومن دار اي صاحب

(الشَّهْدَانَج) يزر شجر القنب معرب شَهْدَانَه. والاشهادانج لغة فيه

(الشَّهْوَمَان) فارسي محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابيض اللون اصفر من

المنانج

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه ركه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِسْتَرَمَ وَالشَاهِسْتَرَمَ) تعريب شاه اسيرهم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : « شاه اسيرهم بكسر الهزة هو « فسكن » السمي ريحاناً ويقال له بالعريئة ضيوان . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فاندهل الحضار وقسروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلتر ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متخلصة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوقعت على راس بنو وتولت اليه ثم خرجت . فتول الخدّام الى البئر فزأوا عقرها قد تسلطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد امت لتتظالم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولاً تنشق ذلك الريحان شني من علقه »

* (الشَهْل) والشَهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقبل من الزرق في الحدقة حتى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شَهْلًا وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويُطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شَهْل وشَهْل

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشَهْلَة لغة فيه

* (الشَهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريئة تكن اصلها فارسي شَهِي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق بالفارسية على كل شيء حلو لذيق لطيف

* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن جذ اي رباط

* (الشيدة) قُتير بالنوع لعلّه تعريب بشيد وبمعناه وهو التصنع والرياء.
(الشوار) ما ألفت الدابة من علفها معرب نشوار

(الشوربة) طعام مانع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او شورباً
في جميع اللغات الشرقية المعروفة. ويأخذ الالماني supp والفرنسي soupe
والإيطالي zuppa و suppa والانكليزي soup

* (الشورة) بمعنى الحبة تعريب شوره

* (الشوشب) العقب والقمل معرب عن شُبشت ومعناه الثقل الكره
اللقاء

* (الشواظ) كلب لا دخان فيه وحر النار تعريب شورا اي شدة الحريق

* (الشولة) كوكبان تيران يتلها القمر فارسيته شولة

* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من شول ومنه شول بالتركينة والكردية
والسريانية الدارجة

* (الشويل والشويلاء) نبات يتداوى به وهو شويلا بالفارسية

(الشاه) فارسي مجت وهو الملك

(الشاهكار) من الخان الموسيقي فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشونيز والشهينيز) الحبة السوداء تعريب شينيز

* (الشي) تعريب شي وهو مخفف جيز بالفارسية وهو من موافقات اللغات
اليافنية فاشه بالالمانية و case بالانكليزية و chose باليونانية و chose بالفرنسية
و cosa بالاطالمانية و causa باللاتينية و ايش بالتركينة و شي بالكردية و vesh
بالروسية

* (الشيان) دم الأخوين فارسيته شيان

* (الشيذ والشيذري) خشب أسود يعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّاسَم وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأنَّ شَيْزُ بالفارسيَّة معناه الآبنوس

(الشيطنج) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شَيْتَرَه وقُتِيرَ باصل نبات احمر حادّ دقيق يقال له بالعربيَّة مسواك الراعي وبالتوصيَّة سرَّكَلَه (البرهان القاطع)

* (الشيم) قُتِيرَ بنوع من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلس على ظهره تقط سود يقال له بالعربيَّة زجوة وبالتركيَّة ايت بالغبي»

(الشاي) معرب عن چاي وهو معروف



باب الصاد

* (الصَّابَر) التمر الهندي فارسيُّه صَبَار هندية

(الصَّابُون) مطبوخ مركَّب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي. وهو صابون بالفارسيَّة والتركيَّة وانكوديَّة. و sâzon باليونانيَّة و sâpo, onis بالروميَّة و Seife بالجرمانيَّة و soap بالانكليزيَّة و sapone بالإيطاليانيَّة و savon بالفرنسيَّة و صابون باللغة الرابطة و صابون بالسريانيَّة. فلا بُدَّ أنَّ لغة من هذه اللغات أعارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى أنَّها فارسيَّة (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل أنَّ أصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل أنَّه منسوب الى مدينة ساغون (Savone) التي فيها صُنِعَ أوَّل مرَّة الصابون (القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الأصل. فإنَّ الصابون مصنوع لتنظيف كلِّ ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون إذا مشتقاً من صَبَّ اي صَفَّى ونَقَّى او من صَبَّ ومعناه ارتفع الى فرق يكون قد سُتِيَ بِهِ من رغوته. هذا فضلاً عن أنَّ صيغة الصابون صيغة آراميَّة. والعلم عند الله

(الأَصْبَهْدِيَّة) نوع من دراهم العراق. إنَّ اسْمَهُ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ قَائِدُ
العسكر وهو أيضاً اسم وعلم للملك طبرستان. فاعْلَمْ الْأَصْبَهْدِيَّةُ نِسْبَةً إِلَى اسْمِهِ

* (الصُّلَّة) المُلْحَقَةُ تَعْرِيبُ جَاءَتْ

* (الصَّت) قُتِرَتْ بِالْجَمَاعَةِ مِنَ النَّاسِ مَوْلُودَةٌ مِنْ صَدَايِ الْمَاءِ

* (الصَّخْن) الْقِصَّةُ الصَّغِيرَةُ تَعْرِيبُ سِينِي. وَلَمَّا فُرِّنْكَل (ص: ٦٣) فَقَالَ

أَنَّهُ تَعْرِيبُ الْحَبْشِيِّ Sahl

(الصَّارُخَةُ) تَعْرِيبُ سَاخَرُ وَمَعْنَاهُ الْقَدَحُ

* (الصَّدَى) تَعْرِيبُ سَدَا

(الصَّارُوج) النُّورَةُ وَاخْلَاطُهَا مَعْرَبٌ سَارُوجٌ وَالشَّارُوقُ لَفَةٌ فِيهِ وَقَالُوا فِيهَا صَرْجٌ

وَشَرْقٌ. وَمِنْهُ مَاخُذٌ أَيْضاً (الصَّهْرِيح) وَالصَّهَارِجُ وَالصَّهْرِيُّ لَعْنَانٌ فِيهِ وَهُوَ حَوْضٌ

يَجْتَمِعُ فِيهِ الْمَاءُ. وَسُمِّيَ صَهْرِيحاً لِأَنَّهُ مَعْبُولٌ بِالصَّارُوجِ. وَقَالُوا فِيهِ: صَهْرَجٌ وَتَصَهْرَجٌ.

وَمِنْهُ سَارُوجٌ بِالطُّرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الصَّرْد) الْبَرْدُ تَعْرِيبُ سَرْدٌ وَهُوَ أَيْضاً سَرْدٌ بِالْكَرْدِيَّةِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ:

صَرْدٌ صَرْدًا وَصَرْدٌ. وَالصَّوَارِدُ وَالصُّرُودُ وَالصَّرْدُ وَالصَّرَادُ وَالصَّرِيدَةُ وَالصَّرْ

* (الصَّرَق) الرِّقِيقُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. (وَالصَّرِيقَةُ) الرِّقَاقَةُ مِنَ الْحَبْرِ مَعْرَبَانِ عَنْ

جَوْه

(الصَّرْم) تَعْرِيبُ صَرْمٌ وَهُوَ الْجِلْدُ وَهُوَ أَيْضاً صَرْمٌ بِالْكَرْدِيَّةِ

(الصَّعَانَةُ) مَاخُذٌ مِنْ جَعَانَتِهِ وَهُوَ الْقِيَارُ

* (الصِّيت) الْجَسِيمُ الشَّدِيدُ أَوْ النَّارُ اللَّحِيمُ الْمَكْتَنُ أَوْ الْقَوِيُّ الْجَبَانِيُّ: تَعْرِيبُ

سُفَّتَ وَمَعْنَاهُ الْقَوِيُّ الثَّابِتُ. وَالصِّيتَانُ وَالصِّيتَانُ وَالصِّيتَانُ وَالصِّيتَانُ وَالصِّيتَانُ لُغَاتٌ

فِيهِ. وَبَنُوا مِنْهُ فَعْلَانٍ وَقَالُوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

* (المُصَقَّط) مِنَ الْبِنَاءِ مَا كَانَ الْخَاطِطُ مِنْهُ طَاقًا وَاحِدًا. وَالْحَجَرُ الْمُصَقَّطُ هُوَ مَا

قُطِعَ مِنْ طَرَفِهِ الدَّخْلُ حَتَّى يَصِيرَ عَلَى عَرْضِ الْخَاطِطِ لَا يَزِيدُ عَنْهُ مَاخُذٌ أَمَّا عَنْ سُفَّتَ

وَقَدْ مَرَّ ذِكْرُهُ أَوْ عَنْ حَفَّتَ وَمَعْنَاهُ الزُّوجُ وَالشَّفْعُ

(الصَّخْر) كُلُّ طَائِرٍ يَصِيدُ مِنَ الْبَزَاةِ وَالشَّوَاهِينِ. قَالَ الْأَبُ لَامَنْسُ فِي صَكِّابِ

الْفُرُوقِ: * وَعِنْدِي أَنَّ الصَّخْرَ مَاخُذٌ مِنَ الرُّومِيِّ saccr وَهُوَ حَفَّةٌ عِنْدَ الرُّومِ لَا يَكْتَادُ

يذكر الصقر الألبا . (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥) . وعندى أنه معرب عن
الفارسي بخرغ بتقديم الغين وجعلها قافاً أو عن التركي بآقر وهما بمعنى . والزقر
لغة فيه

* (الصقرة) اللبن الشديد الحموضة معرب جقرات وقالوا فيه صقر وأصقر
وأصقر

(الصك) انكتاب تعريب بك ومنه السرياني ~~سرياني~~ والتركى بك واما
انكردي بك فعناء السلاح وحلى النساء .

* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صليج الفضة صليجاً
اي أذابها . ويقرها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصناب) الطويل الظهر والبطن مشتق من صنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكّم

(الصنج) صفيحة مدوّرة من النحاس يضرب بها على أخرى مثلها للطلب
تعريب سننج

(صنجة) الميزان عباره تعريب سنجه

* (الصنّاجة) قتر بجوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط) . قلت ولعله معرب سنجه ومعناه وهو غفريت
يسمى عندهم «ديو مازندرانى»

* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالفارسية . والظاهر ان الكلمة
رومية وهي بها *сундукъ*

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو *tschandan*
بالسانسكريتية . ومنه مأخوذ اليوناني *savonion* والرومي *sandalum* وهو *sandal*
بالانكليزية والفرنسية و *sandalo* بالاطالمانية و *Sandelholz* بالجرمانية وصندل
بالتركية والكردية و *saundupish* بالارمنية . وأما * (الصندل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحير فمعرب عن سندل ومعناه الاسحق الثقيل . والصندل
والصنثل لغتان فيه . وقالوا فيه صندل وصندل

* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعْرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مأخوذاً عن (زَيْنَارَهُ ومعناه الفاسق

العاشر

(الصَّمَمُ) الوَثْنُ معرَّبٌ شَمَنَ بِتَقْدِيمِ النونِ على الميم ومعناه عابِدُ الاصنام. وأما فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريبٌ من **سَمَمَت**

(الجهيد) بمعنى الامير معرَّبٌ (سقاء الغليل)، وهو سَيْهَنْدُ بالفارسية ومعناه قائد العسكر وهو مركَّبٌ من سَيْهٍ اي عسكر ومن بُدٍ اي صاحب

(الجهنم) زوج بنت الرجل وزوج اخته معرَّبٌ شَوَهَرَ وهو زوج المرأة (الصَوَاحِجُ والصَوَاحِجَةُ) العود المعوج تعريبٌ جَوْشَكَانَ ومنهُ السرياني **سَوَاحِش**

(راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) وانكردي **جَوْشَكَانَ** * (الصَيْدَانَةُ) الغول والسَيْئَةُ الخلق مركَّبةٌ من سَيْاهٍ اي أسود ومن دان وهي

اداة تدلُّ على الظرفية

* (الصَيْفُ) اسم موسم معروف معرَّبٌ عن سَيْيدَرٍ بمحذف شطره الاخير وهما بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْيدٍ اي أبيض ومن يَرٍ اي فوق. وبسبب التسمية ظاهر

(الصَيْدَلَانِي والصَيْدَلَانِي والصَيْدَلَانِي) يَبَاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو فارسي معرَّبٌ ولم أجده. واطنٌ ان اصل الصَيْدَلَانِي صَيْدَلَانِي اي يَبَاعُ الصندل ثم

أُطلق على كلِّ من يبيع اي جالس كان من العطر والعقاقير والأدوية (الصِيَوَانُ) خيمة كبيرة من القماش مركَّبةٌ من سَايَةٍ اي ظل ومن بان اي

صاحب وأما الخيمة فأخوذة من الحبشي **haimat** (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الصَّوْبَانُ) السمين الشديد مركَّبٌ من زَاوٍ أي قوَّةٌ ومن بان اي ذو * (الصَّبْطَرُ والصَّبْطَرُ) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوَتَرٍ اي أقوى. وعنه معرَّبٌ

ايضاً (الصَّبْطَرِيُّ) اي الرجل الشديد والصَّبْطِيُّ والصَّبْطِيُّ لغتان فيه

* (الإضرع) الصبغ الأحمر والخز الأحمر معرب إضرع وقالوا فيه ضرج وضرج

* (الضرخ) العظيم من كل شيء مركب من زور أي قوي ومن ذلك أي أساس ورأس

* (الضرسامة) الرخو اللين مركب من زار وهو تخفيف زار أي نحيف ومن سام أي صدر

* (الضيزن) الذي يتزوج امرأة أبيه إذا طلقها أو مات عنها لعله مأخوذ عن زيان زن أي امرأة شر

* (الضفر) السبي الخلق من السباع معرب عن ذكور ومعناه اللين وقاطع الطريق أو عن زكارة أي المأند

* (الضفرس) الرجل النهم الحريص مركب من ذلك أي تسول ومن رس أي واصل

* (الضنك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفس معرب ذلك ومعناه الحيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع وقالوا فيه ضنك ضنكا وضنكة وضنكة إلى غير ذلك

* (الضيطر والضوخر) من يدخل السوق بلا رأس مال فيحتاج إلى الكسب لعله تعريب زوتر ومعناه أكثر سرعة وخفة

باب الطاء

* (الطاوي) يقال ما بالدار طاوي أي أمد تعريب تاه ومعناه الفرد للقابل الزوج وفيه لغات بالعربية: طوئي وطووي وطووي وطووي وطووي
* (الطباء) الطبيعة معربة عن تبار

(الطَّبَر) الفاس من السلاح معرب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ^{ܬܒܪ} اي كَسَرَ

(الطَّبَرْدَلُوج) حامل الطَّبَر مركب من تَبَر اي طَبَر ومن دار اي حامل
(الطَّبَرْدَد) السَّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركب من تَبَر ومن دَد اي
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس والطَّبَرْدَن والطَّبَرْدَل لعتان فيه
(الطَّبَرْدِين) آلة من السلاح تشبه الطَّبَر او هو الطَّبَر بعينه وهذا اصح لان
اصل معناه الطَّبَر المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطَّبَر في
السرج

* (الطَّبَرَس) الكذاب مركب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل
(الطَّبَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسَّت اي القبيح
* (الطَّبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرب
تَبَاشِير

(الطَّبَاقِي) قُبَيْر يظرف يطبخ به معرب تَابَه وهي القلاة
* (الطَّبَنْدَر) الشر تعريب تَبَاهْدَار ومعناه صاحب الفساد
(الطَّبَا هِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَا هِج
(الطَّبَايِن والطَّبَايِن) بمعنى المقلّي فارسي معرب (شفاء القليل) قلت ولم اجد
بالفارسية معنى للمقلّي سوى تَابَه فالطَّبَايِن اذا يوناني الأصل τρυπαν كما يقول
فونكل (ص: ٦٧)

* (الطَّرْبَال) عَلَمٌ يُبَنَى وكل بناء عالٍ معرب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين
شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جرد من اعمال فارس وشيد فوقه معبدًا للنار
(البرهان القاطع)

(الطَّرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركب من سَر اي رأس ومن
يُوش اي غطاء

(الطَّرْخ والطَّرْخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو ترك بالفارسية
(الطَّرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان قال في البرهان القاطع: ترخان
على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرتخصاً تلمّاً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعضاء عن جميع الرضائع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يجيئوا بالبراءة الطرخانية الى من يؤدي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يصيح بذلك معاني من كل الوجوه ومموزاً ومكرماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن نقائصه ويحجب الى جميع الناس.

(الطُرْخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَوَخُون

* (الطُرْيَان) الحوان تعريب تَرِيَان. والطُرْيَان لغة فيه

(الطُرَاذ) علم الثوب معرب تَوَاز

(الطُرُز) الهيئة فارسيته طُرُز وتُرُز ومعناه الكودي تُرُز. وقيل فيه طُرُز

(الطِرْزِدَان) خلاف المِرْزَان تعريب تَوَاز ودَان

* (طُرْسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفرع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخوفاً

الجبان

* (طُرْمَم) الليل أظلم (وَطُرْمَشَ واطُرْمَسَ) لغتان فيه. (والطُرْمَسَا)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مظلم

(الطَارِمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

* (الطِرْمَدَار) المتكسر بما لم يفعل وقيل المتنفخ مركب من تَارْمِيغ اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَاج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومعناه التركي والكودي تَارَه

* (طَسَا وَطَسَم وَطَسَا) اُكْعِم مأخوذ من كَلَس ومعناه النعم والتخمة

(الطَبِيخَان) قصعة كبيرة يُتَنَاول عليها الطعام مركب من كَسَت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركب من تَا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) اثناء من نحاس لفصل اليد تعريب كَسَت. والَطَسَت والَطَشَت والَطِشَة

لغات فيه. ومعناه السرياني طُشَا والسرياني الدارج طُشَا. والتركي تَاس وتَسَت

وتَسَت والكودي تَسَت وطَشَت وطَسَت وطَاس

(الطسق والطسك) مكياال وقيل ما يوضع من الخراج على الجوان أو شبهه
ضريبة معاومة والاول أصح لانه معرب عن كشد وهو ظرف يكال به السن ومعه
الارامي **طسك**

(الطسمة) قدة من الجلد تستخذ عليها الموسى تعريب تلمسه
(الطغراء) علامة تُرسَم على مناشير الساطان ومسكوكاته يُدرج فيها اسم
فارسيها طغرا

* (الطايخ) الثورين الذي تبقى فيه الدماء يرض فلا يُقدَر على شربه وأخوذ عن
تلخ ومعناه المر

(الطيسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته أو سداة من صوف يلصق
الخواص من العلاء والشايخ وهو من لباس العجم وهو معرب عن تاليسان وفير
بكساء يُلقى على الكتف وهو مركب من حارّه وهو طرف العمامة ومن سأن وهي أداة
التشبيه ومعه الارامي **طلع**

* (الطافان) العجز يقال هو يعمل بالافغان اذا عجز فعمل على التكلال تعريب
تأنك ومعناه الضرورة والاحتياج والطافان لغة فيه
(الطاق) دواء معرب تأنك

* (الطاولق) معرب تولّه وهو اللوخية اي الحجازي وأما اللوخية فهي معربة
عن اليوناني *polydromos* وهي طولك بالكردية

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب تنبور
اصلة ذنبه يه اي اليه الحمل سُتي * على التشبيه ومعه طنبور بالبيكردية
و**تنبور** بالسريانية الدارجة و**tambour** بالفرنسية و**tambor** بالاسبانية

(الطنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي
صنوف (محيط المحيط) قلت فتكون معربة اما عن تأنك ومعناه العدل او عن تته
ومعناه الجسم والجلّة

* (طنبخ) الرجل طنخاً بشم وانخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تأنك
اي الضيقة

(الطنفسة) البساط قيل معربة عن اليوناني *τεπης, ητος* ومنها **طنفس**

بالسريانية. وعندى أنها مشتقة من تنفسه أو تنبسه بالفارسية لا بل يمتثل أن
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن أي جسد ومن ياس أي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *marquannerie* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطائفة

* (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعنى

(الطنج) ذكر السلكان معرب تنهو

* (الطنو) الجبل مشتق من تود وهي الأكمة

* (الطيطوى) ضرب من القطا فارسية توتى

(الطاق) ما عطف من الأبلية معرب تا وبادقة اليوناني *τάχος* ومعناه

الكروسي والمزل. والكردى تاخ أي المحلة

باب العين

* (العُسر) والعُسور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب آب سير

أي سيره كجريان الماء وهو يأتى بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء.

* (العُقرى) الكامل من كل شيء قيل أنه منسوب الى عُقر وهو موضع

تجمع العرب أنه كثير الجن حيث أنهم نسبوا إليه كل شيء تعجبوا من خلقه أو
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندى أنه معرب أيكار ومعناه الزوئى
والعزة والكمال

(العُسك) تعريب لشكر ومنه الارامى *ܥܫܟܐ* وقيل أنه تعريب اليوناني

εὐσκα (راجع فرنكل ص ٢٣٦)

- * (العطش) خلاف الرى مثل آتش معنى وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتيني
sitis والكردى يى او يوين
* (العصفر) نبات يهرى اللحم الغليظ يُسنى البهوان ويزره القرطم تعريب
أصبور
(العزروت) معرب أنزروت وهو صمغ وسريانيته *ܐܬܪܘܬ* والظاهر من
الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل
* (العندوة) العسر والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه الهم والغم
والقساوة
* (العنكل) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكبر الضجة ومستهجن
الأفاظ

باب الفين

- * (الغباء) نبات وقيل الغباء ثمرته والغبراء شجرة - فارسيته غباريه وفتر
بمنب الدب وهو شجر ثمره كالغتاب يقال له بالتركية « الخلال اغاجى ومردار اغاجى »
(البهران القاطع) او هو تصحيف الرومانى *xyprys* وهو بمعناه
* (الغباشير) ما بين الليل والنهار من الضو - قال الاب لامنس فى كتاب
الفروق انه معرب الرومى *crepusculum* - والأصح انه معرب الفارسى قباشير
وهما بمعنى وهو مركب من ثلب اي ضو ومن آشوردن اي خلط ومزج
(الغرارة) الجوائى قال الجوهري واظنه معرباً - قلت وفارسيته غراره وهو الجوائى
المصنوع من الشعر على شكل الشبكة
* (الغرقة) يياض فى جبهة الفرس ومن الشهر أوله او ليله استهلال القمر
ليياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غرقة - وهو معرب غرا وهو
الابيض من كل شيء ويطلق خصوصاً على ضو الشمس ويرادفه بالتركية اغارمتى اي
ايض وبالسريانية *ܐܝܝܨ* اي ايض - وقالت فيه العرب غر وجهه الى غير ذلك

* (الْعُرْقَد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عُرْقَد
بالفارسية بهذا المعنى الاخير

* (الْعُرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعلة مستحق من عُرِم اي الغضب
* (الْعُرَيْن) الشاب الانيض الجميل مركب من عُرَا اي ابيض ونيسك اي
جميل. والعُرَيْن والعُرُون والعُرُون والعُرُون لغات فيه
* (الْعُس) الضعيف والثلثم من الرجال تعريب كُر ومعناه الاعوج
* (الْعُطْرُس والعُطْرُس) الظالم المتكبر مركب من عَت اي جاهل واهق ومن
رَس اي واصل

* (الْعُطْرَفَة) الحياء والعبث مأخوذ من عَطَرَ ومعناه اجاهل التبي وقالوا فيه
عَطَرَفَ وَتَعَطَّرَفَ عَطَرَفَ اي تكبر واختال في المشي
* (الْعَافَة) بنت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد). فارسيته عَافَت قال في النزهة القاطع :
« عَافَت على وزن آفَت هو النيمات الذي يقال له بالتركزية « قريون اوتى وقوزي
پوتراغى » زهره لاجوردى ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريسية
حشيشة العافت وشجرة البراغيث »

* (عَمَزَة) بالعين والجئن والحاجب اشار بها اليه مأخوذ من عَمَزَه وهو هذب
العين ويصلتى على تدال العشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاجنان والحواجب
* (العَار) فارسيته غار وهو شجر عظام له دهن كثير النافع
* (الْعَوْش) شجر صلب الخشب تعمل منه آلات الطرب فارسيته عُوش
وتوكيئة قاين اعاجي

* (الْعَاغ) تعريب غَاغ وهو الحبق وهو الخواص برقي وبستاني وجبلي ونهري
* (الْعَوَاغ) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته عَوَاغ ومعناه
كثرة الاصوات والجلبة والزجاج واطن ان الضوضاء لغة في ومنه التركي قَوَاغَا
* (الْعَالِك) امرأة غافكة اي حقا اظلمة مأخوذا عن غاك ومعناه الفتنة
والاختلال

باب الفاء

(البَازُك) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مؤخرته يربط به اداة

الراكب

* (البَشْكِر) الداهية والشدة تعريب بِيَاذَمَ والفَنَسَكِرِين والفَنَسَكِين لغتان

فيه

* (البَقَر) الحبال والقرن فارسيَّة قَرَّ ومعناه النوع والشكل والشايل

* (البَاكُور) الطست او الطَشْتَنان او الحوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباحية تعريب بَاكُ وهو كل ما ضُفِح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل **ܒܝܬܐܢܐ** كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقة من **ܒܝܬܐ** اي اكل وشرب وفطر

* (البَجْنَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من بَجْ بَجْ ومعناه الوشوشة.

والججاج لغة فيه

(البَغْج) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام المعجم. وعندي هي من موافقات

اللغات فأتىها بَغْج بالفارسية وفق بالتركية و**ܒܝܬܐܢܐ** بالديلمية و**ܒܝܬܐܢܐ** بالمعبرانية و**ܒܝܬܐܢܐ**

و**ܒܝܬܐܢܐ** باليونانية و**pedica** بالرومية و**piège** بالفرنسية و**Fall** بالجرمانية ونخبك

ونخبك وفاق بالكرديَّة

* (البَادِرَة) الصخرة العظيمة في رأس الجبل و(البَادِرَة) القطعة من

الجبل. وفي الأساس: « تقول للقطعة من الجبل البَادِرَة ». وفي التاج: « البَادِرَة ما كان

مُشْرِقاً في رأس الجبل ». قلت وهي معربة قَدْرُونَك وهي تُطْلَق على الصخر الدويرة

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

(الفرَبِيُون والفرَفِيُون) قُبْر بشجر الحسن عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد).

فارسيَّة فَرَفِيُون. قال في البرهان القاطع: « فرَفِيُون على وزن سَرْنَكُون صمغ أرمند

مانل الى الصخرة عتيقة يضرب الى الحبرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

له بالعريّة آكل نقيبه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص وفيرة

(الفَرْجِين) الحائط من الشوك يُدَار حول الكرم ونحوه تعريب *فرجين*
* (الفُرُوز) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنّهُ معرباً عن *فرز* اي
الكبير

(الإفْرِيز) قال فرنكل (ص: ٢٢) أنّه تصحيف اليوناني *ἰσχυρός* ومنه
الارامي *ܐܦܪܝܝܐ* . ويحيدي أنّه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الوفيع

(الفُرُوز) الثوب المفروز له تطارييف (شفا . الغليل) . وقال في محيط المحيط :
ثوب مفروز له تطارييف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب *فرُوز* الذي
بمعناه

(الفُرُوزْدَق) الرغيف يسقط في التور وقيل قتات الخبز وقيل قطع العجين . قيل
عربي منجوت من *فرز* ودَقّ والاصح أنّه تعريب *فرَزْدَه*
* (الفُرُزْل) الرجل الضخم تصحيف *فرسالة* ومعناه المَبْنِ
(تَفَرُّزَن) البيدق صار فوزاناً من الفرزان وهي الحكمة في لعبة الشطرنج مشتق
من *فرز*ين

* (الفَارِس) بمعنى الاسد يوافقه الفارسي *پارس* وهو الفهد
(الفَرَسَخ) ثلاثة اميال هاشيّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب *فرَسَك*
ومنه مأخوذ اليوناني *παρσαγγης* او *παρσαγγας* والارامي *ܦܪܫܐܢܐ* . ومن
اليوناني أخذ الرومي *parasanga* والفرنسي *parasange* وهو مسافة ستة
كيلومترات

* (الفَرَسِك) الخوخ والبرسي لغة فيه فارسيّة *فرَسِك* . والظاهر ان اللفظة
يونانيّة الاصل منسوبة الى فارس فانّ اليونان يُسمّون الخوخ *περσικόν* او
μαδικόν وهو ايضاً بالروميّة *persicum* او *malum persicum* . فيكون
إذا الفارسي *فرسك* مأخوذ من اليوناني . وهو مشتقّو بالفارسيّة . وأمّا الخوخ فتعريب
الارامي *ܦܪܫܐܢܐ* والدُّرَاقِن معرب عن اليوناني *δωράκιον* (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفَرْخَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصعد منها السفن ويستقى منها
ومن البحر حط السفن تعريب فَرْخَه ومعناه حط السفن
* (الْفَرْقُر) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرْقُور وفتر بالدرج
* (فَرْقَر) الذئب الشاة مَرْقَها. والشئ كسرة: اظنه مأخوذاً من ياره بآره
ومعناه قطع وأقطع. وهو أيضاً **فخخه** باللغة الرومانية
(الْفَرْفَخ) البقعة الحقاء معرب فَرْقَه. وفيها لغات بالقاديسية يَرْفِيم وفَرْفِين
وفَرْفِيته ويَرْفِين وفَرْفِين. وبالعربية: الفَرْفَحِين والفَرْفِين والفَرْفِير. والفارسي مأخوذ
من الارامي **فخخسه** وهو مشتق من **فخخد** اي تفتت (راجع فرنكل
ص: ١٤٣) ومنه الكردي پَارِيَار وهو pourpier بالفرنسية
(الْفَرْمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الامر
(الْفَرْيَنَد) السيف ووشية وجوهرة تعريب يَرْيَنَد والبرند لغة فيه
(الْفَرْأَتِق) الاسد والذي ينذر قدأمة تعريب يَرْوَأَنَك. قال في البرهان القاطع:
" يروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له «قره قوتق» الذي يصيح بسين
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل
فاستحضت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويطلق أيضاً على طليعة الجيش.
والفراتق معرب عنه. ومنه **فخخه**
* (الْفَرْأَتِق) الردي تعريب فَرْقَه ومعناه اللعن والشم. وبنوا منه فعلاً وقالوا
تَفَرَأَتِقَ الشئ. اذا قُسمَ
* (الْفَرْأَهَة) الحذق والمهارة تعريب فَرْه وقالوا فيه فَرْه الى غير ذلك
* (الْفَرْهَد) الغلام المتلى الحسن مأخوذ عن فَرْهَوَهَنَد ومعناه الصبيح الوجه
او عن فَرْوَهِيَهَة ومعناه الاديب الفاضل. والفَرْهَوَد والفَرْهَد لغتان فيه
* (الْفَرْوَة والْفَرْوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبَطَّنُ بجلود بعض الحيوانات تعريب
يَرْوَه واصل معناه الإزار
(الْفَرْشَتِ) وهو معروف تعريب يَرْشَتَه وهو مركب من يَرْشَت اي السويق ومن
هـ. التخصيص ومنه اليوناني **παρασπον** واللاتيني **pistacium** والجروماني **Pistazie**
والفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والايطالياني **pistacchio** والارامي

هههههه والتركى وانكردي فسقى. والارمني *armanu* وهو ايضا ههههههه

او ههههههه باللغة الرمانية

* (الفوسكول والفسكول والفسكول) الفرس الذي يجي في الخلبة آخر الخيل

تصنيف يشلنك وهو الذي يجي آخر رفقائه

(النشار) الهذيان وليس من كلام العرب (يحيط المحيط). فلعله مأخوذ من

يشور ومعناه النفور واللغة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والحوام وهو الكرمة البرية التي ثمرها

ايض فارسيتها فاشراء قال في البرهان القاطع: «فاشرا يسكون الشين اسم نبات

بالسريانية (ههههه) اطلب الفاشري) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي

حولها. وثمر عقود لا يتجاوز عشر حببات. وفي أول ظهوره يكون اصفر فيصفر. ويقال

له هزاريستان ايضاً اي الف ذراع لأنه يتد طويلاً كثيراً. ويقال له في شيراز

«بجوشي» لأن ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء. واسم بالعربية الكرمة البيضاء

وحاقق الشعر وعنب الخيسة وباليونانية لوفي انبالس (*loupe anbal*) وبالتركية

«اوزن كلى وآق اسمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف» ويقال لاصله

«سوز قبق»

(الفاشريشير) الكرمة السوداء. فارسيتها فاشرستين. قال في البرهان القاطع:

«فاشرستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل

معناه دافع شين مرضاً. وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياههزارو

وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اسمه» قلت والظاهر ان هذه الكلمة

لارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي ههههههه ومعناها حرفياً هاضم

الشين. وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها

لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دُرمت ضاعت

* (الفس) الكساء الغليظ الوثيق الغزل تعريب فُس وهو يُطلى على طرف

الخيل وطرف العمامة والحنبل والطرّة

(الفلاتج) كعلك يُعمل من الخليب والجوز وغير ذلك تعريب فلاته

(الفالوذ) حلواء يُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سرّاً ويطعم ضيفه خبز الشعير
وفيها لغات : الفالوذج والفالوذج والفالوذق وهي معربة عن فالوده . ولما الفالوذ
بمعنى ذكوة الحديد قلعة في الفولاذ

(الفولاذ) ذكوة الحديد معرب عن فولاذ ومنه أيضاً مشتق (الفاز) وهو نحاس
ايضاً يجعل منه القدور المفرغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل القليظ
الشديد . والفارسي فولاذ يطلق ايضاً على السيف والخيز وهو ايضاً عندهم اسم
غريت . ومنه السرياني **ܦܠܕܐ** والعبراني **פלד** والكردية **فولاد**

(الفلفل) حب هندي شديد الحراقة يطيب به الطعام تعريب فليل ويونانيته
pepper ولايتيته **piper** وهو ايضاً **pepper** بالانكليزية . و **Pfeffer** بالجرمانية
و **pepe** بالاطالية و **poivre** بالفرنسية و **peperny** بالروسية و **پپر** او **پپر** بالتركية
وفليل بالكردية **فلفل** او **فلفل** او **فلفل** باللغة الرمانية وقيل اصل
الكلمة مشتق من **فلفل** ومعناه يذربث . والمنازعة الخادة (معجم يوحنا
بكستر فير انكليزي الراني ص : ١٧٠٤) . ولما (الدار فلفل) فعناه شجر الفلفل .
والظاهر ان الفليفة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمرًا حارًا كاللفلل ونوع آخر
لا حراقة فيه

* (الفلق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب قلّه وهو اللبّا
* (الفيل) شجر بستاني ذو زهر ايض صغير مستدير طيب الرائحة معرب فله
وقيل شجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع برثن الأسد نارنجي اللون لطيف
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويستونه بلامن (البرهان القاطع)
(الفنجان) تعريب فنجان وهو معروف
(الفانيد) معرب فانيد وهو نوع من الحلواء يصنع من السكر ودقيق الشعير
والترنجبين ومنه **فانيد**

* (الفنديرة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيتهما فنديرة وهي صخرة
مدورة تدحرج من اعلى الجبال والشلال . والفندير والفندير والفندير بمعنى قطعة من
الجبل لغات فيها . ويان ان الفارسي فنديرة لغة في فندرونك (راجع كلمة الفانيرة)

(الفَرْج) رقص للمعجم معرب يُنَجِّه
 * (الفَرْز) بيت يُتَّخَذُ على قاعدة طويلة كالريشة ليدرك الناظر منه ما حوله
 من المنظورات البعيدة معرب يُنَجِّر أي الوُرْزَة
 * (الفُتْك) الساعة من الليل أو القطعة منه تعريب فُتْك. والفُتْج لغة فيه
 * (الفُتْك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن القراء وأعدّها
 (الفهرس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجْمَع فيه أسماء الكتب
 (الفُوْتْنِج) فُتِر بنبات يُعرَف عند العامة بتعنم الماء. و(الفُوْتْنِج) فُتِر بنبات
 شبيه بالزَوْفَا يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن بُودِيَه واطْن أن كليهما بمعنى
 وهو الحَبَق وهو أنواع بَرْي وبستاني وجبلي ونهري. والنهري منه يقال له بالعربية حَبَق
 الماء وحَبَق التمساح وبالأتركية صو ياد بوزي وبيان فانهسى (البرهان القاطع).
 ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني *δύσχω* والفرنسي pouliot والتكردي
 بُنْك

* (الفُوْفَل) نوع من النحل الهندي تعريب بُورِل. والقوفل لغة فيه
 * (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلَا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي
 ههه باللغة الرَبائِيَّة

* (فَاوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها
 من الصرع فارسيّتها فَاوَانِيَا وتوكيَّتها كلنجك چيچكي وآيو كلي
 * (الفُو) نبات يُتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُتِر باصل نبات ورقة
 كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع
 * (الفُوم) بمعنى الحنطة والحنص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبَز فارسيّتها فُوم
 وهي تُطَلَق على الحنطة والشعير

(الفُوَّة) تعريب فُوَّة ومنه السرياني *ܦܘܬܐ*
 (الفُتِج) رسول السلطان القادم على رُجُلَيْه معرب عن بيلك ومنه السرياني
 ههه

(الفِيْرُوْدَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب فِرُوْدَ واصل معناه
 المبارك

ويؤدفة اليوناني *καμπή* (راجع أيضاً فرنسكل ص: ٣١٠)

(القَبَان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كَبَان ويقال قَبَن الشيء.
اي وَزَنَهُ بالقَبَان. ولا أَظُنَّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كَبَان الفارسية
مأخوذة من campana بالرومية ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان أيضاً

(الْقَرْبُج) الحانوت معرب كَرْبَه. والقَرْبُج والكَرْبُج والكَرْبُج لغات فيه

* (الْقَرْبُوس) قال الاب لامنس: «الْقَرْبُوس جنس السرج ومما قَرْبُوسَان وتعريبه
ظاهر أُخذ عن اليوناني *καρπός* أي الاساس. وعندي أنه مأخوذ عن الفارسي
كَزْرِيشْتَه وهو السبل المتنفخ قبة المُقَرَّ الطَّرَفَيْنِ ويُطلق على كل ما يشبهه من القبر
والخيمة والسنام والتابوت وهو مركب من سُر أي حمار ومن بَشْتَه أي ظهر

(الْقَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْدُ لغة فيه

* (الْقَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الأرض معرب عن كَرْدَر

* (الْقَرْدَسَة) الصلابة والشدة معربة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(الْقَرْدَمَانِيَة) معرب كَرْدَمَانْد أي عمل وبيع. سلاح للاكلسة او الدروع الغليظة
او للفر لهُ بيضة او قباء محشو (شفا. الغليل)

(الْقَرْشَب) المِيزَن والسِنَى الحال والأكول والضمخ الطويل مركب من سُر أي
حمار ومن سَب أي ليل

(الْقَرْط) نوع من الكركث والقرط نبات كالرطبة فارسيته كَرْتَه وهو *قَرْطَه*
بالارامية و *καρπύον* باليونانية (راجع فرنسكل ص: ٢٠٠)

(الْقَرْطَاط) تصحيف كَرْدَرِين وهو يُطلق على كل نوع بساط وكساء. منسوج
من الصوف او من الشعر

(الْقَرْطَبَان) الذي لا غيرة له تعريب كَرْطَبَان. والقَرْطَبَان لغة فيه

(الْقَرْطَاق) قباء ذو طاق واحد تعريب كَرْتَه ومنه الارامي *קרתא* والكردية
كُورْتَك. وقالوا فيه قَرْطَقَة فَتَقَرَّطَقَ

(الْقَرْطَالَة) عدل حمار. و(الْقَرْطَلُ) سلة للعنب. قال فرنسكل (ص: ٢٧)
انها تعريب اليوناني *καρπώδης*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسية مركبة
من خاد أي الحمار ومن تَلِي وهو نوع من الظروف أي الطرف الذي يُلقى على ظهر

الحمار. وهي **مَهْلِكَة** بالسر يائنة

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قبل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من الباط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجمع صار طائراً وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريضة: «قرمز... دود شديد الحمرة قد حب الحصى مستدير كره الراححة يقع على الشجر ولا سيما على الشجرة المسماة جيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضا ويقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويطلق اسم القرمز ايضا على ضرب من الحبوب يقال له بالتركية قورمز تخشى (اي يزر القرمز) ويصبغون به ايضا الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني) تاليف جيسينيوس. او من كرم زيبا بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية **קורמז** وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية **կարմիր**. واما بالعبرانية القديمة فهو **קורמז** و **קורمז** (٢ ايام: ١٣: ١١: ٣ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܩܪܡܝܐ** (اشيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܝܐ**. وباللاتينية **vermiculus** ومنه الفرنسي **vermeil**. وهو **cramoisi** بالفرنسية و **carmesi** بالاسبانية و **crimson** بالانكليزية و **Karmesin** بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

* (القرنوة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكاكح وهي تنبت صعداً ولها ورق الى العنبرة معربة عن كركته
* (القرء) في الجسد كالقلىح في الأسنان معرب عن كركه الذي بعناه. والظاهر ان القلىح ايضا لغة فيه

(القرآكند) الدرع ولباس الحرب مركب من كوا اي قز ومن اكند اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجنود تحت الدرع
(القسبند) تعريب كسبند لا يشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة
(القسير) العدو الشديد مركب من كسبه اي سهولة ومن ار اي صاحب
(القسطار والقسطر) الجهد و (القسطري) الجسم والجهد ومنتقد الدراهم.
قال الاب لافنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل القاسر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تحليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوفقين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلت ويحتمل ان القسطر بمعنى الجبهذ يكون معرباً عن كستر وهو مركب من كس اي عاقل ذكي ومن تر وهي اداة التفضيل

* (القُصُور) الاسد. و (القُصْرَة) العزيز والاسد والشجاع و (القُصْرِي) الرجل القوي: كل ذلك معرب كقُصُور ومناه العظيم العزيز

* (القُصْبَانِيَّة) البُرْدَة الخلق مأخوذة عن كُصّه بان ومناها صاحب الجُلْ

* (القُصْبِيَّة) تعريب كشيز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصفار خضراء
تأكلها الناس

(قُصِر) بمعنى ذق الثوب ويَصُفُّ و (القُصَّار) تعريب كقُصَّر ومنه صقير
بالسريانية و صقير بالغة الروائية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كقُصَّر بالكردية
والتركية

* (القُصْرِي) ما يبقى في السبيل من الحب بعد ان يُداس معرب كقُصَّر ومنه
خه بالسريانية الدارجة وبالكردية
* (القُصْبِير) يُسْتَعْمَل للشيء الخفيف الخفيف تصحيف كقُصَّر ومعناه
الأخف

(القُصْدَان والقُصْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كُص وهو الكحل ومن دان
وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفية. وأما القُصْوَة وهي قُصَّة من الخوص لعطر
الراة فمعربة عن kasūt بالحبيشية (فرنكل ٦٦)

(القُصَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي ولشدة اقائه من الققص بمعنى الجميع
(محيط المحيط) تعريب قُصص الذي بمعناه. ويبان ان الكلمة ارامية الاصل كقُصَص
وهي مشتقة من كُصص اي خزن وحبس وقبض واختبأ. و كقُصَص وكقُصَص
هري وحزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفهُ اليوناني كقُصَص والرومي

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني rabbia والفرنسي cage وهو ايضاً قفس بالتركزية والكردية

* (القنذَر والقنذر) القيسج المنظر والشديد الرأس معرب كقنذار وهو مركب من كقنا اي الشدة ومن دار اي صاحب

(القشليل) المعرفة تعريب كقشليل

(القالب) معرب ككالب . والفارسي مأخوذ من اليوناني καταπαδισον

καταπαδισον ومعاً يؤيد ذلك ان كالب بالفارسية لغة في كالب

* (القَلَّة) شاة قَلَّة اي ليست بحلوة اللبن تعريب كقته اي القصير ويُطلق

ايضاً على كل دابة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنه معرب ايضاً (القلاط) اي القصير جداً من الناس والسنانير

* (القَلْخَم) الجبل الضخم العظيم و (القَلْخَم) المتعظم في نفسه والمين .

و (القَلْخَم) الرجل عزم . و (القَلْخ) والقلاخ الضخم الهامة . و (القَلْخَم) الشيخ

المسن : كل ذلك مأخوذ من كقته خم اي راسه كالقبة . واظن اني لا اتقن اذا قلت

ان القَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم

والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم

والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم

والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم والقَلْخَم

* (القَلْش) الداهي المحتال تعريب قَلْش وهو القليس ومنه انكردي قَلْشي

او هو معرب عن الرومي callidus وهو بعناه . وأما القَلْش بمعنى الصغير المنقبض

فاخترته تصحيف اليوناني καταπαδισον وهما بمعنى . ويُحتمل ان القَلْش مشتق من

القَلْش فأنه كما يقول النمل كل قصير آفة وكل طويل احمق

(القَلْع) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قلبي وقلبي اي شديد

البياض معرب كقبي (شفا . القليل)

(القَلْعَة) الحصن المستع على الجبل او على التل تعريب كقات ومنها قلات

بالكردية وأما الحصن فمعرب عن الارامي كقلاص (فرانكل ص ٢٣٦ و ٢٣٥)

* (القَلَّة) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان « رأس الانسان قَلَّة »

معرب سَكْلَه ومعناه الرأس والقبة . ومنه التركي سَكْلَه . وأما القبة فمعرّبة عن اليوناني *stupa* أو عن الرومي *cima*

* (القَلْبُ) الجارية الصغيرة مأخوذة عن سَكْلَه وهو القمير . والجارية تعريب الرومي *gerula*

(القَلَسُوة) قال الأب استام أنها تعريب *exkavosa* بمعنى البيعة (المشرق ٢٥٨:٤) . وقول الأب لامس بكونها معربة عن الرومي *calantica* اقرب الى الصواب . ويحتمل ان تكون معربة عن الفارسي سَكْلَه يوش وهو مركب من سَكْلَه اي رأس ومن يوش اي غطاء . ولعل الاجدر ان يقال ان القَلَسُوة لغة في القَلُوسَة كما تقول العامة وان القَلُوسَة مأخوذة عن الفرنسي *calotte* وعن الفارسي سَكْلَه . ويقال أيضاً *chala* بالسريانية الدارجة

* (القَلَمَان) الرجل الطويل . و (القَلَاب) الرجل القويم الضخم . و (القَلَهْزَم) الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهْزَم) الجسم المرتفع للجسم : كل ذلك مشتق عن سَكْلَه بان وهو مركب من سَكْلَه اي رأس ومن بان اي عظيم (القَمَنْجَر) القَوَّاس مركب من كان اي قوس وعن كَجَر اي مايلك . والقَمَنْجَر والمَقَمَجَر لثان فيه

* (القَمَطَرِي) من الايام الشديد الظلم معرب عن سَخَم تارليك ومعناه قبة الظلام

* (القَمَّة) قلة الشهوة للطعام مأخوذة عن سَكَمي ومعناه الشيء القليل
* (القَمَهْد) الرجل اللين الاصل معرب سَكَمَهْد ومعناه لين حقيقة
(القَب) معرب سَكَب ومنه السرياني **سَكَب** ومن السرياني مأخوذ اليوناني *canapa* بالايطاليانية *cannabis* فالرومي *chanvre* بالفرنسية و *canapa* بالايطاليانية و *Hanf* بالجرمانية و *hemp* بالانكليزية و *hemp* بالارمنية

* (القَبْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرب عن كَبَجَور ومعناه القبي القاسي . او الارجح عن كَبْجُور وهو القبي

* (القَبَاخِر) العظيم الجثة . و (القَبْخُورَة) والقَبْخُورَة الصخرة العظيمة المتفائلة . و (القَبْخُورَة) والقَبْخُور الصخرة العظيمة . و (القَبْخُور) الواسع للخبزين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إما عن كَنْجَر وهو الفيل العظيم الهيكل
كانوا يشدون أسلحة على خطومه فيقودونه إلى الحرب أو عن كَنْكَرَه ومعناها
الذروة

(القند) عسل قصب السكر إذا جُند معرب كَنَد وهو قصب السكر ومنه
الكردي قند

* (القند) تعريب كَنَد

* (القندأو) قال الأب انستاس (المشرق ٤: ٢٥٣) : «القندأو والسندأو
والقندأو والسندأو الأصل في كل ذلك السندأو معرب σενος في حالة الجر أي
σενου ويدل ذلك على أنها معربة غريبة الوزن...» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالتقاط
من المعاني الكثيرة وقال : «القندأو السني الغذاء والسني الخلق والغليظ والقصير من
الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأو أيضاً: الجري
المُتَقَدِّم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب...» وخلاصة المعنى
راجعة كلها إلى معنى الكلمة اليونانية σενος ومعناها المخرب والمدمر والبص
والنداهية والجري الخ. ولم يكتفِ العرب بما تقدم ذكره من التصحيف فإن السندأو
صُحِفَتْ أيضاً السندأب والسندر والسندري. «قلت والأرجح أن القندأو والقندأو
والعندأو مشتقة من الفارسي كَنَدَه ومعناها الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وإن اردت
فقل أن القندأو بمعنى الغليظ والسني الخلق الخ معرب عن كَنَدَه وبمعنى الجري المتقدم
والخفيف الخ معرب عن كَنَدَا ومعناها الشجع. ولما السندري والسندأو والسندر
فمعربة عن سَنَدَارَه ومعناها الخلف الجاني

(القندر) و(القندس) فتر كلاهما بكاتب الماء وكلاهما دخيلان (أقرب
الموارد). قلت القندر معرب قُنْدَر ومعناها كَاب الماء والقندس معرب كَنْدَسَلْ ومعناها
خصية الكلب. قال في البرهان القاطع : «قُنْدَر على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات
المظلمة. وهو أيضاً اسم حيوان شبيه بالعلب في تلك الديار تُتَخَذُ من جلده فراء
فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويُصَنَعُ منه قِوَارِيقُ أيضاً. وقيل أنه يشبه الكلب وهو
كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وإن ما يستعمله الأطباء بجند بيدستر
يخصية هذا الحيوان.» (راجع هذه الملاحظة). وقال أيضاً : «كَنْدَسَك بكسر الدال

وفتح السين خضية الكلب يقال له بالميوثانية ارخس (opyas, opyas) وبالتركية ايت خايعسى. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضها بعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة وكبر والذكر غير ممتلئ واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاثاث. والياس منها قاطع الشهوة. والطري مررت القوة. ولما كان في كل سنة يسمان ويضعقان بالناوبة سئته العرب بقاتل اخيه. وقال ايضاً في ترجمة كنديستر: كند هي الخضية ويبدستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وإن خضيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايعسى ويقال لها بالعريسة خضية البحر.

(القند فير) العجوز. و(القند فيل) الضخم او الضخمة الرأس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز.

* (القندل وانهنادل والقندويل) العظيم الرأس من الابل والدواب (القاموس). وفي اللسان: القندل يوزن جعفر الطويل. وهذا أصح لأنه تعريب كندوآله ومعناه الشاب القوي الطويل.

* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء. تعريب كنوره ومعناه المكثار الحيال.

(القنار) الحشبة يُعاق عليها القصاب اللحم معرب كناره. والقنارة لغة فيها (القنره أن) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الأمر صاحب الحكم والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مأن اي صاحب.

* (القنهب) الضخم السن لغة تعريب كهنكوب وهو كناية عن الفرس والجمل.

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في العرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني **ܩܘܨܐ** ومعناه الرياضة والعزلة والسيرة الرهبانية. ولما الفارسي كوشه فمعناه الزاوية وكوجه معناه الرفاق.

* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوشك اي الصغير. ومنه التركي كچوك والكردى كچكە.

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرب سَاوَاك واصل معناه الجَوْف الفارغ
 (القَيَرَوَان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرب سَاوَاك ومنه القَرْي
 والكردية كاربان ككاروان والفرنسية caravane والإيطالية caravana
 والإنكليزية caravan والألمانية Katavane والأرمينية *karpan ule* والعربية
 الدارج كَرَوَان والسريانية الدارج ܟܪܘܢ . وأما القافلة فمعربة عن **ܟܠܐ**
 بالارامية

باب الكاف

* (الكِنَاج) الحارقة والندامة مشتق من كيج ومعناه الأحمق المختل
 العقل
 (الكَاس) أي القدح وهو بالفارسية كَاسَه وبالارامية ܟܟܐ وبالبابلية
 ܟܟܟܐ و ܟܟܟܐ وبالعبرانية ܟܟܐ وبالكردية كَاسِك اظن ان الكلمة سامية
 الاصل مأخوذة من ܟܟܟܐ أي البسدر وسبب التسمية ظاهر . ولما الكوز فهو
 فارسي . فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية ܟܟܐ وهذه استعارت منها
 الكوز وهو ايضاً ܟܟܐ بالسريانية والبابلية . ويقرب ܟܟܐ السانسكريت *calāḥa*
 واليوناني *καλὺξ* والرومي *calix*

* (الكَيَاة) دواء صيني فارسيته كَيَاة . قال في البرهان القاطع : كَيَاة على
 وزن خوايه دواء معروف ويسميه البعض كَيَاينه ويقال له بالعريضة حب الغروس .
 واحسنه الذي يكلب من جزيرة شلاهاط من جزائر الصين ويسميه البعض « قُوَيْرَقِي
 يَر » (أي القفل المذهب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيته كَبَر وهو *κάνναβις* باليونانية ومن اليونانية
 مأخوذ اللاتيني *capparis* والإنكليزي *capet* والفرنسي *caprier*

* (الكَبَاص والكَبَاصَة) من الابل والحُمر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَرٌ

(الكَبِكْج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كرية الرائحة ورقه كورق الكَرْبُورَة
(محيط المحيط) . فارسيته كَبِكْج . قال في البرهان القاطع : « كَبِكْج ضرب من
انكوفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع . ويسمى في شيراز
« كس ويران » وفي اصفهان « موسك » . ويقال له بالتركية « ماشوا چيچكي
ويوتچيل ايسي وديكون چيچكي وقود رقه اوتى وديكون اوتى » . والنبات المسمى بعين
الصفا من هذا الضرب وهو من السموم القاتلة وطلاء مع الخل يسدوى به من داء
الشعلب . قيل ان كَبِكْج بالسريانية اسم ملك كان موكلًا على الحشرات » . لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوْتَل) قُسر بالجندب . والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط) . قلت الكَبَوْتَل قريب لفظًا من الفارسي كَبُودَر ولعله بعناه
ايضاً . وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الضفادع من السمك . وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحتني نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الضفادع من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَم) نبت يخلط بالحناء ويخضب به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طبخ
بالماء كان منه مداد للكتابة . وفي المصباح : « وفي كتب الطب انكم من نبات الجبال
ورقة كورق الآس يخلط به مدقوقاً وله ثمرة كثر الفلفل ويسود اذا تضيج وقد يُقتصر
منه دهن يستصيح به البوادي » . فارسيته كَم . وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النبل

* (الكَبِراء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كَبَره ولشجيتها كون

(الكُديتق والكُديتق) الطريقة تعريب كُديته

* (كُدَى) الرجل سأل . و(كُكُدَى) كَسُول . و(الكُديّة والكُديّة) : كل
ذلك مأخوذ عن كُدا ومعناه التسول والفقير المحتاج . ومنه انكودي تعكدا اي
الفتير

* (الكَلَج) عرب كَذَه وهو الماوي

* (كِرَج الحَبَز وكِرَج واكِرَج وكِرَج) فسد وعلته الحُضرة مأخوذ من كَرِه

أي العُظْم والعُفونة

(الكُرْد) فارسي محض وهي الدَّيْرَة من المزارع

(الكِرْدَار) مثل البناء والأشجار وانكس إذا كبسته من ترابيه ثقلاً من مكان

كان يملكه فارسيته كُرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة

* (الكُرَاز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس قال ابن دريد: «تَكَلَّمُوا بِهِ وَلَا

أَدْرِي أَعَرَبِي أَمْ أَعْجَبِي» قالت وهو فارسي وفارسيته كُرَار وهو إناء كالقارورة

أُطْلَح

* (الكُرْزَن) فُلس كَبِير مركب من كُرْ وَزَن أي شائنة الضرب والقطع

والكِرْزَيْن والكِرْزِيم لغتان فيه

(الكُرْزَن) فارسيته كُرْزَن وكان تلج مالوك فارس وكان تقيلاً عظيماً حتى إن

الملك لم يكن يقدر أن يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب وكان

مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا الساج

إلى أنوشروان الملك. ويسميه العرب بالثقل على طريق التشبيه لأن الثقل مكيا

ضخم. وقيل إن الكُرْزَن كان نصف تلج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان

دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوكة وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان

القاطع)

* (الكِرْسُ) ما يُبْنَى لطليان العزى مثل ريت الحمام تعريب كُرْز وهو كل

كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكُرْسُف) القطن. والكُرْسُوف والكُرْسُوفَة والكُرْسُف لغات فيه. فارسيته

كُرْسُف وهو القطن. وقال فرنسكل (ص: ١٤٥) إن الكلمة رومية الأصل

gossypium. وأما الكُرْبَاس بمعنى الثوب من القطن الأبيض فعرب عن اليوناني

καρβασος (carbassum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكسندر في

معجمه اليوناني الفرنسي أنه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في

معجمه العبراني الكلداني فقال أنه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن أنها مركبة من **خند** و**حسم** اي شغل او بوم
البوص. وهي **خحسم** باللغة البابلية و **ܚܚܫܡ** بالعبرانية و **ܚܚܫܡ** بالقارسية و يرادها
السانسكريت **karpāsa** . والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **ܚܫܡ** (مات
باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلالاً وأخاء وطلع و يراده
العربي بأض يضافاً. ومن **حسم** مأخوذ العربي بوص والعبراني **ܚܫܡ** واليوناني
βύσσος والرومي **byssus** . ولما قول الاب انستاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان
القرشوش اي قماش البيت قريب **ܚܚܫܡܐ** فيه تعنف. ان اصل الكلمة ارامي
ܚܚܫܡܐ وهو مشتق من فعل **ܚܫܡ** (مات في اللغة الكتابية لكنه
مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويحذر بنا ان نلاحظ هنا
ان الاب انستاس في مقالته الموسومة بكلمة اليونانية في اللغة العربية والطبوعة في
اصداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل
يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك الفرق وهو بالارامية **ܚܚܫܡܐ** ومعناه
القعدة وخشبة تعرض بين سائر البناء لتسكنه وطلع من البناء الخ. والجرياء و اراميتها
ܚܚܫܡܐ اي الشمال. والدنس وسرانية **ܚܚܫܡܐ** وهو مشتق من **ܚܫܡܐ** اي
على وأسس وبني. والقر بمعنى شدة البرد **ܚܚܫܡܐ** . والقلة بمعنى الجرة **ܚܚܫܡܐ** .
والقمح **ܚܚܫܡܐ** . والجريت **ܚܚܫܡܐ** . والفالح **ܚܚܫܡܐ** . والسوس بمعنى العث
ܚܚܫܡܐ الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sōmāet** والباذق فارسية. وكذلك قاعة
الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها الجعرج بمعنى احمق تعريب **βυρρῶς** والخبركة
اي الجارية الناعمة تعريب **βυρρῶς** . والاطلع بمعنى الجماعة معربة **βυρρῶς** . والعسقل اي
الطويل الخفيف معرب **βυρρῶς** . والبريكة اي الخبيضة تعريب **βυρρῶς** والنوط
بمعنى الرداء معرب **βυρρῶς** وهلم جرا

* (الكركي) طائر يقرب من الوذ أقر الذئب رمادي اللون في خدو لمعات
سود قليل الملح صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا**
ويوافقه اليوناني **κρκῖς** والرومي **grus** والفرنسي **grue**
* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **ܚܚܫܡܐ** ويقربه الروسي

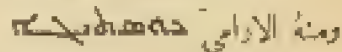
(الكَارِكاه) آلة للجانك وهي فارسية

(الكَوَيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكبودة اميل وقوته اقرب من الانيسون فارسيته كَرَاوِيَا والفارسي مأخوذ من اليوناني *carum* بالرومية و *carvi* بالفرنسية

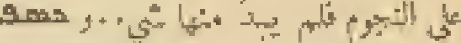
(الكَزْمَارِج) ثمرة الطرفاء تعريب كَزْمَارُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي غصن الطرفاء . وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل . والكزمازك وانكرمازات لغتان فيه

(الكَشِيج) ثفل الدهن وعصارته معرب كُشِيه . والكشِب لغة فيه

(الكَشِيج) كالخرمة من اللين تعريب كُشِته

(الكَشِيج) خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُشِتي . ومنه الارامي 

(الكَشُون) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كُف) الله الشمس والشمس فكُفناهما اي حجبتها وغيرهما فاحجبنا وتغيرا . والاحسن في القمر كُشف وفي الشمس كُفنت . قلت وان كُشف لغة في كُف . واضن ان كُف مأخوذ من كُشفت ومعناه بدد وشئت وتلاشى وزال بهاؤه . واطلق على كسوف الشمس والقمر لانهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كُفنت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء .  باللغة العبرانية والبابلية معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكَشِيج) جنس من انكباء ينبت في الرمال تعريب كُشِيج

(كُش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسية اصلها كُشيت اي قتلت

(الكَشِخَة) بمعنى الدببة والرجل كُشخان (شفا . الغليل) فارسيته كُشخان

وهو الدبوث

* (الكَشِك) فارسي محض وهو ما . الشمر الطبرخ

(الكَشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كَشْكُول وهو مركب من

كش اي جر ومن كقول اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب من **دع** اي جمع ومن **حد** وتلفظ **حد** اي انكل

(الكشيش) عنب صفار لا عجم له فارسيته كشيش

(الكاشان والكاشانة) الطرر او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة

الضيقة الحقة وتخلق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشفي) الكرسه فارسيته كشته واظن ان الكرسنة لغة فيها

(الكلك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **كك** بالارامية ويقال cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردني

كايزر واما القرطاس فترب اليوناني *καρτα*

(الكافور) طيب يكون من شجر بحال بحر الهند والصين يُظلل خلقاً كثيراً

وخشبه ابيض هش خفيف جداً ويوجد في اجواف الكافور وهو انواع (محيط المحيط) فارسيته كافور قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي والقيصري وهما في غاية البياض والصفاء. ويقال لهما «جودانه». والعلي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلايه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة اللبون.

والعلي معروف عند الاطباء بكافور التوقي. وهو *camphora* باليونانية و

بالرومية وكافوري بالتركية و **كام** بالارامية و canfora بالاطالانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و *camphora* بالارمنية

*(الكف) معرب كف وهي البقلة الحقة.

*(الكاكنج) صمغ شجرة منبتها بحال هرة من الطل الصمغ حاو فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاكنج نكتة ثم يُضرب بالصمغ بل

نبات شبيه بعنب الثعلب يُسقى بزره بجوز المروج وحب المهور (البرهان القاطع)

*(الكلاب) المهنار وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

منقار الطير

* (الكلتان) آلة من حديد يأخذ بها الحداد الحديد المختى تعريب كليبندن
ومنه كلستان بالتركية والكردية

(الكلك) مركب يُركب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كاللك
واصل معناه القصب. ولما الطوف فعرب السرياني *ܟܠܟܐ*

* (الكلندي) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصي فارسيتهما سكلندي.
وقالوا فيها تكأند الى غير ذلك

(الكلكون) طلاء. تحترق المرأة وجهها مركب من سكل اي ورد ومن سكون اي
لون

(الكنيت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويُفرق بين الكنيت والأشقر بالعرف والدائب.
فان كان أحمرين فهو الأشقر وان كانا اسودين فهو الكنيت وهو تصغير الكنيت على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كنيث والناقصة كنيث ايضاً. قلت وفارسيته كنيث ايضاً وهو يطلق على
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه ودابة اسودان. وكنيث
مشتق من كنيث ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كنيث الفرس اي كان كنيثاً.
وكنيث ثوبه اي صبغه بلون الثمر وهو حمرة في سواد. وأكنيت وأكنيت وأكنات
وكأنة الى غير ذلك

* (الكنتر) الغليظ والقصير تعريب كندر وهو مركب من كمن اي حقيردني
ومن تر وهي اداة التفضيل. والكنماثر والكنماثر والكنيتل والكنيتال والكنشال
والكناتب والكننح والكننث لغات فيه

(الكنتر) اسم لكل بناء في العتد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كنتر

(الكامنخ) إدام يُؤتدَم به يقال له المري تعريب كانه ومنه الارامي *ܟܡܢܟܐ*
ويرواقه اليوناني *καμινά*

(الكنشجة) آلة لها ذات اوتار تعريب كمانيه ومنه كمانجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (اَكُنْبُوش) البردعة تجعل تحت سرج الفرس مركبة من فئس اي دير ومن
يوش اي غطا.

* (كَنْبَش) كَنْبَشَ القومُ اختلطوا اظنه مأخوذاً من كَنْبَش ومعناه الحركة
والعمل

(اَكُنْد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

* (اَكِنْدَاوُ) الجبل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في اَكِنْدَاوُ

* (اَكِنْدَجَه) مربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء
الجدران والطبقان

(اَكُنْدُوج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه
الحنطة ونحوها. ومثله *صندوكة*

* (اَكِنْدِير) الغليظ القصير مع شدة. واَكُنْدُر لغة فيه. و(اَكِنْدِير) الحمار
الغليظ. و(اَكِنْدِير) واكِنْدِير) الغليظ. و(اَكِنْدِيرَة) الفاظ والضخامة. و(اَكِنْدِرَة)
ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كُنْدَاوُ اي القوي
الشجاع الغليظ

(اَكُنْدَاكِر) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِر

* (اَكُنْدُس) فارسيته كُنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجه أسود
حاذ الرائحة. او لغة معرباً عن اليوناني *κόνις* (conyze)

(اَكُنْدار) فارسي محض. قال في الهمان القاطع: «كُنْدار اسم ثمر لذيق كبيراً
يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يد. لكن في
جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

* (اَكَهَبَل) تعريب كهبال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي
القامة

* (اَكَهْدَب) التثميل الوخم مركب من كه ومن ديبا اي صغير حقير
المنظر

(اَكَهْرَبَاء) صنع شجرة اذا حُكَّ جَدَبُ الثين معرب كاه رَبَّاه ومعنى كاه الثين

ومعنى رُبا الجانب. ويرادفه حرفياً الفرنسي *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل إنَّ الكهرباء صنع الحُور الرومي وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدوم. وقيل ضرب من التولوز يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل يبيع من يبيع في بلاد الروس وأوّل ما يضربه الهواء يحدد مثل المرمز وهذا الكهرباء الحقيقي. ويقال له بالعربية مصباح الروم. وقيل أنّه من أنواع الحجر. ومنه السرياني *ܚܡܐ ܕܚܡܐ* »

(الكوب) الطبل الصغير المُخَضَّر فارسيّة سُكوبه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له أو لا خرطوم له وهو معرب عن سُكوب. والظاهر أن الكلمة من موافقات اللغات وهو *ܚܡܐ ܕܚܡܐ* بالارامية (الجوة الضيّقة القم) و *ܚܡܐ* بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركية والكردية و *ܚܡܐ* و *ܚܡܐ* باليونانية و *cupra* بالرومية و *cupra* بالإيطاليانية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *quid urly* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود أيضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تأوّد وتحدّب وانحنى وهو *ܚܡ* بالارامية و *ܚܡܐ* بالعبرانية وكهفان بالفارسية و *ܚܡܐ* باليونانية و *cubo* بالرومية و *Gall* بالجرمانية وكبّ بالعربية و *cabab* بالحبيشة

(الكوفي) تعريب سُكوكه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُستَم من قصب بلا كوة وكل موضع يَتَّخِذه الزارع على زرع. والكاخ لغة فيه. ومنه *ܚܡܐ ܕܚܡܐ* بالسريانية الدارجة و *ܚܡܐ* بالتركية والكردية

* (الكود) وفي القاموس الكودة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب سُكود ومنه

الفعل كود

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي:

چند کوبی که مهر ازو بردار خویشتن را بصدره تسکین
کهربا را بکوی تا نبود چه کند کاه پاره مسکین

* (كُورَاة) النحل وتُكسر وتُكوارتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من
القضبان أو الطين ضيق الرأس. وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُورَات الحلايا
الاهلية وهي معرفة عن كُورَة ومعناها الدَوَخْلَة وتطلق أيضاً على شهد العسل
* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب. وفي اللسان: «والكارة عكم
الثياب وكارة القصار سُتيت لانه يَكُور ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها
فوق بعض». قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كَاَرَة وهو كل ما يُحمل على
الظهر من الثياب والخطب وانكلاً وغير ذلك وهي مركبة من كاري عمل شغل
ومن هاء التخصيص. ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكُور وتُكُور. ومنها خُورَة
بالسريانية

(اَكُوز) اياه من فُكَّار له عروة وببل تعريب كُورَاز او كُوزَه (فرنكل: ٧٣).
وقالت فيه العرب كَلَز يَكُوز كُوزَا اي شرب بالكوز واكتاز ومنه ١٢١٥
(اَكُوس) الطبل معرب كُوسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبة يُدق بها في
أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة. وكُاس وكَاسه وكُوس لغات فيها
بالفارسية

(اَكُوسِج) الآتِط والناقص الاسنان. قال الأزهري لا أصل له في العربية.
وقال بعضهم معرب واصل كُوسِج او كُوسَه. وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم
ينبت له لحية (محيط المحيط). قلت ان كَسَج مشتق من اَكُوسِج والكوسج معرب
عن كُوسَه وهو الآتِط والذي استأنه ثمانية وعشرون. ومنه كُوسَه بالتركية والسريانية
الدارجة والكردية

(اَكُوش) بمعنى الاذن معرب كُوش (شفاء الغليل)

* (كَاَش يَكُوش) اجتهد مثل كُوشيدن لفظاً ومعنى

* (اَكُولَان) فارسيته كُولَان وهو نبت البردي

(كَبِوَان) اسم دُحَل بالفارسية. وقال جيسينوس في معجمه العبراني ان اصل
الكلمة ارامية مشتقة من جَعَف بالبابلية اي عادل (حك ١٢٤). والاصح ان الكلمة
فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب. ومنه الارامي

(اَنْكَيْجَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به الملك والسلطان. ان كِي بالفارسية معناه الرفيع القدر ويُطلق على الملك القهار الجبار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك. واربعة من ملوك دولتهم الثانية لقبوا به وهم كيكافوس وكيخسرو وكيقباد وكِي لهراسب ثم أطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقبل لهم « كِيَان » وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(اَنْكَال) آلة معوجة كالصنارة تُهدم بها الحصون قبل هي فارسية فاذا صح ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اي تَشَتَّت العسكر وانتهزامة

* (اَنْكَيْجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي من سبعة اثنان من تعريب كِيَه والفارسي مأخوذ من الارامي **ܐܢܟܝܓܬܐ**

(اَنْكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

باب اللام

(اللَازُورْد) معدن مشهور تعريب لا زُورْد

(اللَّت) الفأس العظيمة معرب لَت

(اللَّجَام) تعريب لَجَام وهو بالارامية **ܠܗܝܡܐ** وبالجبشية leguâm

ويروا في اليوناني **λαγωμ** (فرنكل ص: ١٠٠) . وعندي ان اللفظة سامية الأصل وانما الفارسية اخذتها من الارامية . فان **ܠܗܝܡܐ** بالارامية يُطلق ايضاً على الفاك الاعلى

* (اللَّج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عدده

مائة الف شر ويطلق ايضاً على كل ما بلغ عدده مائة الف

* (اللَّخْلَخَة) فارسيته خَلَخَه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللاذن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيط من الدقيق واللاخوشة واللاخشة
لثان فيها وهي تعريب كحشك

* (اللعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر
(اللكن) والسكن لغة فيه تعريب لكن ومعناه السرياني **ܠܟܢܐ**. والتركي لكن
والكردي لكن ويرادفة اليوناني *λεπτός*

* (اللقاين) ويقال قاتق اسم لأحد الأمماء وبه سُمي معى الغم للحشو المقلبي.
ليس بعلوم أعربي أم معرب (شفا الغليل). قلت وهو معرب لكاته وهو العصب
* (اللک) صبح أحمر يُضغ به جلود المعزى تعريب لك

* (اللقية) المرأة القصيدة الذميمة وقيل الطويلة الخزية وقيل مقلوب الرهبة
وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمني مشياً ثقيلاً (اقرب الموارد). اظنها معربة
عن لقيته ومعناها المرأة الحقة الجاهلة
* (اللاذة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد

(اللوياء) تعريب لويته وفيها لغات بالقارسية منها لوييا ولوبا ولودوبا. وقال
فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܝܐ**. ويقربها اليوناني *λεωία*
أي السيف

* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبأ واهل الشام يستعملونه
قريشة تعريب لورا ومعناه لور بالتركية **lor** بالسريانية الدارجة ولورك
بالكرديّة

(اللوزنج) من الحلواء شبه القطائف يؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه
* (اللولب) تعريب لوله ومعناه **ܠܘܠܒ** بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية
والكرديّة

(الليسون) وقد تسقط نونه فيقال الليسو وهذا أصح لأن فارسيته ليسو وهو
معروف. ومعناه ليسون بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطْلَن بها تعريب ماله. والمألج لغة فيه
 * (المأنة) السُرّة تصحيف مأناف. وقالوا فيه مأنة أي اصاب مأنة
 * (المؤونة) القوت قيل فؤولة من مأنئت القوم اذا احتملت مؤونتهم (اقرب
 الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من المؤونة لا مؤونة من مأن. واطن ان المؤونة
 معربة عن مأن ومعناها لوازم البيت. ومنها **مأن** بالارامية
 (المزاس) ما يُتَسَرَّب من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب.
 قال فرنكل (ص: ١٧) انه تعريب اليوناني *μαρμα*. وعلى ظني انه مأخوذ من
 الفارسي مَترس واصل معناه: لا تُخَف. وسبب التسمية ظاهر
 * (المثك) الاترج فارسيته **مئثك**
 (المج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مجت**. والماش نفسه مأخوذ
 من الفارسي ماش او المَج لغة في الماش او معرب الارامي **مجت**. ومنه ماش بالتركية
 والكردية و **مجت** بالسريانية الدارجة
 (الأنجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
 * (الآخدة) المعونة تعريب مُحَت
 (المأخور) مجلس الفساق وبيت الزينة فارسيته مأخور وهو مركب من مي
 وخور أي شرب الخمر
 * (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب. قال الازهري: المخرقة مأخوذة من
 غزاريق الصبيان من الخرق المقتولة. وقال الجوهري: لما المخرقة فكلية مولدة. وقال
 غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنيّة على الخراق كالتسكن على المسكين
 ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم
 فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط). قلت والصحيح ان المخرقة
 معربة عن مأخ زه ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المأذِرُون) شجر ورقه كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثم كالنكبر تعريب مأذِرُون

* (المَرْت) المفاضة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها مأخوذة عن مَرَوَة ومعناها الميت

* (المَرْتَج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط) . قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معروف عن مَرْتَك وهو اسم المرداسنج . وان كان بمعنى الثاني فهو تعريب مَرَوَة وهو ضرب من الطيوب يريح الدماغ . والظاهر ان الفارسي مَرَوَة تصحيف العربي المَرُوح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدر وصغاره وقيل المرجان الحرز الأحمر . وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور . وقال الازهري : لا ادري أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً من المرج بمعنى الخلط لأنه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان يكون فارسي الأصل . قلت وفارسيته مَرْجَان قيل هو مركب من مَرَوْهي من ادوات التربين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي مرجان بالتركية والكردية و **مَرَجَسْت** بالارامية و **marparietis** او **marparietis** باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite** (نبات) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و **مَرَجَلِس** و **مَرَجَلِس** باللغة الرمانية والبابلية و **marquillia** بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسي كما مر القول . وقيل يوناني وهو مشتق من **marparietis** اي ثلاثاً . وعندى ان اصل الكلمة ارامي وهي مشتقة من فعل **مَرَج** اي لَبِنَ وَلَطَفَ وَطَرَى واسم الفاعل المَرَجَات **مَرَجَلِس** فحذفت الياء وتجلت حركاتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت **مَرَجَلِس** . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك) الآنك المحرق تعريب مَرْدَاسَنك ومعناه الحجر المحرق

(المَرْدَنجوش) من الياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مَرْدَن كوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: إن عريته حبق الفقى وحبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: يقال مرز جوش ومرز قوش وهو فارسي معرب واسمه بالعريته السسق والعبقر وحبق القنا. والسسق تعريب اليوناني *σικκός*

* (المرآن) شجر الرماح وهو شجر باسق أوراقه كالوراق التوت. وله ثمر أحمر في حجم التوت تكن داخله غواة مستطيلة تعريب مرآن وإنما قيل له شجر الرماح لأن منه كان يصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سمرقند ويسمونه *مَرزَن* ومنه أيضاً *marum* وهو نوع من الرماح. ولعل أصل الكلمة آرامي. ويسميه أيضاً الأكاد مرآن

(المُرزبان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان أي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزائرة ومرزباني مجازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار أي مريض ومن ستان أي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك أي الموت

* (المرو) حجارة بيض رفاق براءة تقدر منها النصارى. والمرو أيضاً اسم جنس لأنواع الرياحين فارسيته مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريته ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع أنواع الرياحين. ويطلق أيضاً على حجارة القداح (البرهان القاطع). وهو *marum* بالفرنسية

(الموزج) الحف تعريب مؤزّه. والموق والموقان لغتان فيه. ومنه *marum* بالسريانية

* (المزج) بالكسر ويشتق اللوز المر معرب مزك

* (المزور) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مزور

(مز) فارسيته مزیدن وهو من موافقات اللغات فائده مص بالعريته و *marum* بالعبانية و *marum* بالآرامية و *marum* أو *marum* باليونانية و *sugo* بالرومية و *sucer* بالفرنسية و *succiare* بالإيطالية و *suck* بالانكليزية و *saugen* بالألمانية وأما بالتركية و *marum* بالكرديّة

(الأسست) كلمة فارسية اسم للبحر ومنه الكردي *آست* و *آست* بالسرانية

الدارجة

(الأسست) الحفّ قيل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنه تركي

* (الأسس) النحاس معرب من

* (الأسسون) الغلام الحسن القدر والوجد مركب من أي الحذر ومن سون

أي نظير

(المشت) فارسيّ محض وهو جمع الكف ومنه مشت بالتركية والكرديّة

(الموشان) نوع من أطيب الرطّب فارسيّ مضاه أم الجوزان. لأنّ القرس لما

سمعوا بأمر جردان وهي نخلة كريمة صفراء قالوا لها جاءوا: «إين موشان» (أقرب

الموارد) والموشان لغة فيه

(المعد) الفلاح البرّي وقيل الباذنجان فارسيّته معد. قال في شفاء الغليل المعد

يعني الباذنجان معرب

(الملاب) فارسيّته ملاب وهو كلّ عطر مانع

(الأملاج) دواء وهو ثم شجر ينبت في الهند معرب أملة

(المنج) تعريب منك وهو حبّ إذا أكل أسكر آكلة وغير عتاة

* (المنج) اللّاش الأخضر معرب منك وهو كاللّاش لاصتة أسود واصفر

منه

(المنجنيق) آلة ترمي بها الحجارة. فارسيّتها من جهة نيك أي آما أجردني

(محيط المحيط). والمنجنيق والمنجنيق لغتان فيه. وبنوا منه أفعالاً. جنق وجنق

ومنجنق. وقال فرنكل (ص: ٢٤٣) إن الكلمة معربة عن اليوناني *μνγνισσον*

المشتق من *μνγνισ* (machine) أي الآلة وهذه مشتقة من *μνγν* أي الوسطة.

وهو أيضاً *منجنيق* بالسرانية. ويحتمل أن يكون أصل الكلمة فارسيّاً. وذلك

إما لأنها مأخوذة عن من رجه نيك كما سبق القول أو مركبة من منك جنك نيك أي

اسلوب جيد للحرب أو أصلها منجنك نيك. وإن منجنك معناه الارتفاع إلى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يلعبون أثناء ماء ويضعون فيه دقّ أحجار وقطعاً من حديد فلا كانت

تعم أن ترمي واحدة فواحدة من الإماء وذلك لأنهم كانوا يلعبون في الإماء منجنوناً

يضعون عليه قليلاً من الملح . فيقدر ما كان يذوب الملح كان المتجنون يخلو فيأتي تلك
الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مايفذ) الجزية : يقيتها مأخوذة من ما يئده اي الباقي

* (المنس) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ووافقته الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnā اي فكرك وتأمل

(المَهَرُ والمَهَر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (مَهَجَر) تكبير مع الغنى مأخوذ من مهي كار اي دابة العظيمة

(المَهَر) الحاتم فارسي وبها منه فعلاً وقالوا مَهَر

(المَهَر دَار) حافظ مَهَر الوزير واصل معناه بالقارسية حافظ المَهَر

* (المَهَر) الصدقات لفظه معرباً عن مَهَر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المَهَر جَان) عيد الفرس مركب من مَهَر بمعنى المحبة وعن مكان بمعنى المتصلة .

وكان المَهَر جَان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكلبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مَهَر » وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران الثوروز والمَهَر جَان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقرّاً للارواح . والداعي الى

تسميته بالمَهَر جَان ان السلوك والحكام كانوا يترخّون فيه على جميع الرعايا واليهابا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مَهَر مات في ذلك اليوم .

فتذكّراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه الشهود الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . وسنّ على خلفائه من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم تسميه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الواحدة في المَهَر جَان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين القزاج والفتاح والسفرجل والرمان والعُساب والغناب الابيض

والثنيق . فأنة من خرافاتهم من أسكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسمه

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزنة كانت النساء يَتَخَبَّنَ بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهز وهي خزنة لونها كلون المرجان

(المهرق) بمعنى الضعيفة تعريب مهز

*(المهضل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مُسِن

*(المهامة) الباردة تعريب مها وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم الجوس فارسيته موبد وجمعه موبدان

(الموم) بمعنى الشمع فارسي تكلّموا به (شفاء الغليل)

(المليبة) فُتِر بشيء من الأدوية مركب من مي اي اخضر ومن به اي

السفرجل

(المبيخج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يخته اي مطبوخ

وهو عسل العنب. لكن الأطباء يغلونه مرة ثانية بالسكر والعسل

(الميدان) فسحة مشعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان لتحرك جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لأن الخيل تُودَن فيه (يحيط المحيط). وعنى رأيي أن الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن دَان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدلّ على الظرفية. فسوّا في أول الامر ميدانا للحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم أطلقوه على الفسحة المعدة للسباق ولعب الخيل. وهو ميدان بالترككية والكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مائة بمعنى اعطاه وهي فاعلة بمعنى منفعلة لأن المالك مائة للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يمد اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنّها معربة عن ميده وهو خبز السيد بالفارسية. وسنيت به لأن صاحب البيت اذا اُدهُ ضيف يتقدم له من خبز السيد على الخوان وأطلقت ايضا ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالس على المائدة سموه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέθυ اي

السكر

والمئدة لغة في المائدة بالعريّة. أما فرنكل فقال إن المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهزة ساكنة القنة يجري فيها الماء والمقرب ويقال مرزّاب وصفها ابن السكيت والفراء وأبو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الأعرابي: ويقال للميزاب مرزّاب ومرزّاب بتقديم الراء المهملة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (أقرب الموارد). قالت إن الميزاب مركب من ميز أي بول ومن آب أي ماء. وسبب التسمية ظاهر (راجع أيضاً فرنكل ص: ٢٤٤)

(الميسوسن) شراب السوسن مركب من رمي أي شراب ومن العريّ سوسن

(الميل) المثلث الذي يُكسّل به فارسيّة ميل. وقال فرنكل (ص: ٢٦١) أنّه معرب عن اليوناني μέλι. فالفارسي أيضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه أيضاً مِلَّة بالاراميّة. وأمّا الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه مِلَّة بالاراميّة

* (اليماء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والأيطالياني smalto وأما معنى مرسى السفن فأخوذ من الارامي מַסְכָּ and الارامي نفسه مأخوذ من اليوناني μαρμαίρει

(الميرنج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البرّي تعريب موزك

باب الثون

* (الأنبوب) ما بين الكعبين من القصب والروح. ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل أجوف مستدير كالقصب ومنه أنبوب الماء لقناته. تعريب الأنبوب وهو المسداة (مأسودة الكوك) ويُطلق أيضاً على لُبّ الاثاء واللؤلؤ. والأنبب والأنبوبة

لغتان فيه. والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي ܐܡܒܘܒܝܬܐ باللغة البابلية
 وܐܡܒܘܒܝܬܐ بالسريانية وܐܡܒܘܒܝܬܐ بالمندائية ومنها الرومي ambubaja (١)
 ومعناها الأنبوبة والزمارة وهي مشتقة من ܐܡܒܘܐي صرخ وقفخ. ولما ܐܡܒܘܬܐ
 وܐܡܘܬܐ اي المجرى والقناة فاطمها مأخوذان عن الفارسي ياباب (راجع كلمة
 يسب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتغاسي تعريب آنبه
 (الأنبار) فارسي محض اي الهوي واصل معناه المتلي ومنه الارامي
 ܐܡܒܘܬܐ وانبار او غبار بالتركية والكردية. ولما الهوي فمرب الرومي horreum
 او اليوناني ὀρεον وهما بمعنى

(التبريع) الكباش الذي يخفى فلا يُحِزُّ له صوف تعريب بُريده اي غير مجزوز
 ومنه ܐܡܘܬܐ بالارامية

(التبرج) الدرهم الزيف الردي تعريب بُبره واصل معناه بلا حصة
 (الأنجذان) نبات اسود وايضاً واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً فمرب
 ܐܡܘܬܐ. والآنجذان لغة فيه ومنه السرياني ܐܡܘܬܐ

* (التجار والتبخر) الاصل والحسب تعريب بُزار
 (الأنجر) مرساة السفينة تعريب ܐܡܘܬܐ. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه فمرب
 عن اليوناني ἄνγρος

(النخل) الولد او النسل تعريب بُكل وهو الشاب الثار. وقالوا فيه بُخله ابوه
 اي ولده

(النخ) بساط طوله أكثر من عرضه فمرب بُخ
 (النأخذة) رئيس السفن مأخوذ من نأخذاً وهو مركب من ناو اي سفينة ومن
 أخذاً اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopola

Mendici, minae, balathrones.

* (النخوار) الشريف المتكبر والجليل والضعيف تعريب نوخواره ومعناه
الهذار اللائق

(الفرجس) ثبت من الياعين قُتِبَ به الأعين معرب نَرْجِس ومعناه اليوناني
narciso واللاتيني narcissus والفرنسي narcississe والاطاليسي narciso
والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردى فرجس والارمني
نخصه او ناصه والارمني naxpeta و (الفرجندان) مركب من نركس ومن
دان اي وعاء الفرجس

(النارجيل) الجوز الهندي تعريب نارجيل ومعناه النارجية لآلة يشرب بها
التبك لانها قد تُتخذ منه وهو مخمخمة بالسريانية ولما الفريسيج فهو ناريسج
بالفارسية ومعناه التفت الطية

(الزرد) شيء معروف يُلقب فارسيته زرد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك
الفرس ولهذا اُضيف اليه قليل الزردشير (محيط المحيط) وقيل هو وضع بزرجمهر
وقيل لا بل اقدم منه والزرد عبارة عن سبع لبات وهي بالقارسية فارد وزباد وستاره
وخانه كبير وطويل ودهزلر ومنصوبه (البرهان القاطع) وزرد الفارسي يُطلق ايضاً على
طلاء مركب منه ايضاً العربي زرد بمعنى الطلاء

(النارود) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الحيل في الميدان
(شفاء الغليل)

(النوروز والتيزوز) اول يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول
الشمس اول الحمل فارسيته نوروز ومعناه يوم جديد وربما اريد به يوم فرح وتفرح
قيل قُدم الى علي شي من الحلوى فسأل عنه فقالوا للتيزوز فقال تيزرونا كل يوم
وفي المهرجان قال: مهرجونا كل يوم قال في البرهان القاطع ما تعريسه: * النوروز
ومعناه اليوم الجديد يُطلق على يومين من أيام السنة يقال للأول نوروز العامة والثاني
نوروز الخاصة فتوروز العامة هو اليوم الاول من شهر فروردين عند نزول الشمس
اول الحمل والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول
وفيه وجدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور وذهب قوم الى ان
الشاه جئشنيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمه جم) بعد

الصباح: « والذي تراه كالطريق من النمل نفسها ». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و (التيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشابان اي صاحب الأثر

(النسرة والنسرون) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسَرَة ونَسَرْدَن ونَسَرُون ونَسَرُون. ويقال له بالتركية « اغسطوس كلى وبياني كل ». وان كان زهره ابيض قيل له « آق كل » وان كان أصفر سُني « صاري كل » (النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسَرِين ويقال له بالتركية « وان كلى ومصر كلى »

(النشادر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاذ وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نَشَادَر. قال في البرهان القاطع: « النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب صندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعْمَل من سواد الدخان المجمع في آتون الحمام وهو نافع من يابض العين ومن الدُّمعة الباردة ». وهو ايضاً نشادر بالتركية والكرديّة و НАШАДЫРЬ بالروسية

(النشوار) ما بقيه الدابة من العلف تعريب نُشَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرجهُ البعير من بطنه لِيَضَعَهُ ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشَوَرَت الدابة من علفها نَشَوَارًا اي أبتت من علفها

(النشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقِعت حتى تلين وُمِرَسَتْ حتى تخلط الماء. وصفت من مناخل وُجِّقَتْ. وفي الصباح: « النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذف شطره تحفيماً كما قالوا للسنازل منا » فارسيته نَشَاسْتَه. ومثله التركي نَشَاسْتَه والكردي نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من نَشَاش اي حواري وهو مشتق من نَشَّ اي نَشَّى وَصَنَّى وَطَهَّرَ

« (النشوة) بمعنى السكر مأخوذ من نشوة وهو مشتق من نُوشِدَن اي شرب

وفرخ

* (النشوان) السكران مركب من نشوة اي سكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(النعناع) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية ونشك بالكرديّة و **سك** بالارامية و **سلح** بالمرينية الدارجة او **سس** و **ssak** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطالمانية و **ssakim-ja** بالارمنية

* (النابغة) وعاء المسك اي الجلدة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سرّة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سرّة هذا الحيوان (التغير) البوق يُفتح فيه تعريب يُؤور ويواقة الارامي **ܥܝܥܥܥܐ** واما البوق فأخوذ عن الرومي buccina ومنه الارامي **ܥܥܥܥܥܐ**

(نقق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيقه
* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذف شطره تخفيفاً. ونسكران بالفارسية معناه التأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكربستن. وقالوا فيه النكارة والنكر اي الدهاء والظطنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحي معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسة نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (الثلث) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته ثلك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي nelle

* (الثلث) نبات له ثمر يؤكل فارسيته ثلك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(التمزق والتمزقة) فُتِرت بالوسادة الضيقة يُسَكُّ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من ترماك وهو يُطلق على كل شيء. لين ناعم لطيف
* (تمش) تم وكذب مأخوذ من تمش اي المكر والحديعة

(النمؤذج والأنمؤذج) مثال الشيء. معرب نمؤده
(النمق) الكتاب الذي يكتب فيه تعريب تأمه وبثوا منه فصلاً وقالوا نمق
ونق. ومنه الارامي **ܢܡܩܬܐ** ويقرب اليوناني *νέμος* اي الناموس
« (الناتئة) حب في حجم الخردل قوي الرائحة والخدّة والحرافة يُسَمَّى
الكمون الماوي تعريب كَانَحَوَاهُ ومعناه طالب الخير. والحب المذكور سُني به لآفة
يُبذَر على الخير

(النوردجة) الضميمة وما لف من كل شيء. تعريب نورده
(النوق) الحشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نأوه
« (النيدل) الكابوس وقيل شيء. مثله تعريب نيدلان ومعناه الكابوس
والصرع

(النيرنج) أخذ شبه السحر وليست بحقيقته. و(النيرج) النّام. و(النيرب)
الشر والنميمة. و(نورج) الرجل اختلف اقبالا واحبارا وكذا في الكلام وهي
النميمة والشيء بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نيرنك ومعناها الحيلة
والمكر والسحر والبللسم. والكلمة مركبة من نو ورنك اي اللون الجديد او الهيمنة
الجديدة وهي ايضا *nava ranga* بالسانسكريتية. ومنها دوما بالعبرانية. واما
(النيرج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال ريج نيرج اي عاصف فعرب عن نير ومعناها
القوة. و(النيرج) بمعنى سكة الحرات فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܝܝܐ** وهو
القدوم (راجع ايضا فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نيل) نبات العظلم يُصنع به ازرق فارسيته نيل وهو مشتق من نيلي و *nila*
بالسنسكريتية اي ازرق ولعصيره يقال نيله بالفارسية ومنه النيلج بالعربية وهو دخان
الشحم يُصالح به الوشم وهو ايضا شيء. يتخذ من العظلم بان يُغسل ورقة بالماء
فيجلو ما عليه من الزرق ويُترك الماء فيرسب النيلج اسفله كالطين فيصب الماء عنه
ويجفف

(النيلوفر) ويقال النيلوفر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساق أبيض يحاول بحسب عمق الماء فاذا سادى سطحه أترق وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثم داخله يزر اسود. فارسيته نيلوفر وهو مركب من نيل وهو الذي

يُصَنِّعُ بِهِ وَمِنْ يَزْ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ يُجَنِّحُ بَنِيْلَ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوغَةٌ
الْجَنَاحِينَ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ) . وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرَهَانَ الْقَاطِعُ : « النَّيْلُوفَرُ وَرْدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ وَفِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١) . وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقْعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْتَقْطِ مَكَانَهُ وَيَقِمُ ثَنَةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النَّيْلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرْوَحُ » . وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *νύμφη*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَفَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْشَالُ الْحَتَمِ
حَامِضٌ فَإِذَا أُتِيَ عَ اسْوَدَّ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْوَارِدِ) . فَارْسِيَّةٌ نِيْمٌ وَقَيْسَرٌ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ زَهْرُهُ نَظِيرُ عَنُقُودِ كَأَنَّهُ مُرَكَّبٌ مِنْ كَهْفٍ مِنَ الْبِنْفَشَةِ
وَسَطْلَةٍ أَصْفَرٍ لَذِيذُ الرَّائِحَةِ وَبَهِيَّ الْمَنْظَرِ . وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرَوِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ
فَتَعْرِيبٌ نِيْمٌ وَهُوَ مُرَكَّبٌ مِنْ نِيْمَةٍ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ هَاءِ التَّخْصِيصِ وَهُوَ *néma* أَيْضاً
بِالسُّكْرِيَّةِ

(النِّيمِشْتِ) الَّذِي شَوِي نَصْفُ شَيْءٍ مُرَكَّبٌ مِنْ نِيْمٍ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ يَرْشْتِ
أَيْ مَشْوِي

(النَّايُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الزَّمَارُ

بَابُ الْهَاءِ

* (الْمُهَبَّتُ) الْكَثِيرُ الْحَقِيقُ . وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّمِيمَةِ
مَعْرُوبٌ آتٍ لَوْكُ وَمَعْنَاهُ الْمُنَاقِقُ السَّفِيهَ . وَالْمُهَبَّتُ وَالْمُهَبَّتُغُ لَتَانِ فِيهِ
* (الْمُهَبَّاتُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلَّانِ تَعْرِيبٌ أَيْرَافَاكُ وَالْمُهَبَّتُ وَالْمُهَبَّتُوقُ وَالْمُهَبَّتُوقُ
لَتَانِ فِيهِ

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارْسِيُّ :

كُزْ بِكَذَرِي شَيْءِ بِيَاغِي	كَشْ نِيْلُوفَرِ مِيَا نِ آيَسْتِ
نِيْلُوفَرِ زَابِ سِرِ بَرَّارْدِ	بِنْدَارْدِ رُوِيْتِ آفْتَايَسْتِ

(الْهَرَايْذَةُ) قِيلَ قَوْمَةٌ بِلَيْتِ النَّارِ لِلْهِنْدِ وَهُمْ الْبَرَاهِمَةُ. وَقِيلَ عِظَاءُ الْهِنْدِ وَقِيلَ
عِلْمَاؤُهُمْ وَقِيلَ خُدَمُ نَارِ الْمَجُوسِ الْوَاحِدُ هَرَّيْذٌ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ). وَالْمَعْنَى الْآخِرُ أَصَحُّ
لِأَنَّ الْفَارْسِيَّ هَرَّيْذٌ إِمَامُ خُدَمِ نَارِ الْمَجُوسِ وَسَيِّدُهُمْ يُحْكَمُ وَيُفْصَلُ بَيْنَهُمْ

٥٠ (الخروج) الألف تعريب هـ

* (الحرد) الكرم الأصفر وعروق يُضَبِّغُ بها، فارسيته حرد وتركيته صاري

ك

* (الفرطانيان) حسب متوسط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفور وقيل الجلبان
فارسنته هـ رطانيان وتركنته حنطاه

* (الْهَزْنُ) السَّيِّئُ الْخَلْقِ تَعْرِيبُ هَزَارٍ وَانِ وَاصِلٍ مَعْنَاهُ يَقْطَعُ النَّاسَ .
وَالْهَزْنُ نَزَّانٌ لُغَةٌ فِيهِ

(الْهَزَارُ أَوْ الْهَزَارْدَسْتَانُ) الْعَنْدِلِيبُ فَارَسِيَّةٌ هَزَارْدِسْتَانٌ وَلَهُ أَيْضاً أَسْمَاءُ أُخْرَى
بِالْفَارَسِيَّةِ مِنْهَا هَزَارِ آوَا وَهَزَارِ آوَارِ

(الہزار جستان) قریب ہزار جستان و هو نبات يقال له بالترکیۃ آق اصہ
واوران کلی ویک قولاج

* (الهيثر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرمال وقيل شجر رملي وقيل الحشفاش وقيل كنكر البر (اقرب الموارد) وهذا المعنى الأخير أصح لأن هيثر بالمارسية معناه كنكر البر

(الجمعة) تعريب هفتة وهو الأسبوع ومنه هفتة بالتركية

* (الْجَلْبَاجَةُ) اللبن الثخين تعريب ألبا ومعناه اللبن بالفارسية القديمة، والظاهر أن ألبا مأخوذ من الآرامى **سلكه**

(الإهليلج) عَقَرٌ مِنَ الْأَدْوِيَةِ تَعْرِيبٌ عَلَيْهِ وَمِنْهُ كَلَمَلَاوُ كَلَمَلَاوُ

(الْمُهْلِكُ) سم قاتل معرب للأهل

(الهلاليون) نبات له قضبان رخصة فيها لبن وورق كالأكبر وزهر الى البياض قد يختلف بزراً دون القرطم صلباً فارسيته هلاليون وتركيته ما ذكره جويه

٥ (الْمَسْجِدُ) فَيُضْرَبُ مِنَ الْبَعُوضِ وَقِيلَ الذَّبَابُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَتَعَ عَلَى وَجْهِه
الْحَمِيرِ وَأَعْيُنُهَا وَقِيلَ دُرْدُ يَقْتَفِئُ عَنْ ذَبَابٍ أَوْ بَعُوضٍ فَارْسَيْتُهُ هَمَجِي وَهُوَ ضَرْبٌ مِنْ

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في الرعي

(الهتلاج) تعريب هتله اي البهذون

(هتايون) لفظة فارسية معناها العزيز والسلطان مركبة من هتا اي عنقا ومن

يون وهي لداة النسبة. وقيل ان هتا يون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او اظلمه

وصل الى اعلى المراتب ولذا اطلق على العزيز والسلطان

(الهنيان) فارسيته هنيان وهو كيس يحمل فيه النفقة ويشد على الوسط. ومنه

هنيان بالسرانية و هنيان باللغة البابلية

* (الهنيير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن انيرة ومعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووربه وعفاؤه

* (هتيج) الفصيل : تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهتك وهو

الحركة

(الهتداز) الحد والقياس. و (الهتدازة) اسم المذراع الذي تدرع فيه الثياب

ونحوها. و (الهتدز) المقدر مجاري القني والابنية. و (الهتدسة) والمهتدس والهتدس

وهتدس: كل ذلك مأخوذ عن ائتدازه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهتدام) الحسن القد تعريب ائتدام اي القامة وهيئة الجسم ويقربه الارامي

هتدام وقالوا فيه هتدم هتدمة

(الهتدمن) الجماعة تعريب ائتجتن

* (العتق) شبه الضجر يعتري الانسان معرب هتك ومعناه الزحير

* (هأد يهود هؤدا) رجع الى الحق مأخوذ عن هؤده وهو الحق

(الهالة) دائرة القمر فارسيته هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تنصب في طرفي الميدان للعب بالكرة والصولجاسة. او

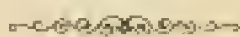
معربة عن اليوناني halo هالو (فرنكل ٢٨٥)

* (هوم) المجوس: فارسيته هوم. قال في الزهراء القاطع: «هوم شجر يشبه

الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسين.

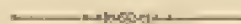
وكان المجوس في طقوسهم يسكون بايديهم قضباناً منه ولذا سمي هوم المجوس

- * (الهاون والهاونون) الذي يُدقّ فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاؤون بالكرديّة
 * (الهيرون) البرّي من الثمر فارسيته هيرون وفُتِر بضرب من القصب مماو الداخل مُحكّم له زهر شبيه بالقطن. وفُتِر أيضاً بالثمر البرّي
 * (الهنيس) المُدّان وقيل لسم أداته سَناها فارسيته هيش وهو الحراث



باب الواو

- * (الويز) فارسيته ويز وهو دويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تُدجّن في البيوت وتؤكل لأنها تتلف البقول
 (الوج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب
 * (الورل) دابة على خلقسة الضبّ ألا أنه اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته ورل
 * (الوقت) القدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وكنه اي النقطة ومنه الكردي وَخت
 (الوَج) ضرب من الاوتار او العود او المِرْفَاف معرب وانه بالفارسية (محيط المحيط) - قلت ولم أجد وانه في كتب اللغة التي بيدي بل وانه بمعنى الصدى والصوت
 (الوين) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فأنه ۱۱۱ بالعبرانية بمعنى الشراب و ۱۱۱۱ بالحبشية بمعنى الكومة والشراب و ۱۱۱۱۱ باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و ۱۱۱۱۱۱ بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و ۱۱۱۱۱۱۱ بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني) تأليف جيسينيوس) - ويوافق أيضاً العنب بالعربية و ۱۱۱۱۱۱۱ بالارامية



باب اليا

(الْيَاب) ارض يَاب اي خراب فارسيَّة يَاب ومعناه الخراب المُطْلَق القفر والمُفْقِر. ويرادفه التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارِق) القلب والسواد تعريب يَارَه

(الْيَارَجَة) معجون مُسهل معرب يَارَه ومعناه السرياني ܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنَدَج) السواد يُسَوَّد به تعريب رَنَدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرَمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيَّة ومعناه هديَّة. رَمَا سَتِي بِهِ لَانَّهُ مِمَّا يُهْدَى. والشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيَّة ارمغان ويُطلق على الذهب والفضَّة والهديَّة. ومعناه ارمغان بالتركيَّة والكردية

ۛ (الْيَرَنَّا) الحناء تعريب يَرَنَا

(الْيَرَك) رئيس القسس ومَن يراقب مَن مضى فيتبعه فارسيَّة يَرَك اي مقدمة الجيش وتُطلق ايضاً على الخارس والجالسوس

(الْيَاسِين) مشعوم معروف. قال الأعشى: «شاهسفرم واليَاسِين وترجس» فارسي معرب. ومَن قال يَاسُون جعل واحدهً يَاسِيًا او يَاسِيًا. فارسيَّة يَاسِين ويَاسُون ويَاسَم ويَاسَمَن. ومعناه اليوناني ياسمين والارامي ܝܝܣܝܢ وهو يَاسَمِين بالتركيَّة والكردية و gelsiminum بالرومية و gelsomino بالاطالانية و jasmin بالفرنسية والجُومائنة و jasmine او jessamine بالانكليزية و jasmin بالارمنية. وقيل ان اللفظة مصريَّة الاصل asmi (راجع القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشَب) حجر قريب من الزبرجد لكنه اكثر شفافيةً وصفاء منه واجوده الرزبن فالأخضر فالأبيض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسية وفي لغات بالعربية: يَشَف ويَشَم ويَضَب ويَضَف. ان هذه التسمية موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي יִשְׁפָּר بالعبرانية و **عفسك** او **عفسك** بالارامية و **εμφυ** باليونانية و **jaspis** بالرومية والجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspic** بالفرنسية ويشم بالتركية و **jumypha** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **عفسك** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **عفسك**. فيكون **عفسك** مقولاً عن **عفسك**

(يَلْتَجِجُ) عود البخور تعريب يَلْتَجُجُ وفيها لغات بالعربية فمنها يَلْتَجِجُ
وَالْتَجِجُ وَالْأَلْتَجُجُ وَالْيَلْتَجِجُ وَالْيَلْتَجُجُ وَالْيَلْتَجُجُجِي
(الْتَمِجُ) القاء مغرب يَلْمُهُ

* (الْيَمِّ) تعريب يَنْه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يختص في الجبال
يقال له بالتركية اقچه اوت وقلبيح اوتي

فهرس

الكلمات الفارسية المشروحة في هذا الكتاب

آب ٦	ارزير ٧٣	اطاط ١١
آباد ٦	ارژن ٧٢	افراز ١١٨
آباش ٧	ارغوان ٨	افروختن ١١
آب جا ٧	ارغيش ٩	افسار ٩١
آبدان ١٢	ارمغان ١٦٠	افيون ١١
آبر ٧	آسا ١٠	اك ١٢
آبره ٥٠	آسپ ٩	آگور ٧
آبريز ١٦ و ١٨	آسپرغم ١٠٤	آليا ١٥٧
آبريشم ٦	آسپست ١٠	آلوا ١٢
آيزن ٧	آسپيد ١٠٧	آماج ١٢
آيسان ٢٣	آسناد ١٠	آمد ١٢
آب سير ١١٤	آستام ٨٥	آمرا ٨٩
آيكار ١١٤	آسپهر ١٠	آله ١٤٦
آبل ٢٧	آستل ٨٥	آناعيد ١٢
آبلوج ٢٦	آسم ٨٥	آنبار ١٥٠
آبلوك ١٥٦	آستون ١١ و ٨٥	آنبره ١٥٨
آبرناك ١٥٦	آسرنج ١١٠	آنبويه ١٤٩
آبره ٨٩	آسنداسفيد ١٠	آنيه ١٥٠
آخور ٨	آسفيداب ١٠	آنجهن ١٥٨
آدرنج ١١	آسكره ١٠	آندازه ١٥٨
آدوس ٧	آسانگون ٨٤ و ٩٣	آندام ١٥٨
آذرگون ٨	آشتربانه ٧٨	آندر ٨
آذريون ٨ و ٤٠	آشترقاز ١٠	آندور ١٢
آزيان ٧١	آشتركاو پلنك ٧٨	آندوه ١١٥
آزجان ٨	آشان ١١	آزروت ١١٥
آردشاهي ٨	آشته ١١	آنشاتا ٨٩
آرز ٨	آشه ١١	آنك ١٢
آرزه ٧١	آصبور ١١٥	آنكدان ٥١ و ١٥٠

انگژد ۵۱	بارزو ۱۵	بدستان ۱۷
انگل ۱۱۵	بارنگاه ۱۸	بریان ۲۱
انگبار ۳۸	بارقام ۱۵	بربت ۱۸
اواره ۸	بارنیک ۲۱	برشد ۱۸
اواز ۱۳	باز ۱۵	برقیق ۱۸
اوردنک ۹	بازار ۱۵	برجاس ۱۸
اوس ۱۳	بازدار ۲۲	برجیس ۱۲
اوك ۱۳	بازرگان ۱۵	برخودار ۱۸
اوکو ۱۳	بازپار ۲۱	بردن ۱۸
اویس ۱۳	باز ۱۵	برده ۱۹
آهن ۱۳	پاژن ۲۲	بردی ۱۹
آهنگ ۱۵۸	باشه ۱۶	برز ۱۹ و ۲۱
آهو ۱۳	بالانه ۲۷	برزخ ۱۹
ایاره ۱۶۰	بالاور ۲۷	برزه ۱۹
آیدی ۱۳	بام ۲۲	برس ۱۹
ایل ۸۹	باهت ۲۸	برسام ۱۹
ایوان ۱۳	باها ۱۵	برشامه ۲۰
ایقان ۱۳	یا ۳۰	برشوم ۲۰
آیین ۱۳	بیر ۱۶	برقشت ۲۱
ب ب	بیقا ۱۹	برفیر ۲۱
با آب ۳۱	بتو ۱۷	برنجاسف ۲۰
باب ۱۶ و ۳۰	بت ۲۵	بره ۲۰ و ۲۱
بابازی ۱۵	بتك ۲۵	بریدن ۲۱
بابونه ۱۵	بشار ۲۵	بز باز ۲۲
باحونا ۸۹	بخت ۱۷	بزداغ ۲۱
باد آور ۱۵	بختیار ۱۷	برزك ۲۲
بادزهر ۱۵	بختس ۱۷	بزق ۲۲
بادرنکیویه ۱۵	بختیدن ۱۷	بزماورد ۷۹
بادروج ۱۵	بختوش ۱۲۰	بزنگاه ۲۲
بادنج ۱۵	بخیه ۱۷	بزه ۲۲
بادنگان ۱۵	بد ۳۲	بزیون ۲۲
باده ۱۸	بدخشان ۲۶	بس ۲۳
بادیه ۲۵	بدراه ۱۷	بس پایك ۲۳

پاد ۹ و ۳۲	پنه ۲۷	پست ۲۲
پارس ۱۱۸	پشك ۲۸	پشان ۲۲
پاره ۱۵	پورنگ ۳۰	پشك ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	پورا ۳۰	پشكان ۲۲
پازند ۸۰	پوریا ۳۰	پستو ۲۲
پاشا ۱۶	پوزه ۳۱	پسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	پوزیدان ۳۱	پشتیا ۲۳
پانید ۱۲۱	پوژ ۳۱	پد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	پوسيك ۳۱	پسارده ۲۳
پای در ۳۲	پوسیدن ۳۱	پشام ۲۲
پایجا ۲۶	پوش در بندی ۳۱	پشش ۲۳
پیه ۱۶	پوطایه ۳۱	پشم ۲۲
پت ۱۷	پدادار ۲۸	پك ۲۵
پتر ۱۱۷	پدار ۲۸	پكجات ۲۵
پشاره ۱۱۷	پجت ۲۹	پكم ۲۵
پتیره ۲۲	پدري ۳۲	پلادر ۲۵
په ۱۲	پرام ۱۲ و ۲۹	پلاده ۲۵
پخ ۱۲	پرامن ۲۹	پلارك ۲۶
پخ پخ ۱۱۷	پرامه ۲۹	پلاژ ۲۵
پخته ۱۷	پره ۲۹	پلبوس ۲۶
پده ۱۷	پدز ۲۹	پلك ۲۶
پرازده ۱۱۸	پجاده ۳۲	پلسن ۲۶
پر بار ۱۱۹	پید ۳۲	پشد ۲۶
پرتله ۲۰	پیدخت ۱۲	پلوس ۲۹
پرتو ۱۸	پیری ۳۲	پلیله ۲۷
پرچین ۱۱۸	پیرم ۳۰	پناست ۲۸
پر خاش ۱۸	پش ۳۳	پنجكشت ۲۷
پر خورند ۱۸	پش موش ۳۳	پند ۲۷
پردژ ۱۹	پیل ۱۶	پندر ۲۷
پرنال ۱۹	پيله ۳۶	پن زبان ۲۸
پرزك ۱۹	پارستان ۳۳ و ۱۲۵	پشین ۲۸
پرزغ ۱۹	پ پ *	پفته ۲۸
پرماله ۱۱۸	پابوج ۱۲	پك ۲۸

پرستو ۲۰	پوك ۷۹	پير ۱۱۱
پرسياوشان ۲۰	پولاد ۱۲۱	پيردار ۱۱۱
پرگار ۲۰	پهلوان ۲۹	پيرزد ۱۱۱
پرگانه ۲۰	پنهانه ۳۰	پيرزين ۱۱۱
پرگنه ۲۰	پياده ۳۲	پيست ۱۱۱
پرگوك ۱۸	پياله ۱۶	پيل ۳۳
پرگيس ۱۸	پيروز ۱۲۲	پنج ۳۷
پرند ۱۱۹	پيشپاره ۱۰۱	نخت ۳۷
پرواز ۲۱	پيشخته ۲۷	نخروان ۳۷
پروانك ۱۱۹	پيك ۳۳ و ۱۲۲	نخته ۳۷
پروز ۱۹ و ۱۱۸	پيل ۱۲۳	ندرو ۳۷
پروزه ۱۱۹	پيله ۱۶ و ۱۲۳	نراج ۶۱
پروهان ۲۱	پيان ۱۲۳	تواز ۱۱۲
پزول ۲۲	* ت *	ترازودن ۱۱۲
پژ ۱۵۹	تا ۱۱۷	تريالي ۱۱۱
پسته ۱۱۹	تاب ۳۳	تريامان ۳۷
پستك ۱۲۰	تابه ۱۱۱	تريبد ۳۷
پسند ۲۳	تارشب ۱۱۲	تريخان ۱۱۱
پش ۱۲۰	تادم ۱۱۲	تريخون ۱۱۲
پشك ۲۳	تارمبغ دار ۱۱۲	تريز ۱۱۲
پلاس ۲۶	تازه ۳۷ و ۱۱۲	تريسا ۱۱۲
پل ۱۲۱	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	تروش ۳۵
پله ۱۲۱	تاسم ۳۳	توفاس ۳۵
پليد ۲۶	تاسه ۱۱۳	ترك ۱۱۱
پنج انكشت ۲۷	تاسو ۱۱۲	تركش ۳۶
پنجر ۱۲۲	تالسان ۱۱۳	تريس ۳۵
پنجه ۱۲۲	تامول ۳۶	ترنج ۳۷
پنك ۱۲۲	تام ۱۱۰	ترنگان ۳۵
پنگان ۲۸ و ۱۲۱	تار ۱۱۰	ترنگين ۳۵
پويل ۱۲۲	تاشير ۱۱۱ و ۱۱۵	تريان ۱۱۲
پوقه ۳۰	تياه ۳۶	تشي ۱۱۵
پودنه ۱۲۲	تياهدار ۱۱۱	تشت ۱۱۲
پوز ۳۱	تياهه ۱۱۱	تشت خوان ۱۱۲

جاش ۷۷	تیریز ۳۷	تک ۱۱۳
جاش ۷۷	تیراب ۳۷	تعار ۳۶
جمهوری ۷۵	تیا ۳۷	تف ۳۶
جاشغ ۷۶	تینا ۸۹	تفسیا ۳۶
جنیش ۱۳۸	تیور ۱۱۷	تلخ ۱۱۳
جندره ۷۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۷۹	جایباب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۷۷	جادی ۳۹	تلك ۳۶
جور ۷۸	جاده ۳۹	تلوسه ۳۶
جوسه ۷۷	جاکر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۷۹	جاقوزده ۷۳	تن ۱۱۷
جوشیدن ۷۹	جام ۷۹	تنیان ۳۳
جوبیار ۳۸	جامدار ۷۷	تنیه ۱۱۷
جوبیدن ۷۹	جامکی ۷۵	تفیول ۳۶
جهرم ۷۷	جانداز ۷۶	تنبرور ۳۶
* ج *	جاء ۷۹	تنیاه ۳۷
چاتر ۳۸ و ۱۰۷	جاهوار ۷۶	تنفسه ۱۱۷
چاتوتن ۳۸	چاپین ۳۸	تلك ۳۷ و ۱۱۳
چارشپ ۹۹	چایر ۳۸	تنکار ۳۷
چارگاه ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	چرجست ۳۹	تنوره ۳۷
چاشق ۱۰۰	چرشت ۹۹	تنه ۱۱۳
چاهچور ۹۸	چروند ۷۱	نوا ۳۷
چراغ ۸۹	چره ۱۰۷	نوبال ۳۳
چرخ ۳۹	چساد ۷۱	نوپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	چفت آفرید ۷۲	نونی ۱۱۷
چرم ۱۰۷	چفانه ۱۰۷	نود ۱۱۷
چشم ۱۰۰	چمر ۱۰۰	نودری ۳۷
چشم زن ۷۱	چمرات ۱۰۸	نوش ۳۷
چشمیزك ۷۱	چنگاره ۷۲	نول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	چلبان ۷۲	نوله ۱۱۳
چك ۱۰۸	چله ۷۳	نولیدن ۳۷
چلبان ۷۲	چم ۷۷	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلاره	۵۸ خداوند	چاپله ۱۰۲
۵۶ خلیخال	۵۱ خدای	چالوخ ۹۳
۵۶ خلی	۵۲ خدیو	چلیبا ۸۹
۵۶ خلیک	۵۳ خراتین	چم اسپرم ۹۷
۵۰ خم	۵۳ خراشیدن	چان ۷۵
۵۷ خم	۵۰ خربا	چ-چم ۷۷
۵۷ خمار	۵۳ خربا	چوبه ۹۸
۵۷ خمان	۵۲ خربال	چوکان ۱۰۹
خم ناریک ۱۲۸	۵۲ خریزه	چهارگاه ۷۶
۵۷ خنجم	۵۰ خربش	چهره ۷۶
۵۷ خنبه	۵۲ خریق	چی ۱۰۵
۵۷ خنجر	۱۲۷ خریشته	چیز ۱۰۵
۵۸ خنور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خرم	خات ۵۰
۵۸ خوان	۵۳ خرش	خاتون ۵۱
۵۸ خوانجه	۱۲۷ خرشب	خارتلی ۱۲۷
۵۱ خوبله	۵۳ خرحال	خارجینی ۵۹
۵۸ خور	۵۳ خرگاه	خارک ۵۲
۵۳ خوردادی	۵۷ خرم	خاز ۵۷
۵۳ خوردی	۵۲ خرید	خاشاک ۵۰
۵۷ خورنگاه	۵۷ خر	خافان ۵۶
۵۲ خوره	۵۷ خرندار	خال ۵۹
۵۷ خوش	۵۷ خسروالی	خالوتیجان ۵۷
۵۵ خوشاب	۵۷ خسرودار	خام ۵۹
۵۵ خوش اسپرم	۵۰ خسرودارو	خامیز ۱۲
۵۵ خوشه	۵۱ خشک	خان ۵۸
۵۷ خولتیجان	۵۷ خشک	خایه بار ۵۱
۵۹ خولیا	۵۵ خشخاش	خیوه ۵۱
۵۷ خون بد	۵۵ خشک	خیجه ۵۳
۵۷ خون پیش	۵۵ خشکار	خیجه رنگ ۵۱
۵۷ خون پیس	۵۵ خشسار	خخل ۵۶
۵۷ خون تاب	۵۶ خفتان	خخلی ۵۱
۸۹ خوه	۵۹ خفتیدن	ختبر ۵۵

دشت ۶۳ و ۶۴	دریا ۶۱	خوی ۵۹
دشبان ۶۴	دریان ۶۱	خوید ۵۸
دشپیر ۶۴	درشد ۶۱	خپار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	دردپیس ۶۱	خپار چپیر ۵۹
دغل ۶۵	دردار ۶۱	خینالی ۵۱
دغ ۶۵	دردمن ۶۲	خپربوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خپرو ۵۹
دلر ۶۵	دردی ۶۱	خپزان ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۶۳	خیم ۵۷ و ۵۹
دمه ۶۶	درقش ۶۲	خیناکر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه کپیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنیل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنده ۶۲	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۷ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	دربوزه ۶۲	دار شیفان ۶۰
دوادو ۶۸	دزتر ۶۵	دار قلقل ۶۸
دو بود ۶۰	دست ۶۳	داشتن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۹
دوسرائی ۶۴	دستند ۶۳	دانک ۶۹
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	داهدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستقشار ۶۴	دامرس ۶۸
دوگاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دو کوشال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دبیر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدادر ۶۱

دوبت دار ۶۸	ریوخه ۷۰	ریاس ۷۱
دوپره ۶۷	رپد ۷۰	رپدك ۷۱
دودله ۶۷	رت ۷۳	ریز ۷۱ و ۷۵
دوده ۶۸	رجنه ۷۰	ریس ۷۲
دوكان ۶۸	رخ ۷۱	ریسیدن ۷۲
دوله ۶۸	رخت ۷۱	ریشتن ۷۲
دهم ۶۸	رخش ۷۱	ریشكاو ۷۳
دهمان ۶۸	رزبان ۷۱	ریك ۷۵
دهه ۶۸	رسان ۷۲	* ز *
دیبا ۶۰	رسته ۷۱	زاب ۷۵
دیپور ۶۰	رشته ۷۲	زادمرد ۱۲
دیپیان ۶۱	رشتك ۷۳	زارسام ۱۱۰
دیژه ۶۳	رفتن ۷۵	زاره ۷۹
دپك ۶۵ و ۶۹	رملك ۷۳	زاغ ۸۲
دیكدان ۶۵	رمكا ۷۳	زاغز ۷۹
دین ۶۹	رو ۷۳	زاک ۸۲
* ر *	رند ۷۳	زاوبان ۱۰۹
رابو ۷۰	رنده ۷۱ و ۱۶۰	زاوتر ۱۰۹
راتباغ ۷۰	رنف ۷۵	زاووق ۸۲
راد ۷۰	روایی ۷۵	زبان ۷۶
راز ۷۵	روبا ۷۰	زبانی ۷۷
رازق ۷۲	روبا، تربك ۷۱	زیر ۶۹
رازی ۷۲	رود ۷۵	زیرجد ۷۶
رازبانه ۷۰	روده ۷۱	زبور ۷۶
راست ۷۳	روزنه ۷۲	زیون ۷۷
راسن ۷۲	روستا ۷۱	زجر ۷۶
رام ۷۳ و ۷۵	روش ۷۵	زج ۷۷
راموز ۷۳	روشان ۷۳	زخم ۷۷
رانج ۷۳	رون ۷۵	زواب ۷۶ و ۷۷
راوك ۷۵	رونك ۷۵	زاوند ۷۹
راوند ۷۵	روی باز ۷۱	زوتك ۷۸
راه ۷۵	رهبان ۷۵	زوخ ۷۷
راهنامه ۷۵	رهزار ۷۵	زرداب ۷۸

سپید ۱۰۹	سرسبک ۸۸	سپاتی ۹۳
سپیدآلک ۹	سرسن ۹۹	سمراد ۹۳
سپیدیر ۱۰۹	سرکار ۹۰	سمند ۹۵
سزاره ۸۲	سرکوب ۹۹	سمنور ۹۵
ستاک ۹	سرکین ۸۹	سمه ۹۳
سناو ۸۵	سرمج ۹۰	سنب ۹۵
سناوه ۹۱	سرموزه ۹۰ و ۹۱	سناده ۹۵
سنم ۹۸	سرنج ۱۰	سنک ۹۵
سنو ۸۵	سرنوکر ۳۵	سنیوسه ۹۵
سناخ ۸۵	سرو ۹۰	سنج ۹۵ و ۱۰۸
سنت ۸۵	سرو آزاد ۹۰	سنجاب ۹۵
سحقین ۸۵	سروسی ۹۰	سنجله ۹۵
سختیان ۸۵	سروتنار ۹۰	سجوق ۹۵
سحیر ۸۵	سره ۹۰	سرخه ۹۵ و ۱۰۸
سدا ۱۰۷	سری ۹۱	سرخ ۹۵
سذاب ۸۸	سنگ ۹	سنداره ۹۶ و ۱۲۹
سده ۸۲	سنت ۱۰۷	سندان ۹۶
سر ۹۱	سفته ۹۱	سندل ۱۰۸
سراب ۸۸	سکالدار ۹۱	سندیان ۹۶
سرامد ۹۰	سک انگین ۹۲	سنبه ۹۵
سرای ۹۱	سکبا ۹۲	سور ۸۳
سرب ۱۰	سکینه ۹۲	سوار ۹۶
سربال ۸۸	سکره ۹۲	سوخته ۸۵
سربله ۸۸	سک شکر ۸۵	سور ۹۶
سرهوش ۹۹ و ۱۱۱	سکور ۹۶	سوزا ۱۰۵
سرخ ۹۰	سکه ۸۵	سوس ۹۶
سرخاب ۸۹	سمل ۹۳	سوسپند ۹۶
سرخس ۸۹	سلاحدار ۹۲	سوله پای ۹۲
سرد ۱۰۷	سلاک ۱۰۸	سوه کازیر ۹۶
سرداب ۸۹	سلیند ۹۲	سه پای ۹۷
سرداز ۸۹	سلیچن ۱۰۲	سه دار ۱۰۳
سردر ۸۵	سلیک ۱۳	سه دل ۸۸
سرسام ۹۰	سلیه ۹۳	سه دیر ۸۶

شعبدان ۱۰۲	شهرم ۹۸	سهم ۹۶
شعلخ ۱۰۲	شبهت ۱۰۵	سهر ۹۳
شعن ۱۰۹	شکور ۹۸	سهنسان ۹۶
شعیدن ۱۰۲	شنگ ۱۰۱	سیاه‌دان ۱۰۹
شعار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهدازو ۱۲۰
شعجرف ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سپ ۹۷
شعتر ۱۰۳	شج ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۳	شب ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شمدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شنکیل ۸۰	شویر ۸۹	سینیر ۹۷
شنگرف ۹۵	شناك ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شنكل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شبنر ۱۰۵	شجم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شغراب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شایانك ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادرزان ۹۸
شودر ۹۷	شرنگ ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شربون ۹۹	شاکر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شریتونن ۱۰۰	شاه ۱۰۵
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۵
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۷۲	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شغالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم‌راه ۱۰۲	شقلج ۱۰۱	شاه‌راء ۱۰۵
شوهر ۱۰۹	شك ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شوبلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۵
شوپر ۱۰۳	شکوه ۱۰۱	شاهین ۱۰۵
شه ۱۰۳	شکت ۹۸	شای ۱۰۹
شهانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبان ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدغا ۹۷
شعلا ۱۰۵	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهنار ۱۳	شلیك ۱۰۲	شبدزه ۹۸

شعی ۱۰۷	غرائیک ۱۱۵	* ق *
شیان ۱۰۵	غرقه ۱۱۵	فرم ۱۲۵
شیا ۹۸	غرم ۱۱۵	فرا کند ۵۶
شیتره ۱۰۶	غزه ۱۱۶	فقس ۱۲۶
شید ۱۰۵	غوش ۱۱۶	فلاش ۱۲۷
شیدمان ۹۹	غوغا ۱۱۶	فندز ۱۲۹
شیراز ۹۹	* ف *	فهرمان ۱۳۰
شیرازه ۹۹	فاشرا ۱۲۰	* ک *
شیره ۸۹	فاشرمشین ۱۲۰	کار بان ۱۳۱
شیر ۱۰۰ و ۱۰۹	فاوانیا ۱۲۲	کارگاه ۱۳۵
شیراب ۱۰۰	فتراک ۱۱۷	کاره ۱۳۰
شیم ۱۰۶	فتن ۱۱۷	کاس ۱۳۰
شیهه دار ۱۰۳	فنج ۱۱۷	کاه ۱۳۱
* ص *	فدرونک ۱۱۷ و ۱۲۱	کاشانه ۱۳۶
صابون ۱۰۹	فور ۱۱۸	کاف ۱۳۶
صبار ۱۰۹	فرزه ۱۱۹	کافور ۱۳۶
صد ۱۰۷	فرزین ۱۱۸	کاک ۱۳۶
سدوق ۱۰۸	فرسک ۱۱۸	کاکج ۱۳۶
* ط *	فرسک ۱۱۸	کلب ۱۳۷
طاق ۹	فرفور ۱۱۹	کالک ۱۳۷
طرز ۱۱۲	فرفیون ۱۱۷	کالیدن ۱۳۱
طغرا ۱۱۳	فرمان ۱۱۹	کاه ۱۳۷
طغک ۹	فرقه ۱۱۹	کاوک ۱۳۱
* غ *	فوه ۱۱۹	کاورس ۱۳۸
غار ۱۱۹	فرهوند ۱۱۹	کاورس ۱۲۳
غافه ۱۱۶	قله ۱۲۱	کامربا ۱۳۸
غافت ۱۱۶	قندیر ۱۲۱	کتاب ۱۳۱
غاک ۱۱۶	قنک ۱۲۲	کبر ۱۳۱
غباریه ۱۱۵	قو ۱۲۲	کبر ۱۳۲
غترس ۱۱۶	قول ۱۲۲	کک ۱۲۳
غغفر ۱۱۶	قوم ۱۲۲	کبه ۱۲۳
غرا ۱۱۵	فهرست ۱۲۲	کبه کار ۵۱
غرازه ۱۱۵		کیتا ۱۲۳

کبودر ۱۳۲	کرو ۶۲	کپدن ۱۳۷
کیکج ۱۳۲	کبد ۱۳۵	کتبان ۱۳۷
کبان ۱۳۷	کپه ۱۳۵	کله ۱۳۷
کنا ۵۶	کشر ۱۳۶	کلدی ۱۳۷ و ۱۳۸
کتر و تن ۸۹	کشه ۱۳۵	کله ۱۳۸
کنم ۱۳۲	کتوان ۱۳۵	کله بان ۱۳۸
کنیره ۱۳۲	کفی ۱۳۵	کله خم ۱۳۷
کچ ۳۸	کس و بران ۱۳۲	کله پوش ۱۳۸
کدوبا ۵۲	کمه بار ۱۳۵	کهری ۶۳
کده ۱۳۳	کشخان ۱۳۵	کاهی ۱۳۷
کدینه ۱۳۲	کشت ۱۳۵	کاسر ۵۷
کراز ۱۳۳	کشغن ۱۳۵	کشر ۱۳۶ و ۱۳۷
کراوبا ۱۳۵	کشك ۱۳۵	کانچه ۱۳۷
کرباس ۱۳۷	کشکول ۱۳۵	کان کپر ۱۳۸
کریز ۱۳۳	کشنی ۱۳۶	کسخت ۱۳۷
کربوز ۱۸	کشج ۱۳۵	کمر ۱۳۷
کر ۷ ۱۳۷	کشنه ۱۳۶	کمنده ۱۳۸
کرتنه ۱۳۷	کشنی ۶۱	کسی ۱۳۸
کرتنه ۱۳۷	کشپز ۱۳۶	کبیت ۱۳۷
کرد ۱۳۳	کدورز ۱۳۶	کنار ۱۳۸
کردار ۱۳۳	کشمه بان ۱۳۶	کناره ۱۳۵
کرداس ۱۳۷	کنا ۱۳۶	کب ۱۳۸
کردانیه ۱۳	کفادار ۱۳۷	کزی پوش ۱۳۸
کردماند ۱۳۷	کفجه لیز ۱۳۷	کسیر ۱۳۹
کرزن ۱۳۳	کفن ۱۳۹	کنجور ۱۳۸
کرف ۱۳۳	کفدان ۱۳۶	کند ۱۳۹ و ۱۳۸
کر کدن ۱۳۷	کفری ۶۲	کند ۱۳۹
کرکی ۱۳۷	کدش ۵۶	کنداور ۱۳۸
کره ۱۳۵ و ۱۳۳	کشکر ۹۲	کند بان ۵۸
کریر ۱۳۳	کلات ۱۳۷	کندر ۶۵
کرمازو ۱۳۵	کلاه ۱۳۸	کندسك ۱۳۹
کتر ۵۷ و ۱۱۶	کلب ۱۳۶	کندب ۱۳۸
کتوا کند ۱۳۵	کلیه ۶۳	کندله ۵۸

سگرمه ۳۹	سگدیا ۱۳۸	سگدواز ۵۸
سگزیاف ۶۱	سگرام ۳۸	سگدواله ۱۳۰ و ۵۸
سگزیبا ۶۱	سگکوب ۱۳۰	سگدولک ۱۳۸
سگزر ۶۱	سگکینه ۶۷	سگدله ۱۳۸ و ۱۲۹
سگزمافو ۶۱	سگکچ ۱۳۱	سگده ۵۷
سگزیر ۶۱	سگکخان ۱۶۱	سگده پیر ۱۳۰
سگکل ۶۳	سگکیران ۶۹	سگکمره ۱۲۹
سگکلاب ۶۲	سگکش ۶۲	سگکوره ۱۳۰
سگکل انگیین ۶۳	سگکله ۱۶۱	سگکواره ۱۶۰
سگکلبانک ۶۲	سگکیوان ۱۲	سگکوار ۶۸ و ۱۶۰
سگکلبان ۶۳	سگک * ۶۲	سگکوب ۱۳۹
سگککون ۱۳۷	سگکازر ۱۲۶	سگکوبه ۱۳۹
سگکلار ۶۳	سگکاور ۶۸	سگکونه ۱۳۹
سگکند ۶۳	سگکاویشیر ۶۸	سگکوجه ۶۷
سگکل نسرین ۶۳	سگکاویش ۶۶	سگکچک ۱۳۰
سگگست ۶۶	سگکامیارها ۶۷	سگکچه ۱۳۰
سگگناه ۶۵	سگکپ ۳۷	سگکوخ ۱۳۹
سگگنبد ۳۸	سگکیز ۳۸	سگکوتنا ۸۹
سگگنبدستر ۶۵	سگگدا ۱۳۲	سگکود ۱۳۹
سگگو آب ۱۲۳	سگگرابال ۶۰	سگکوزر ۱۲۶
سگگوارش ۳۹	سگگراپشت ۶۰	سگکوزه ۱۶۰
سگگوازه ۶۸	سگگران بد ۳۹	سگکوس کوس ۱۶۰
سگگواله ۶۳	سگگران بن ۳۹	سگکوسه ۱۶۰
سگگودر ۳۹	سگگریز ۳۹	سگکوش ۱۶۰
سگگور ۶۸	سگگرداب ۳۹	سگکوشت ۱۳
سگگورب ۶۸	سگگردن ۱۲۶	سگکوشه ۱۳۰
سگگورنبن ۱۲۶	سگگرده بان ۳۹	سگکوشیدن ۱۶۰
سگگوز ۶۸	سگگوز ۶۰	سگکولان ۱۶۰
سگگوزاب ۳۹	سگگوزن ۱۳۳	سگکون سر ۱۲۸
سگگوز بوا ۶۸	سگگرم ۶۰	سگکها ۶۶
سگگوز کندم ۶۸	سگگرماله ۶۰	سگکیال ۱۳۸
سگگوزه ۶۸	سگگروه ۶۱ و ۶۵	سگکبل ۶۶
سگگوزهر ۶۸	سگگروه ۶۱	سگکتر ۳۸ و ۶۹

هرك ۱۵۷	غش ۱۵۷	ناقوس ۸۹
مرطبان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	تورده ۱۵۵	تافتواد ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	فانه ۱۵۷
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزارچشان ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
علام ۱۵۷	نبدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
علیون ۱۵۷	نبرنگ ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نبرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
عجبی ۱۵۷	نبره ۱۵۳	نپور ۱۵۷
عمله ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
عیان ۱۵۸	نپقه ۱۵۷	نرخ ۱۵۷
عناك ۱۵۸	نپك ریش ۱۵۷	نرد ۱۵۱
عوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگش ۱۵۱
عبرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگندان ۱۵۱
عیش ۱۵۹	نینه ۱۵۵	نرمك ۱۵۷
عشر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۷
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	نرد ۱۵۳
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	نزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نست ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نترین ۱۵۳
یرتا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشات ۱۵۳
یزك ۱۶۰	وكته ۱۵۹	نشدخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونك ۱۵۹	نشوان ۱۵۷
یغیصا ۸۹	رین ۱۵۹	نشوه ۱۵۷
یام ۱۶۱	* * *	نكران ۱۵۷
یلتجوج ۱۶۱	حاله ۱۵۸	نكل ۱۵۰
بنه ۱۶۱	ماون ۱۵۹	نكوسار ۱۵۷
	مرید ۱۵۷	نك ۱۵۷
	مرد ۱۵۷	نك ۱۵۷

۲ الالفاظ التركیة

ابریق ۶	آبد اغاجی ۲۷	بو بور ۱۶
اخلاد اغاجی ۱۱۵	آبرلی ۸۹	بوغہ بیکانی ۱۵
آخور ۸	ایش ۱۰۵	پیرانی ۳۲
ارمغان ۱۶۰	ایلقین بالی ۳۵	یک قولاج ۱۵۷
استا ۱۰	ایو کلی ۱۲۲	* پ *
آشنا ۱۱	آپین ۱۳	پاپوش ۱۸
اغاریق ۱۱۵	* ب *	پاره ۱۵
اضطوس کلی ۱۵۳	باج ۱۸	پوزبته ۳۰
آقی اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷	بادم گوی ۸	پهلوان ۲۹
آقی اوت ۵۵	باطلیجان ۱۵	پیاده ۳۲
آقی چمن ۳۰	بالک ۲۷	* ت *
آقی چوبله ۵۲	بالدری فره ۲۰	تازه ۱۱۲
آقی صامشاق ۱۲۰	بال صره ۳۵	تاس ۱۱۲
آقی کئل ۱۵۳	بجر ۱۲۱	تخت ۳۸
اکری کستانه ۵۰	بیفا ۱۶	تخمروان ۳۸
الاجیره ۷۸	بیک ۳۰	ترش ۳۵
الوبالو ۱۵۸	بختسز ۱۷	ترنج ۳۸
امک ۱۸۵	بختیار ۱۲	تشت ۱۱۲
اتیار ۱۵۰	پس ۲۳	تغار ۳۶
اندز ۷۲	بستان کوزلی ۱۸	تلیکی خایه سی ۳۱
او ۱۳	یش بارماتی ۲۷	تلیس ۳۶
اوران کلی ۱۵۷	بصره بالی ۳۵	تورنا ۱۳۸
اوزن کلی ۱۲۰	بنه ۳۱	توقدري ۵۰
اوغلان آش ۳۵	بکری یوز او بونی ۸۵	تومان ۳۳
ایت بالئی ۱۰۶	بلوت ۷	* ج *
ایت خایه سی ۱۳۰	بند ۲۷	جاده ۳۹
ایت منکشمی ۱۰۱	بنفشه ۲۸	جس ۳۸
آی چیچکی ۸	بور ۱۲۱	جن اغاجی ۶۰

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۷۵	چو زاب ۷۸
سارنج ۱۰۲	خلخال ۵۶	جو یز ۷۸
سافر تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* چ *
سید ۸۷	خندق ۵۷	چادر اوشاغي ۱۱
شون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سنبان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرائي ۹۱	* د *	چاقر ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقر نیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقری ۲۰
سطارنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اونی ۶۲
سکک افغانی ۹	در بند ۶۱	چناب ۱۵۷
مطباتی سکرت ۷۷	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سلبانی فصلکن ۷۷	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سکک افغانی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قیق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشیر ۹۸
سموزلک اونی ۳۱	دشان ۶۷	چقل ۷۲
سنباق ۹۵	دمیر نیکانی ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۷۶
سوکلون ۳۷	دوشک ۶۷	چوال ۷۳
* ش *	دوشک ۶۷	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوقی ۷۹
شبه ۱۰۱	دولک ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اونی ۱۳۲	چولها ۷۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلقم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارباس ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۷	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خانون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجبیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاو بار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنه ۷۸	خروج ۵۲
صفر متازی ۷۸		خرما یینی ۷۷

* ك *	قره غات ۵۰	صندل ۱۰۸
سنگین بر ۶۱	قره کوز ۸	صوفلجان ۵۳
سنگل ۶۳	قرل چمن ۳۰	صو یار پوزی ۱۲۲
سنگلاب ۶۲	قصی ۱۵	* ط *
سنگلانت ۶۲	قفتان ۵۶	طاغ صوغانی ۲۶
* ل *	قفس ۱۲۷	طفوز تپلی ۵۲
لنگن ۱۶۲	قندرز خایه سی ۱۳۰	طوراج ۶۱
لوله ۱۶۲	قندیل اغایی ۶۰	طوس بته ۹۳
* م *	قوان اونی ۳۵	طوشنجل طاشی ۱۲
مارصمه ۹۷	قوان چیچکی ۲۰	طوزان ۱۵
مارولجی ۵۲	قوجه ریمانی ۵۲	طوی قوشی ۵۰
ماستوا چیچکی ۱۳۲	قوجه یار پوزی ۵۲	* ع *
ماش ۱۵۳	قوچ اونی ۳۱	عقوب اونی ۶۲
مرجان ۱۶۶	قور بته اونی ۱۳۲	عود چیچکی ۷۰
مردار اغایی ۱۱۵	قورد بوغان ۵۲	عود فرنکی ۶۰
مردمک ۶۲ و ۵۶	قوزی پوتراشی ۱۱۶	* غ *
است ۱۶۶	قوزاسکوت ۷۶	غوغا ۱۱۶
مشت ۱۶۶	قولان نیکالی ۲۷	
مهر کلی ۱۵۳	قوانچ اونی ۵۰	
مهر سلیمان ۱۶	قویون اونی ۳۶ و ۱۱۶	* ق *
* ن *	* ك *	قادین طوزانی ۹
نارنج ۱۵۲	کافوری ۱۳۶	قار چیچکی ۵۲
نانه ۱۵۶	کاتره ۱۳۲	قارنه پالتر ۱۵
نشادر ۱۵۳	کچوک ۱۳۰	قاین اغایی ۱۱۶
نشاسته ۱۵۳	کرکش طاشی ۱۲	قرغه دوکی ۲۵
نرجس ۱۵۱	کروان ۱۳۱	قورمه ۱۲۵
* و *	کترلی ۳۵	قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰
وان سنگلی ۱۵۳	کلپان ۱۳۷	قره اغاج ۶۱
* ه *	کلچک چیچکی ۱۲۲	قره بیر ۱۶
هاون ۱۵۹	کوب ۱۳۹	قره بتاق ۵۵
هفته ۱۵۷	کوخ ۱۳۹	قره جوبله ۵۲
	کوسه ۱۶۰	قره جه اوت ۵۲
		قره چالی ۶۰

بسم ۱۵۹	بیان نهمی ۱۲۲	* ی *
بلوه قوشی ۹۳	بیانی کل ۱۵۳	باسمین ۱۶۰
	برتجیل ایامی ۱۳۲	بیان مازوسی ۵۲

۳ الفاظ الکرده

جوال ۶۳	پارپار ۱۱۹	ایریق ۶
جولین ۶۷	پچوک ۱۲	آخور ۸
چاره ۶۶	پسک ۲۳	ارمقان ۱۶۰
* چ *	پنک ۱۲۲ و ۱۵۶	استا ۱۰
چارشب ۹۹	دولا ۱۲۱	آشنا ۱۱
چرا ۸۹	پهلوان ۲۹	امانچ ۱۲
چرخ ۳۹	پباد ۳۲	اتبار ۱۵۰
چرم ۱۰۷	* ت *	ایوان ۱۳
چشند ۱۰۰	تاخ ۱۱۶	* ب *
چشید ۱۰۰	تازه ۱۱۲	پاپا ۱۶
چک ۱۰۸	تخت ۳۶	پاجان ۱۵
چوکان ۱۰۹	تقدوان ۳۶	پاچار ۱۵
چولها ۶۳	ترز ۱۱۲	باسن ۲۳
چی ۱۰۵	نوش ۳۵	جنت ۱۷
* خ *	تشت ۱۱۲	برخ ۲۱
خاتون ۵۲	نپس ۳۶	برن ۲۲
خام ۵۹	تومان ۳۳	یس ۲۳
خان ۵۸	تقی ۱۱۵	بست ۲۲
خدا ۵۱	تی ۱۱۵	بستان ۲۲
خرچک ۵۲	* ج *	بن ۲۸
خرنک ۵۲	چاون ۱۵۹	بند ۲۷
خفتان ۵۶	جص ۳۸	* پ *
خفک ۱۱۷	جعد ۳۹	پاپوش ۱۹
خلخال ۵۶	جقل ۶۲	پاره ۱۵

خنجیر ۵۷	* م *	فتق ۱۲۰
خندق ۵۷	سارخ ۱۰۲	فلفل ۱۲۱
خوشاب ۵۵	سید ۸۶	فیل ۱۲۳
خیار ۵۸	سیاه ۹	* ق *
خیم ۵۹	ستون ۱۱	قز ۵۶
* د *	ستیان ۸۵	قزمز ۱۲۵
دارچینی ۶۰	سرائی ۹۱	قفس ۱۲۷
داغ ۶۰	سرد ۱۰۷	قلا ۱۲۷
دراو ۶۲	سرداب ۸۹	قلاش ۱۲۷
درپند ۶۱	سرم ۹۰	قند ۱۲۹
درزی ۶۲	سرکین ۸۹	قوز ۶۸
درو ۶۲	سطنخ ۱۰۱	* ک *
درویش ۶۳	سنباتی ۹۵	کاسک ۱۳۱
دزمان ۶۶	سندان ۹۶	کالز ۱۳۶
دست ۶۳	سیخ ۹۲	کیکه ۱۳۰
دشت ۶۶	سیو ۹۷	کروان ۱۳۱
دغل ۶۵	* ش *	کتر ۵۶
دول ۶۶	شکور ۹۸	کلیتان ۱۳۷
دولاب ۶۵	شروال ۸۸	کوب ۱۳۹
دیوه ۶۳	شکر ۹۲	کوخ ۱۳۹
* ر *	شودبا ۱۰۵	کوز ۶۸
رهمال ۷۶	شیرازه ۹۹	کوزر ۱۲۶
ری ۷۵	* ص *	* گ *
ریاس ۷۱	صابون ۱۰۶	گازر ۱۲۶
* ز *	صندل ۱۰۸	گابیش ۶۶
زاج ۸۲	* ط *	گی ۱۲۳
زوخ ۷۷	طاس ۱۱۲	گدا ۱۳۲
زنجبیل ۸۰	طپک ۱۱۷	گرم ۶۰
زالال ۷۹	طشت ۱۱۲	گتر بر ۶۱
زنجیر ۸۰	طست ۱۱۲	گلی ۶۳
زور ۸۲	طولک ۱۱۳	گللو ۶۲
زیو ۸۳	* ف *	گوره ۶۸
	فاق ۱۱۷	

* و *	مزالدن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لخن ١٤٢
* * *	* ن *	لورك ١٤٢
مير ٢	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
غفار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٢	نرم ١٥٢	مات ١٤٦
موريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نثار ١٥٣	مران ١٤٥
ياسين ١٦٠		مرجان ١٤٤

٤. الكلمات الآرامية (١)

كفكف ٩١	كفكف ١٦٠	كفكف ٢١
كفكف ١١٨	كفكف ١٥٠	كفكف ١٥٠
كفكف ٨٩	كفكف ١٥٠	كفكف ١٠
كفكف ٨	كفكف ٢٨	كفكف ٦
كفكف ٩٢	كفكف ١٢	كفكف ٦
كفكف ٧٤	كفكف ١٥٠	كفكف ١٥٠
ك	كفكف ٨١	كفكف ٧
كفكف ٢٤	كفكف ١٢	كفكف ٦
كفكف ١٦	كفكف ١٠	كفكف ١٣
كفكف ١٤	كفكف ١١	كفكف ٩
كفكف ١٦	كفكف ١٠	كفكف ٩
كفكف ١٥٠	كفكف ١٠	كفكف ٣٢
كفكف ٣٠	كفكف ٩١	كفكف ٨٩

(١) وضعت في هذا الجدول كل الكلمات الآرامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن مائدية

٦ الفاظ اليونانية

κέρων 130
κέρπασος 137
κέρταλλος 132
καρυόφυλλον 134
κάσας 132
κασίς 132
κασέτορος 134
καρυορέ 137
κάψα 137
κάγχρος 130
καλλίδιον Α
καφαμίδιον Υ
καρχήτιον 132
κλήτος 13
καστών Α
κόνουζα 132
κοπή 132
κοράλλιον 20
κορηπίς 132
κόββα 132
κύλιξ 131
κύμα 132
κύμβη 134
κυπάρισσος 20
κύβελος 13
λ
λέμνα 13
λευκή ἀμπέλος 131
λῆδος 132
λιχίν 134
λίτρα Υ
λοβός 132
μ
μάγγανον 137

δῆνα 13
διάβολος 13
διονυσίος 13
δυθέρη 10
δυγέτον 10
δραχμή 13
δωράκιον 112
ε
ἐκκλησία 132
ἐλέφας 137
ἐνδοξός Υ
ἐξέρκτητον 112
εὐνή 13
θ
θάκος 112
θαλλίς 13
θαλλός 13
θέρμος 10
θυρεός 137
θώς 13
ι
ἱάσμα 130
ἱάσπις 130
ἱερακιδεύς ΑΑ
ἱεραξ ΑΑ
ἱερίν 10
κ
καλοπόδιον 134
καλόπους 134
κάλοση 13
κάμμα 134
κάμπτω 134
κάναβρις 132
κάπαρις 131

ἄβρα 132
ἀγρεός 132
ἀγκυρα 100
ἀθρόος 132
αἵτης 13
ἀλοή 13
ἄλωος 102
ἀνδρογύνης Α1
ἀνδρῶν Α
ἀρκεῖν 2
ἀρπυια Υ1
ἀρσενικόν Υ2
ἀρτυτική 2
ἀσελγής 132
β
βάρκατος 132
βάλασμος 12
βάρβιτος 12
βάρης 12
βατικὴ 12
βέρρος 22
βλάχων 134
βολβός 13
βόσσος 132
βότις 12
γ
γέρανος 132
γγγίβρις Α0
γύψος 12
δ
δανάκη 13
δάνειον 13
δασμάς 12
δέπας 10

σημεῖον 90
 σῆρ 90
 σθηκόν 90
 σίντης 129
 στόμα 42
 τρογγύλος 127
 στύλος 11
 τ
 ταναόβητος 77
 τάπη 117
 τέτραξ 71
 τήγανον 111
 τὸν σιτίων δοχεῖον 72

φ
 φάλακκα 17
 φάττα 72
 φιάλη 17
 φόλλις 77

χ
 χαλινός 121
 χάσμα 02
 χάρτης 127
 χέλος 97
 χαρτάριον 07

ψ
 ψέττακος 17

ω
 ὠρεῖον 100

π
 πάγος 117
 παζαμάδιον 70
 πάζμας 70
 παρατάγης 112
 πέλεκυς 77
 πέπερι 121
 περσικὸν μῆλον 112
 πινάκιον 72
 πιστάκιον 119
 πισάριον 07
 πιττάκιον 70
 πιτθῖνον 70
 πλατύ... 77
 πορφόρα 71
 πῶρ 11
 πύργος 12

ρ
 ῥα ῥήρον 70
 ῥέω 70
 ῥητήνη 70

σ
 σάκχαρ 97
 σαλαμάνδρα 92
 σαμβύκη 90
 σάμψυχον 120
 σάνταλον 102
 σάπων 107
 σεκρητάριος 97

μαργαρίτης 122
 μαρμαίρω 122
 μάρα 17
 μάσθλη 77
 μεδικὸν μῆλον 112
 μήλη 129
 μηχανή 127
 μήχος 127
 μένθα 102
 μολόγη 117
 μύζω 120
 μύωψ 7

ν
 νάρδος 72
 νάρδοι 72
 νάρκισσος 101
 νόμος 100
 νυμφαία 107

ο
 ὀβολός 77
 ὀβριζόν 7
 ὄλιος 102
 ὀκία 9
 ὀπιον 11
 ὀπός 11
 ὀρχας 170
 ὀρεαί 71
 ὀύσα 100

٧ الألفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢	elephas ١٢٣	Aloe ١٧
pupilla ٣٠	equile ٨	ambubaja ١٥٠
purpura ٢١	fabā ١٢٢	buccina ١٥٤
questor ١٢٦	folis ٦٦	burdo ١٩
reubarbarum ٧٥	gelsiminum ١٦٠	byssus ١٣٤
saccharum ٩٢	gemma ٤٥	calantica ١٢٨
sacer ١٠٧	gerula ١٢٨	calix ١٣١
salamandra ٩٤	gossypium ١٣٣	callidus ١٢٧
salgama ١٠٢	grus ١٣٤	camisia ٤٨
sandalum ١٠٨	halo ١٥٨	campana ١٢٤
sapo ١٠٦	horreum ١٥٠	camphora ١٣٦
scbum, sebum ١٠٦	jaspis ١٦١	canalis ٩٦
semita ٣٩	margarita ١٤٤	cannabis ١٢٨
sericum ٩٠	mens ١٤٧	capistrum ٩١
signum ٩٥	mentha ١٥٤	capparis ١٣١
simula ٩٦	mille ١٤٩	capsus ١٢٧
sorbere ٩٩	nardum ٧٤	caracalla ٤٨
stabulum ٨	narcissus ١٥١	carbasum ١٣٣
strata ٣٩	summus ٦٧	careum ١٣٥
sugo ١٤٥	nux ٤٨	casa ٩
tapes ١١٤	pala ١٦	castrum ٤٨
testudo ٩٣	parasanga ١١٨	causa ١٠٥
trilicium ٣٦	patricius ٣٤	cima ١٢٨
tuber ٣٥	paxamas, paximas ٢٥	cohors ٤١
veredus ١٨	pedica ١١٧	crepusculum ١١٥
vermiculus ١٢٥	persicum ١١٨	cubo ١٣٩
vinum ١٥٩	piper ١٢١	cupa ١٣٩
zingiberi ٨٠	pistacium ١١٩	cupressus ٩٠
zingiberi ٨٠	planities ٣٧	damascenus (pannus) ٦٦
	psittacus ١٦	Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانكرية

nila ١٥٥	masl ١٤٨	Ap ٦
rāgavan ٨	mahat ١٤٧	band ٢٧
ranj ٤٩	nāga ١٢	calaça ١٣١
sundara ٩٦	nalada ٧٤	Dēvā ٥٢
tap ٣٦	nava ranga ١٥٥	gr ap ٩٩
	nēma ١٥٦	Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشية

sandīl ٨٨	hūmat ١٠٩	Alabi ٦
sēdānat ١٠	Kasūt ١٢٦	adawa ٢٤
sirāj ٩٠	leguām ١٤١	astama ٨٤
sōmāet ١٣٤	māsed ١٤٨	baher ٧٣
wāine ١٥٩	uāke ١٢	baki ١٩
zarbēt ٧٧	sagal ٦٦	cabab ١٣٩
	sāil ١٠٧	habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥	Jaspis ١٦١	Aloe ١٢
Saufen ٩٩	Kiefich ١٢٧	Band ٢٧
Saeule ١١	Kampher ١٣٦	Becher ١٣٩
Schach ١٠١	Karavane ١٣١	Boot ٣١
Schildkroete ٩٣	Karmesin ١٢٥	Damast ٦٦
Seide ٩٠	Krug ٦	Elephant ١٢٢
Seife ١٠٦	Kuchen ١٣٦	Fall ١١٧
Stusse ١١	Kunze ١٥٤	Four ١١
Supp ١٠٥	Narzissa ١٥١	Furpur ٢١
Teppich ١١٤	Papagei ١٦	Gaff ١٣٩
Truffel ٣٥	Pfeffer ١٢١	Gott ٥١
Wein ١٥٩	Pistazie ١١٩	Hanf ١٢٨
Zucker ٩٤	Sache ١٠٥	Ingwer ٨٠
	Sandelholz ١٠٨	Jasmin ١٦٠

١١ الألفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٢	god ٥١	band ٢٢
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٢٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supper ٩٩	mind ١٢٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٢	cup ١٣٩
truffle ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

١٢ الألفاظ الفرنسية

émail ١٢٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٢	chose ١٠٥	bande ٢٢
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٩٢	cruche ٦	bezoard ١٥
libas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٩
loup-cervier ١٣	eau ٩	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٢٦	écurie ٨	campêche ٢٥
marguerite ١٢٢	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥
suer ١٢٥
suere ٩٢
tambour ١١٢
tapis ١١٢
torue ٩٢
trafle ٢٥
vermeil ١٢٥
vin ١٥٩

poivre ١٢١
poulia ١٢٢
pourpier ١١٩
pourpre ٢١
pupille ٢٠
rhubarbe ٧٥
salamandre ٩٩
sandal ١٠٨
saxon ١٠٦
sole ٩٠

marum ١٢٥
menthe ١٥٩
narcisse ١٥١
nêfle ١٥٩
zénaphar ١٥٥
parasange ١١٨
peile ١٦
petroquet ١٦
piège ١١٧
pistach: ١١٩

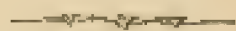


١٣ الالفاظ الإيطالية

scuderia ٨
smalto ١٢٩
succiare ١٢٥
suppa ١٠٥
tappeto ١١٢
tattaruga ٩٢
testuggine ٩٢
vino ١٥٩
zenzero ٨٠
zenzevero ٨٠
zucchero ٩٢
zuppa ١٠٥

giraffe ٧٨
jaspide ١٦١
margherita ١٢٢
menta ١٥٩
narciso ١٥١
pappagallo ١٦
pepe ١٢١
pistacchio ١١٩
porpora ٢١
reobarbano ٧٥
sandalò ١٠٨
sapone ١٠٦
scaccio ١٠١

Aloe ١٢
belzuar ١٥
brocca ٦
canapa ١٢٨
cantora ١٢٦
caravana ١٢١
cuppa ١٢٩
cosa ١٠٥
damasco ٩٦
elefante ١٢٢
facaccia ١٢٦
gabbia ١٢٧
gelsomino ١٦٠



١٤ الفاظ الروسية

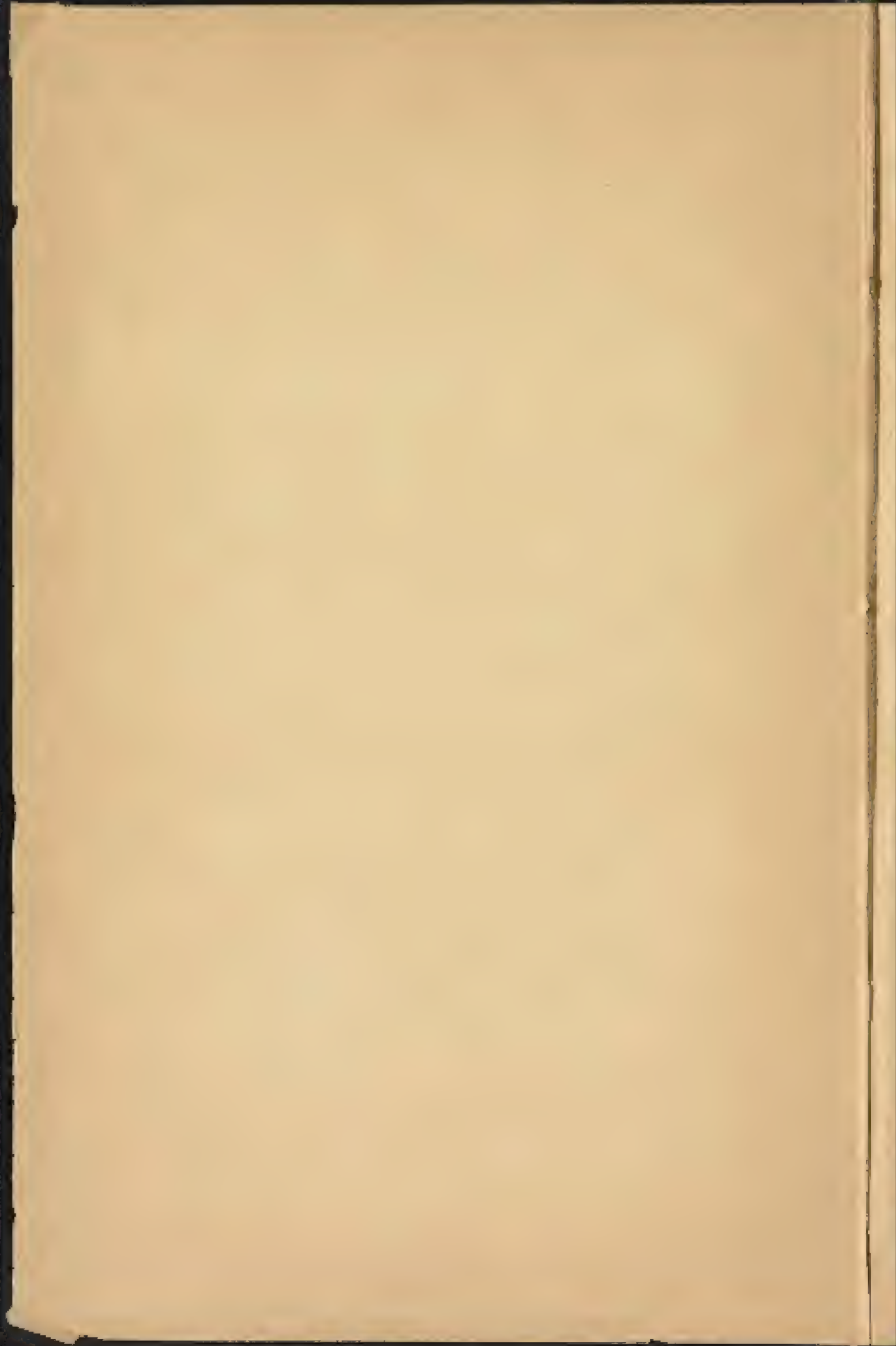
ПОЛУТАН ١٦	ЕКАТЕРИНА ١٥٣	БОГЪ ٥٢
САХАРЪ ١٧	НОСОРОГЪ ١٣١	ВЕЩЬ ١٠٥
СТОЛЪ ١١	ОБЪЕКТЪ ٧	ВННО ١٥٩
СУНАУКЪ ١٠٨	ОКНО ١١	НИБЪ ٨٠
ПЕРУДЪ ٢٠	ПЕРЕТЪ ١٢١	КУВЪ ١٣٩

— ١٢٥ —

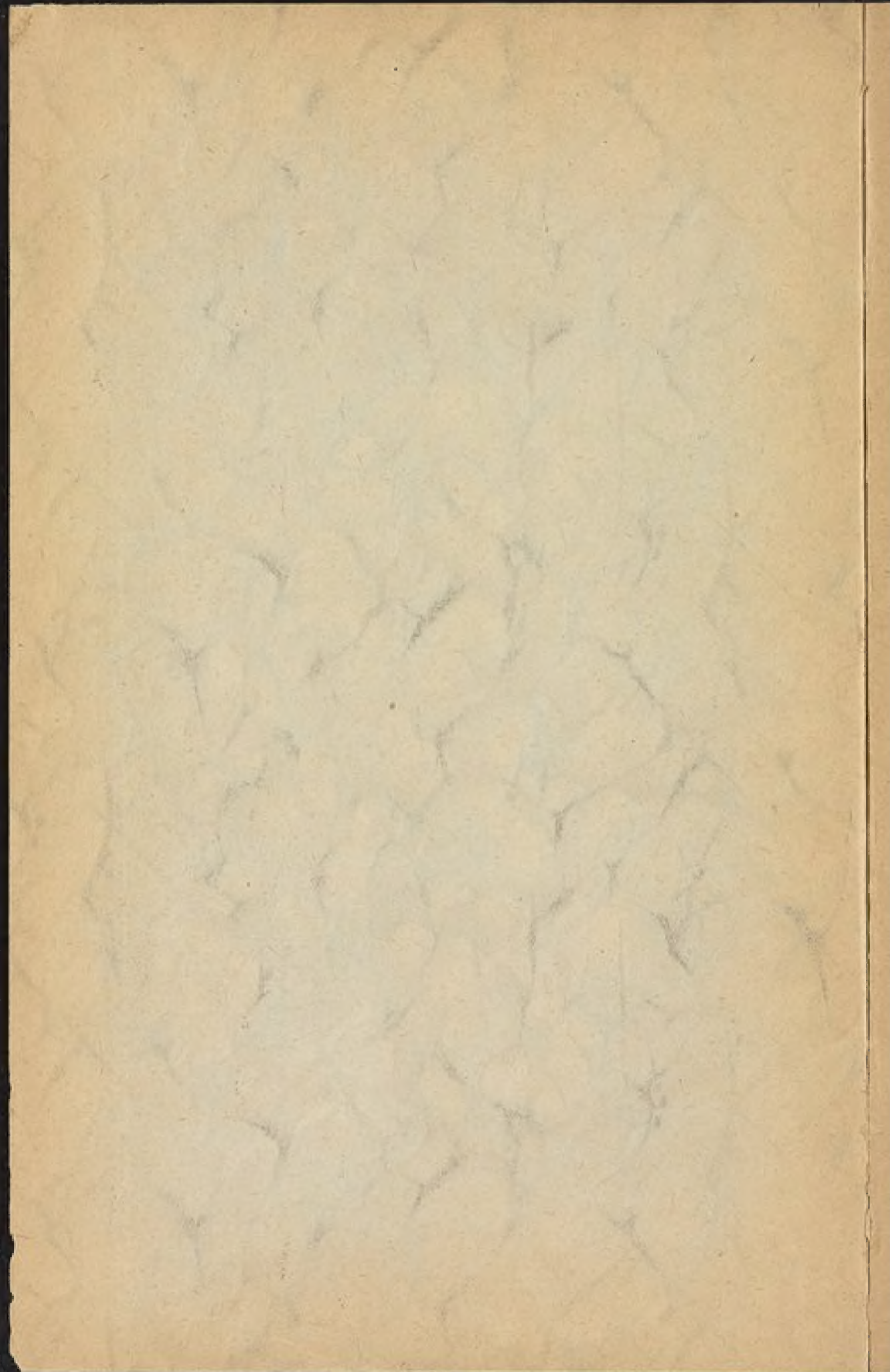
١٥ الفاظ الارمنية

ԿԱՐԱՆԻ ١٥١	ԿԱՐԱՆԻ ١٣١	ԱՐԱՐԱՆԻ ٧
ՀԱՐԱՐ ٨٢	ԿԱՐԱՐ ١٢٥	ԱՐԱՐ ٨
ԿԱՐԱՐ ١٦	ԿԱՐԱՐ ١٢٨	ԱՐԱՐ ٧
ԿԱՐԱՐ ١١٦	ԿԱՐԱՐ ١٠	ԱՐԱՐ ٧
ԱՐԱՐԱՐ ١٠١	ԿԱՐ ٢٨	ԱՐԱՐԱՐ ١٥٢
ԱՐԱՐ ١١	ՀԱՐ ١١	ԱՐԱՐ ١٢
ԱՐԱՐԱՐ ٨	ՃԱՐԱՐԱՐ ١٠٨	ԲԱՐԱՐ ١٣٩
ԱՐԱՐԱՐԱՐ ١١٢	ՃԱՐԱՐԱՐ ١٢٢	ԳԱՐԱՐ ١٥٩
ՎԱՐ ١٢٣	ԴԱՐԱՐ ١٦٠	ԳԱՐԱՐ ٢٧
ԲԱՐԱՐ ١٣٩	ԴԱՐԱՐ ١٦١	ԳԱՐԱՐ ٧٩

— ١٢٦ —







DUE DATE

FEB 15 1992

FEB 17 RECD

FEB 11 RECD

Printed
in USA

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



0022583726

07883951

PJ 6670

.S54 1908 C1

KITAB ALFAD MURAB

100